

LE CANADA FRANÇAIS

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la Région.

Directeur: L.-Omer Perrier.

Fondé le 1er Juin 1880

VOL. LXXX No. 14

PUBLIE A SAINT-JEAN D'IBERVILLE, CANADA

JEUDI 31 AOUT 1939

SAINT-JEAN CELEBRERA LA FETE DU TRAVAIL

La journée de Tous, que Tous devraient fêter

Depuis plus de quinze ans, dans l'une des agglomérations les plus activement laborieuses qui soient dans la province; depuis le temps où notre jeunesse, qui actuellement gagne son pain, n'avait pour tout souci que regarder s'affairer les autres, Saint-Jean et Irberville, peuplés d'ouvriers, de commerçants et d'artisans, n'avaient pas célébré la Fête du Travail.

Le moins que l'on puisse dire est bien qu'une manifestation publique de cette fête vient à son heure.

Depuis quelques années déjà, grâce à l'initiative des directeurs de l'usine "St-Johns Silk", le grand public a pu bénéficier, lors de chaque Fête du Travail, d'une célébration religieuse d'un sens catholique très averti, mettant aux pieds du Dispensateur de toutes choses, les prémices d'une nouvelle année de labeur. Mais de manifestation civile point.

C'est la lacune qu'a voulu combler l'Association Ouvrière, en suggérant d'abord une célébration à nos divers corps publics; puis forte de leur appui, en organisant de concert avec eux, une Journée qui affirme l'esprit de corps de tous nos travailleurs, où chacun puisse, au long du Défilé du Travail par exemple, avoir l'impression de se sentir les coudes, dans un sentiment de solidarité confraternelle entre tous.

Il faut bien en effet prendre les choses telles qu'elles sont. La grande loi du Travail est la seule, avec la mort, qui vienne niveler les hommes. Devant ce grand principe, tous sont égaux, parce que tous y sont astreints: financier comme pauvre; intellectuel comme ignorant; l'ouvrier qui peine à l'usine; l'artisan qui besogne à sa boutique; le commerçant qui se presse derrière son comptoir; l'homme d'affaires ou l'intellectuel qui se penchent à leur table de travail; l'agriculteur qui tient la charrue. L'instrument peut changer; mais le travail, comme il est dit dans les

manuels de sciences, "demeure toujours la mise en application d'une force".

Il y a le travailleur ouvrier; et il y a aussi le travailleur des champs, pour qui la Fête du Travail est aussi leur journée à eux. C'est d'ailleurs ce qu'ont bien compris les organisateurs de la solennité de lundi en conviant pour l'après-midi la population à l'Exposition agricole du comté.

La messe solennelle de lundi matin; la pittoresque et significatif "Défilé du Travail" avec ses chars allégoriques à travers les rues au cours de l'avant-midi; comme le ralliement de la soirée, il faut que leur réussite soit le commun aboutissement de l'apport de tous.

Si les anciens Grecs ou les vieux Romains qui ne se faisaient pas scrupule de diviniser même les plus infimes éléments dont ils étaient en mesure d'attendre quelque faveur; si ces païens avaient connu à leur époque le rôle énorme que joue de nos jours le Travail dans l'économie de notre société, il y a tout lieu de croire qu'ils auraient eu vite fait de lui élever un autel. Autel très achalandé, on peut le croire, devant lequel se seraient déroulées force fêtes; les unes pour supplier le dieu de travailler un peu plus, d'autres pour le conjurer de travailler un peu moins où à meilleur compte.

Maintenant que l'on ne confond plus divinité et loi; mais précisément parce que cette loi du Travail, le Créateur l'a voulu universelle, accordons-nous, tous travailleurs que nous sommes à degrés et à des titres divers, à la célébrer sur un plan où tous peuvent se rencontrer: sous le regard de Dieu et avec la coopération de l'autorité civile.

De cette façon, nous lui laisserons évidemment son caractère d'inévitable et parfois de dure nécessité. Mais nous lui aurons ajouté certaine auréole d'idéal.

Jean FREDERICK.

BRIBES ET MIETTES

Tout un coin de ville amélioré

C'est une entreprise qui tient à la fois des travaux de chômage; de l'urbanisme bien compris et de l'hygiène publique, hygiène morale comme physique, qu'il convient de souligner ici: l'aménagement de la nouvelle baignoire publique.

Il est vraiment curieux de voir comment une ville comme la nôtre soit demeurée aussi longtemps sans baignoire digne de ce nom. A venir jusqu'à il y a quatre ou cinq ans, exception faite du Club Nautique, d'ailleurs exclusif, il fallait bien faire sa natation un peu au petit bonheur. Avec le concours de la municipalité, l'O. T. J. est venu il y a quelque trois ans installer pour le bénéfice de ses enfants une baignoire aux allées d'ailleurs assez problématique. Puis ce fut l'an dernier, l'installation d'une baignoire pour le public, au bout de la rue Saint-Charles; et cette année, celle d'une piscine pour les bambins, au parc Marchand.

Mais le coup de maître, ce fut la décision d'utiliser cette longue pointe de terre, propriété du gouvernement fédéral, laquelle longe le côté sud de la voie des Chemins de fer Nationaux, pour s'avancer assez loin sur la rivière.

Avec des tonnes de sable, on a nivelé le terrain; puis on a construit une vingtaine de cabines, très propres sous leurs couleurs vert et gris, pour ensuite fixer la baignoire flottante, jusque là, amarrée au bas du parc Laurier.

Un parc maintenant très agréable d'aspect, avec entre les arbres son nouveau kiosque reluisant de peinture; et surtout avec la disparition de tous les hangars à yacht et cabanes dont la situation pouvait masquer la vue vers la rivière, voilà ce que notre Conseil-de-Ville vient de parachever du même coup pour le bénéfice de ses commentants.

Tout cela, comme nous le disions plus haut, en réussissant à activer les travaux de chômage, à favoriser l'urbanisme et à assainir les deux hygiènes.

Comme on le voit, notre maire et nos échevins ne seraient plus gens à se contenter de faire "d'une pierre deux coups."

La Construction dans notre Ville

Les travaux de construction à la propriété privée vont toujours bon train. Si la modernisation de la suite des magasins appartenant à Mme Roy, est complètement terminée, un autre marchand, M. Roger Boulais, vient en effet d'entreprendre la réfection de son établissement.

On signale également à la propriété de M. Wagnart, sur le bord de la rivière, en amont de Saint-Jean, des travaux d'améliorations, dont le repeinturage en rouge vif de toutes les toitures. L'entreprise a été confiée à M. Eugène Bonnette, peintre en bâtiments.

Le creusage du Richelieu

Mercredi dernier, une drague du nom de "Capitaine Saurel" a quitté Sorel. En fin de semaine, elle passait à Saint-Jean. Cette drague est munie d'une pelle à vapeur des plus puissantes et elle s'est rendue à l'Île-aux-Noix, pour commencer le creusage du Richelieu en se dirigeant vers Saint-Jean. On creusera quatorze pieds; un dispositif permet de renvoyer la boue enlevée par une série de tuyaux. M. Harry Paulet est ingénieur en chef.

AU CONSEIL DE VILLE

FERMETURE DES MAGASINS ET DECORATIONS LUNDI!

Lundi soir dernier eut lieu l'assemblée ajournée du Conseil de Ville sous la présidence de Son Honneur le maire Georges Fortin; tous les échevins étaient présents.

M. Martial Rhéaume M. P. se présente pour faire part du résultat des démarches faites pour obtenir des travaux afin de venir en aide aux sans-travail. Le Conseil de son côté a étudié certains projets pour aider les chômeurs en attendant de recevoir une réponse officielle des gouvernements.

M. Paul Beaulieu a laissé entendre que les travaux d'élargissement du chemin Richelieu devaient commencer incessamment, c'est-à-dire aussitôt que le contrat sera octroyé. En attendant on procédera à la réparation des rues et des trottoirs et l'on fera certains travaux

d'égoûts, à la demande du Club Nautique.

Le Conseil reçoit ensuite MM. Roger Boulais et R. Boucher, délégués de l'Association Ouvrière qui ont demandé et obtenu la fermeture des magasins et de toutes places d'affaires, lundi prochain, jour de la Fête du Travail, afin de permettre à tous de participer à la manifestation extérieure de cette fête: messe, procession, visite du terrain de l'Exposition et concert de fanfare, discours au Parc Laurier.

Le Conseil décide à l'unanimité de faire un chaleureux appel à tous les marchands et citoyens de décorer généreusement, maisons et édifice pour ce jour-là, afin de coopérer au succès de la fête de nos travailleurs.

La séance est ensuite levée.

La fortune de Louis Hémon

Il y a vingt-cinq ans, un manuscrit arrivait aux bureaux de rédaction du grand journal parisien: **Le Temps**. C'était un roman sous-titré "Récit du Canada Français" et intitulé: **Maria Chapdelaine**. Son auteur se nommait Louis Hémon. C'était un breton, né à Brest, le 12 octobre 1880. Doué des plus riches talents, il aurait pu, comme ses confrères, vivre paisiblement. Le succès lui était assuré. Dès ses débuts littéraires, en 1904, un concours du journal sportif "Le Vélo", lui avait valu le prix d'honneur grâce à une nouvelle "La Rivière". Un des juges — éminent avocat parisien — remarquait déjà "la tonalité du style, la robuste cadence des idées", et prédisait que Louis Hémon deviendrait un jour "un des plus purs écrivains français".

"Le Vélo" fait place à "L'Auto". Elle organise un concours littéraire et Hémon, une seconde fois, y obtient le premier prix (février, 1906).

Il y collaborera jusqu'à sa mort ainsi qu'à plusieurs autres journaux.

Mais, véritable romancier, il voulait connaître le mystère des âmes, le secret des coeurs. Pour cela, disait-il, il faut se mêler aux classes sociales que je veux peindre. Me faire petit, avec les petites gens; peiner avec eux, vivre leur vie. Il va à Londres, se fait embaucher

comme débardeur, apprend parfaitement l'anglais, vit les misères des milliers de loques humaines entassées sur les docks dans la plus profonde pauvreté, écrit "Collin Mail-lard", réplique du célèbre **Broken Blossoms**.

Il part pour le Canada, où il passera 18 mois (1912-1913). Il vit d'abord en vagabond et je ne doute même pas que le hasard ne l'ait conduit à Saint-Jean, car, dans le roman qui devait l'immortaliser, on trouve un passage où il est question de la grande voix du pays de Québec, à moitié un chant de femme et à moitié un sermon de prêtre, qui dit à Maria, tentée de désertir la terre: "Nous sommes venus il y a trois cents ans et nous sommes restés... Ceux qui nous ont menés ici pourraient revenir parmi nous sans amertume et sans chagrin, car s'il est vrai que nous n'ayons guère appris, assurément nous n'avons rien oublié. Nous avons apporté d'outre-mer nos prières et nos chansons: elles sont toujours les mêmes. Nous avons apporté dans nos poitrines le coeur des hommes de notre pays, vaillant et vif, aussi prompt à la pitié qu'au rire, le coeur le plus humain de tous les coeurs humains: il n'a pas changé. Nous avons marqué un point du continent nouveau de Gaspé à Montréal, de Saint-Jean-d'Irberville à l'Ungava..."

Suite à la page 18

L'EXPOSITION DE S. JEAN SE TIENDRA LES 4 ET 5 SEPTEMBRE

Déjà 60 concurrents se sont inscrits avec près de 900 exhibits. Ce qui laisse prévoir un succès très grand si le public veut bien nous encourager.

PROGRAMME

Voici le programme qui sera exécuté, à l'heure avancée, durant les deux jours de cette exposition:

LUNDI LE 4 SEPTEMBRE

De 9 heures à midi, réception et placement des exhibits.

De midi à 1 heure et demie, dîner et installation des juges.

1 heure et demie à 2 heures, arrivée de la fanfare et des chars allégoriques qui termineront leur parade au terrain d'exposition. Des prix seront accordés aux chars qui figureront le mieux.

A deux heures, de brefs discours par MM. les députés du comté de Saint-Jean, M. le maire de la ville et M. Paul Beaulieu;

Le programme se continuera ensuite avec deux classes de courses et quatre numéros d'attraction devant l'estrade. Le tout devrait se terminer vers cinq heures et demie.

MARDI LE 5 SEPTEMBRE

Dans l'avant-midi, les juges termineront le travail commencé la veille. Exposition du Syndicat d'Éleveurs de Chevaux Belge du dis-

trict de St-Jean et concours d'expertise de jeunes.

A 1 heure et demie, deux classes régulières de courses et une classe de comté sera offerte au public.

Quatre numéros d'attraction et à trois heures et demie, défilera la parade de tous les animaux primés. La compagnie des Brasseries Nationales, ainsi que les Boulangeries Dent Harrison nous prêteront leur concours pour la circonstance.

De plus, une série d'amusements seront offerts au public par "Les Amusements Bosco".

Le tout en effet pour un prix relativement bas, c'est-à-dire 25 centins pour la barrière (autos et adultes). Estrade: Adultes 25 centins et 10 centins pour enfants accompagnés de leurs parents.

L'admission est libre pour les enfants au-dessous de 12 ans accompagnés de leurs parents, ainsi que pour tous les membres du clergé.

La direction: par J.-R. St-Arnaud.

Des Yachts étrangers nous visitent

On remarquait cette semaine, ancrés près du quai du Yacht Club les navires suivants: le superbe **Thalassa** de Toronto qui en est à sa deuxième visite; le **Downeaster** de Cedar Beach, Vt.; le **Waseca** de Philadelphie et le **Fantasy** de New-York.

L'un des Nôtres à Halifax

Par ordre du ministère de la défense nationale, M. Laurier La-combe, qui quittait Irberville la semaine dernière, pour s'engager dans l'aviation, a été proposé comme garde-côte, dimanche dernier, au port de Halifax, sur l'Atlantique, où il demeurera pendant une période indéfinie à raison de la situation internationale.

Le Desservant de la Nouvelle Mission à Baie Missisquoi

Par décision épiscopale, M. l'abbé P. Loisel, vicaire à la paroisse de la Sainte-Famille de Granby, a été nommé desservant de la nouvelle mission des Saints-Martyrs Canadiens à la Baie Missisquoi.

Nouvelles Sportives

Pour le trophée R. Beaulieu

Liste des concurrents - Importance du tournoi
Finale, dimanche le 3 septembre

Vingt inscriptions.

Une vingtaine de vrais sportmen ont répondu à l'appel lancé par le Club de Tennis St-Jean à tous les amateurs de tennis de la

ville, voulant participer à un tournoi éliminatoire pour le championnat de Saint-Jean. Ce sont: MM. Gérard Langlois, Teddy Webb, C. Filion, Paul-Emile Raymond, Walter McCutcheon, Gérard Charbonneau, François Brien, Jean-Maurice Frédette, Maurice Régnier, Alain Langlois, Léonard Béchard, Roger Thuot, Roger Roy, Jacques Lomme, Arthur Bélanger, Armand Reid, Roger Hébert, Georges Roux, R. Dolphin et Guy Langlois.

G. Langlois champion actuel

C'est Gérard Langlois qui s'est hissé au championnat du tennis dans l'épreuve de 1938. Il était alors le maître incontesté des courts de Saint-Jean. Cette année qui sera champion? Son jeune frère Guy rend la réponse douteuse; et si la finale qu'il a disputée avec Gérard au Club Nautique signifie quelque chose, Saint-Jean aura peut-être un nouveau champion. Pointage de cette finale au Club Nautique: 3-6, 4-6, 6-3, 4-6, 9-7. Gérard étant vainqueur.

FETE DU TRAVAIL

Billets de Longue
fin-de-semaine

Entre toutes les stations au Canada et pour certains endroits aux Etats-Unis.

TARIF SIMPLE PLUS UN QUART
Pour BILLET ALLER et RETOUR

Valables pour l'aller depuis midi, vendredi, 1 sept. jusqu'à 2.00 p. m. lundi, 4 sept. 1939.

Au retour, départ jusqu'à minuit, mardi, 5 sept. 1939.

MINIMUM DES PRIX REDUITS:

• Adultes ou Enfants ... 25c •

Renseignements supplémentaires
J.-A. PROCTOR, Agent.

de
Pacifique Canadien

Gloire et Honneur à nos Travailleurs !

M. M. HEWS

Gérant de l'HOTEL NATIONAL, invite cordialement ses concitoyens, les ouvriers et le public en général à visiter cette importante maison.

Restaurée à Neuf

d'après les données les plus modernes.

La Taverne, la Salle d'Entrée, les Salons,
offrent un magnifique coup d'oeil.

BIENVENUE A TOUS

Angle Jacques-Cartier et Place du Marché—St-Jean

VIVE NOS BRAVES TRAVAILLEURS !

Grand choix de VIANDES,

EPICERIES,

LEGUMES,

FRUITS.

— au —

MAGASIN BLANC

ENREGISTRE

LAURIER THUOT, Prop.

Commandes remplies avec soin et livrées
promptement.

Angle St-Pierre et Saint-Charles — Saint-Jean

Tél: 2990

Mais l'importance de ce tournoi ouvert s'accroît puisque c'est le Trophée Roland Beaulieu qui attend le vainqueur.

Jamais un trophée d'un tel prix n'a été mis au jeu à Saint-Jean. Le trophée d'or prend une valeur plus appréciée du fait qu'on le destine à honorer la mémoire d'un ex-champion de St-Jean et d'un sportman accompli, le regretté Roland Beaulieu.

Public invité à la finale

Les matches préliminaires se succèdent rapidement et si la température favorise les organisateurs, la finale aura lieu dimanche prochain au Club de Tennis St-Jean.

On compte sur une forte assistance à ce "3 dans 5" final. La rédaction sportive du Canada-Français demande, à tous les amateurs de tennis d'être présents, et d'encourager l'oeuvre du comité du Club de Tennis St-Jean afin qu'une initiative bien organisée se termine par un succès.

Sport à Marieville

Eclatante victoire du Marieville

Le club Marieville a fait un pas de plus vers le championnat de la ligue Missisquoi en triomphant, dimanche du club St-Alexandre par le score de 11 à 4. Le lanceur Paul Martel remplaçant son jeune frère à la 4ième, s'est distingué en tenant les rudes cogneurs du Saint-Alexandre à un seul coup sûr, pour lui faire subir une de ses plus grosses défaites de la saison. Les principaux responsables de cette victoire fut notre voltigeur centre, Jean Dubois qui se signala par deux arrêts sensationnels. Mentionnons aussi notre fameux arrêt-court, Jean-Raoul Ostiguy, qui par sa rapidité et son bon jugement a beaucoup contribué à cette belle victoire. Il ne faut pas oublier aussi nos durs cogneurs tel que: J. Beauregard, L. Surprenant, Albert Ostiguy et J.-R. Ostiguy qui ont été pour l'offensive des joueurs dangereux.

Dimanche prochain, Marieville visitera Saint-Alexandre, pour remporter le Championnat.

Yvon Robert aux Prises

Pour la première fois cette saison et peut-être pour la dernière, les amateurs de lutte de Saint-Jean auront le privilège et le plaisir de voir le fameux Athlète poids lourd canadien français Yvon Robert, en venir aux prises entre le plus terrible représentant de la fameuse famille de lutteurs Dusck dont un des membres est le champion du monde actuel.

Yvon Robert a exigé une sérieuse garantie pour accomplir son combat de samedi au stade Poutré car les promoteurs Samson lui ont opposé le plus redoutable des Dusck en la personne de "Jimmy".

Dusck le seul gladiateur à avoir été expulsé à cause de sa brutalité dans plus de vingt pays.

Les prix ne seront pas élevés, de sorte que le public devrait profiter de cette occasion et se rendre en foule assister à cette finale de samedi au Stade des Frères Poutré. Les promoteurs Samson pour faire frémir Charley Layden ont demandé au promoteur Lamontagne de lui opposer le plus vigoureux de ses lutteurs, ce dernier a choisi le nègre Zélis Amhara qui a promis à Layden qui a fait preuve de trop de brutalité la semaine dernière.

Le brillant Ragnor Waldin luttera dans le numéro spécial entre le turbulent Turc Lanemy et au début le juif Al Tucher fera face au fameux indien chief War Eagle.

La rose épanouie penche son coeur d'où le parfum s'exhale.

Elle est au comble de l'amour et de la perfection. Pétale à pétale, elle se pâme sous un afflux d'eau fraîche.

Le bouton est plus merveilleux encore avec ses tons et sa jeunesse de coquillage. Son odeur délicate flotte dans le salon.

Que l'été soit loué qui, parmi tant de grâces, a tissé pour notre plaisir la pulpe des roses dans le godet de cristal.

Paule LAVERGNE.

VIVE LE TRAVAIL !

Station J.-O. Labelle

PRODUITS

McCull-Fontenac, Gazoline, Huiles, Polissages d'Automobiles,
Lavages, Graissages.

296 Richelieu — Saint-Jean — Tél: 2178

VIVE LE TRAVAIL !

HORMISDAS ROY

Manufacturier de Portes et Châssis.

DEMANDEZ NOS PRIX.

81 FRONTENAC — ST-JEAN — TEL: 783

De Passage à Saint-Jean, mangez au

Café "CANADIEN"

LOJIS-L. BOUSQUET, Prop.

NOUS SERVONS LES MEILLEURS REPAS

Cuisine par un Ex. C. P. R. Chef.

MEMBRE DE LA CHAMBRE DE COMMERCE

211 Rue RICHELIEU — St-Jean — Tél: 3556

LES GENS PRÉFÈRENT DOW

parce qu'elle est

rafraîchissante
mûrie à point
pure et saine
brassée au goût
des modernes



LA BIÈRE DE BON GOÛT

Zigzags Sportifs

Par LOUIS BRUNEAU

ALAIN LANGLOIS CHAMPION

Les épreuves du tennis du St-John's Yacht Club ont eu lieu et Maurice Régner est sorti vainqueur; mais on lui a ensuite présenté Alain Langlois qui l'a battu dans un match pour le trophée.

Cette année le St. J. Y. C. a donc deux champions juniors: Maurice Régner qui a joué, et gagné tous les tournois éliminatoires et Alain Langlois qui a défendu avec succès son trophée.

ARTHUR BELANGER

VAINQUEUR A

NOTRE-DAME AUXILIATRICE

Le tennis de Notre-Dame Auxiliatrice a terminé ses tournois simples pour hommes et Arthur Bélanger est sorti vainqueur. Bélanger est entré dans le tournoi ouvert du Club de Tennis St-Jean.

ger est entré dans le tournoi ouvert du Club de Tennis St-Jean.

IBERVILLE VAINQUEUR CONTRE N.-D. AUXILIATRICE

Une équipe de tennis d'Iberville a visité les joueurs de Notre-Dame Auxiliatrice et a gagné sur toute la ligne. Notre-Dame toutefois avait dû jouer sans l'aide de son champion, Arthur Bélanger.

SINGER VAINQUEUR

vs Elks 3 à 2

Malgré tout le courage déployé par les Elks, ceux-ci ont dû baisser pavillon devant l'équipe organisée de M. Gauthier. Jean-Louis Rameau a compté les deux seuls points des Elks.

COLLEGIENS

Nous avons en magasin un assortiment très varié pour vous:

- Costumes du Collège de Saint-Jean,
- Pardessus d'automne et d'hiver,
- Chemise, Cravates, Boucles,
- Chaussettes, Robes de nuit
- Bretelles, Ceintures,
- Chapeaux, Gants.

Nos prix sont les plus bas, si l'on compare les qualités.

E. H. Lanctôt

179 rue Richelieu — SAINT-JEAN, P. Q.

Gloire aux Travailleurs!

A. E. GREGOIRE

DISTRIBUTEUR

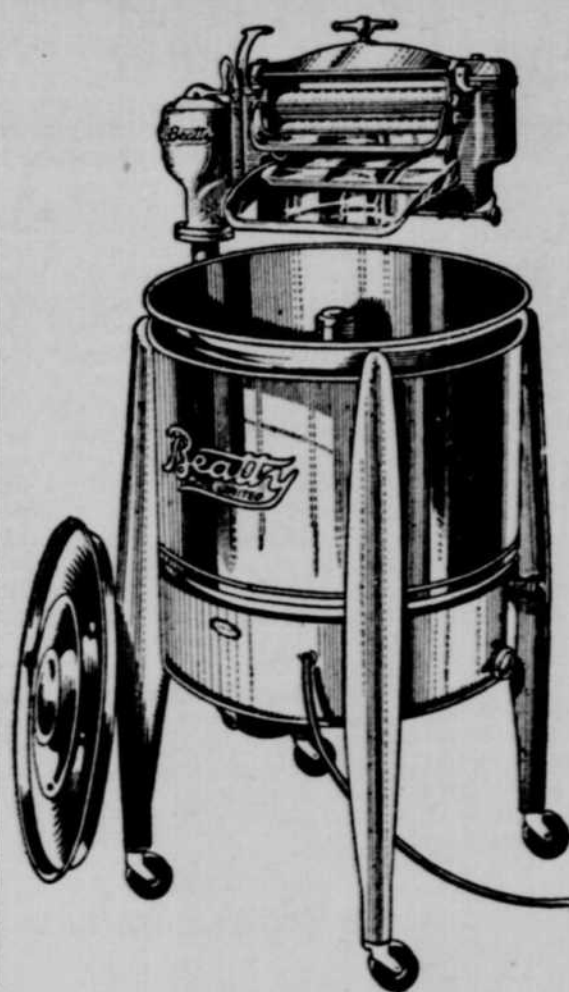
DODGE DeSOTO

149 Champlain St-Jean. Qué
Téléphone: 2590

Tous mes Compliments aux
Braves Travailleurs!

J. Maurice Farand

Saint-Jean, Qué



MENAGERES, avez-vous songé à... Eliminer les Ennuis de la "LESSIVE" l'été surtout...

Venez voir la Fameuse Laveuse "BEATTY"

Nous en avons de tous les Goûts et pour toutes les Bourses. — Demandez une démonstration.

Prix à partir de \$69.00

Le Magasin Beatty

J. A. COTE, Gérant

181 Richelieu St-Jean Tel. 2318

St-Jean vainqueur au croquet

Vendredi dernier, le 25 août, les meilleurs joueurs de croquet de St-Jean se sont réunis au Club de Tennis St-Jean pour recevoir les étoiles de croquet de St-Hyacinthe.

Nos sportmen locaux ont remporté la victoire par le pointage de 3 à 1.

St-Jean: Georges Vézina et Marcel Scott ont défait l'équipe LaSonde-Majeur.

St-Jean: C. Lord et Dr Laflamme ont gagné contre M. Gendron et Dr Birtz.

St-Jean: E. Nicholson et P. Denault ont triomphé sur le pair Houle-Légaré.

St-Hyacinthe: l'équipe Bellefeuille-Laliberté a battu MM. Bayard et Hébert.

Les visiteurs ont toutefois gagné la finale qui était une rencontre entre deux équipes. MM. Eugène Grégoire et Aimé Thibodeau ont en effet perdu la rencontre et l'enjeu aux mains de MM. Archambault et Sylvestre. Le tournoi comportait un "2 dans 3".

Les matches ont attiré une bonne assistance, témoignant puissamment pour un sport qui ne veut pas mourir à St-Jean; et c'est fort heureux.

Nos félicitations aux vainqueurs.

Au Théâtre Capitol

Jeudi le 31 août, votre dernière "Pymalion" de Leslie Shaw.

Vendredi et samedi, 1 et 2 septembre Ralph Byrd dans "S. O. S. Tidal Wave" aussi Mirna Loy et Robert Taylor dans "Lucky Night".

Samedi soir à 10.45 p.m., grande vue française avec Fernand Gravy et Vera Korène dans "Sept Hommes, Une Femme".

Dimanche et lundi, les 3 et 4 septembre Raimu et Michel Simon dans "Les Nouveaux Riches" aussi Jean Gabin dans "Pépé le MoKo".

ATTENTION—Lundi jour de la Fête du Travail, nous donnerons une Matinée spéciale à 2.30 p.m.

Mardi, mercredi et jeudi, les 5, 6 et 7 septembre grand programme double: Bob Burns dans "Our Leading Citizen" aussi Johnny Weismuller et Maureen O'Sullivan dans "Tarzan find a Son".

La rose est un trésor descendu du ciel; l'homme au milieu des roses en devient plus noble.

Marchand de roses, pourquoi vends-tu des roses pour de l'argent?

Que pourrais-tu bien acheter avec l'argent de tes roses qui soit plus précieux que tes roses?

KISAL

GLOIRE A NOS TRAVAILLEURS

CHEZ PAUL

Pour Mercerie de choix à bas prix.

HABITS FAITS SUR MESURE

Specialité: Habits, Robes nettoyés et pressés, Chapeaux remis à neuf.—Réparations.

Une visite vous convaincra.

L. FORTIN, Propriétaire.

MERCI.

221 Richelieu Saint-Jean Tél: 2260

VIVE NOTRE BELLE FETE DU TRAVAIL!

La Pharmacie Régner

L.-O. REGNIER, Prop.

SPECIALITE: PRESCRIPTIONS REMPLIES AVEC SOIN.

Venez vous reposer et vous rafraichir à notre RESTAURANT DES PLUS MODERNES

196 Richelieu — Saint-Jean — Tél: 582

VIVE NOS TRAVAILLEURS!

Restaurant Thomas

GERALD THOMAS, Prop.

OUVERT JOUR ET NUIT

Repas, Crème glacée.

Spécialité: Steak — Tabacs — Cigarettes

161 Richelieu Saint-Jean Tél: 3521

VIVE LA FETE DU TRAVAIL!

Aleide Trahan

MARCHAND DE CHAUSSURES

Agent pour

"SLATER SHOE".

156 Richelieu—Saint-Jean—Tél: 639.

GLOIRE AU TRAVAIL!

EUGENE DOLBEC jr

SERVICE STATION

CANADIAN OIL C. LIMITED.

Bienvenue à tous.

291 Richelieu Saint-Jean Tél: 516

En face du Club Social.

Nouvelles de Saint-Jean

Va-et-Vient

M. et Mme Edouard Wagnart ainsi que M. Jacques Desrosiers, visitaient la semaine dernière, l'exposition des glaçons au "Winter Club" à Montréal.

—Mlle Jeanne Pelletier est revenue de quelques jours de vacances passées à Marieville, chez ses parents, M. et Mme Rémi Pelletier.

—Mlle Marie Brossard, de Montréal, était en visite chez M. et Mme Trefflé Côté, de Saint-Jean.

—Mlle Eliane Marceau passait la fin de semaine à Drummondville, chez M. et Mme Robert Lambert, récemment.

—M. Damase Marois, de Montréal était de passage chez M. et Mme Alcide Papineau, ces jours derniers.

—M. et Mme Henri Coutu et leur fils Eugène, de Providence, R. I., étaient de passage en fin de semaine chez Mme Alban Foisy et chez M. et Mme Georges-A. Raymond.

—M. l'abbé Robert Provost, séminariste, de Longueuil, était de passage au Collège, la semaine dernière.

—M. l'abbé Jean Lequin, vicaire à Laprairie, était de passage à St-Jean, récemment.

—M. et Mme Joseph Lussier, leur fillette Yvette; M. et Mme Louis Lussier de Pawtucket, R. I., en visite ces jours derniers chez MM. et Mmes Louis-E. et Philippe Martel.

—M. Maurice Bisson du Juvénat des Frères Maristes à Iberville était la semaine dernière au chevet de sa mère, Mme Léon Bisson.

—Dimanche dernier, M. et Mme Théodore Corriveau, leur fillette, Madeleine et leur fils Paul se rendaient à St-Hyacinthe en accompagnant Mlle Gertrude Corriveau, Postalante à l'Hôtel-Dieu des Srs. Grises; nous lui souhaitons succès et bonheur.

—Rendaient visite à chez M. et Mme Théodore Corriveau ces jours derniers: M. et Mme Théodule Corriveau, M. et Mme Oléré Bessette accompagnés de leurs enfants de Springfield, Mass; Mme Julie Gauthier, d'Hartford, Conn.

—M. Elisé Gervais, M. Stanley Foisy, Mme G. Ledoux, Mlle Béatrice Gervais et Mlle Jeanne Lapalme, visitaient dimanche dernier, M. le maire H. Guérin et son épouse (Georgianna Perrault), de Acton Vale.

—M. Georges L'Ecuyer, de Montréal, qui a passé le mois d'août chez son père, M. Samuel L'Ecuyer, de Saint-Jean, est maintenant retourné dans la métropole.

—Mlle Irène Dextraze est de retour de sa vacance passée à Ste-Marguerite du lac Masson.

—Rév. Sr. Jean-Charles (Thérèse Rouillier) de la Congrégation des Soeurs Ste-Croix est actuellement chez ses parents, M. et Mme Joseph Rouillier.

—M. et Mme Emery Adam, de Hartford, Conn. ont passé une quinzaine chez M. et Mme Louis Plouffe. Ils sont retournés, ces jours derniers, enchantés de leur séjour au Canada.

—M. l'abbé Etienne Lajeunesse, procureur au Collège de Saint-Jean, est revenu, mardi dernier, d'un court séjour à Nominique.

—Mre Jacques Cartier, Mme Cartier et leurs enfants sont revenus, lundi dernier de leurs vacances annuelles aux Eboulements.

—M. et Mme Adélar Bégnoche, ainsi que Mlle Julie-Rose Bégnoche; M. et Mme Napoléon Landry ainsi que leurs enfants de St-Blaise; M. et Mme Charles Masseau et leurs enfants, Oscar et Perle, de cette ville étaient en visite chez M. et Mme Stanislas Lareau, de Swanton, Vt., dimanche dernier.

De Nouvelles Voitures Climatisées au Canadien-National

Sur la ligne Montréal-New-York, et par conséquent sur celle qui intéresse Saint-Jean et les environs, le Canadien National a mis en service de nouvelles voitures climatisées supplémentaires.

L'"Ambassadeur", et le train

Naissances

A Saint-Edmond, le 26 août, a été baptisé Joseph-Raoul-Ludger-Claude, né le 26 courant, enfant de M. Ludger Provost et de Annette Moquin. Le parrain a été M. Raoul Moquin, de Chambly-Canton, et la marraine Joséphine Marcoux, son épouse, grands-parents de l'enfant.

—A Notre-Dame Auxiliatrice, le 24 août, a été baptisé Joseph-Aimé-Philippe-Fernand, né le 23 courant, enfant de M. Adrien Grenier, commis, et de Estelle Martel, de cette paroisse. Le parrain a été M. Lucien Martel, menuisier de St-Luc, et la marraine Eva Fortin, son épouse.

—A Notre-Dame Auxiliatrice, le 27 août, a été baptisé Joseph-Emile-Yvan, né le 26 courant, enfant de M. Omer Surprenant, journaliste, et de Yvonne Senésac. Le parrain a été M. Emile Landry, de Varennes, et la marraine Mlle Josée-Louise Gagnon, garde-malades de Sherbrooke. Porteuse: Mme Emile Landry de Varennes, tante de l'enfant.

—A Notre-Dame Auxiliatrice, le 27 août, a été baptisé Joseph-Gérard-Grégoire-André, né le 21 août, enfant de M. Gérard Choinière, commis, et de Suzanne Frédette. Le parrain a été M. Leude Choinière, menuisier, et la marraine Rosias Bombardier, son épouse, grands-parents de l'enfant.

Mariages

LEPINE-GIARD

Samedi, le 12 août, avait lieu à l'église Saint-Bernardin de Waterloo, le mariage de M. Alphonse Lépine avec Mlle Rosane Giard. Après le vin, les mariés sont partis à New-York, en auto, conduite par Mme P. Allard de Saint-Jean ainsi que ses trois enfants, Victor, René et Eva. Ils sont revenus le 20, après avoir visité Saint-Johnsbury, Manchester, Newport, Haverhill, Lawrence, Methuen, Lowell, Boston, Pawtucket, Providence, Fall River, New-Bedford, Wakefield et ils terminèrent leur voyage en allant jusqu'à New-York où ils visitèrent l'Exposition Mondiale. Ils sont revenus parmi nous, enchantés de leur long voyage. Nos meilleurs voeux.

DUBUC - VADEBONCOEUR

A Notre-Dame le 26 août a été célébré le mariage de M. Roger-Euchariste Dubuc, fils de feu Dalvin Dubuc et de Adeline Barrière, à Mlle Lauréanne Vadeboncoeur, fille de M. Odilon Vadeboncoeur et de Yvonne Perreault. Les témoins ont été MM. Odilon Vadeboncoeur et Eugène Poirier.

BEAUDIN-PERRIER

Samedi matin, à 8 heures, en l'Eglise des Saints-Anges de Lachine, fut béni par M. l'abbé Philippe Perrier, chapelain de la Retraite St-Benoît, le mariage de sa nièce Mlle Carmen Perrier, fille de feu M. Hermas Perrier et de Albertine Murphy avec M. C. Beaudin, fils de M. Joseph Beaudin et de Laurencia Sauvé, de Côte-St-Paul.

M. Maurice Perrier frère de la mariée lui servait de témoin et M. Joseph Beaudin servait de témoin à son fils.

La mariée portait une robe de tulle blanc ainsi qu'un voile de tulle surmonté d'un diadème orné de muguet. Sa gerbe se composait de lys et de soupir d'enfant. Après la cérémonie il y eut réception des invités chez la mariée.

M. et Mme C. Beaudin laissèrent leurs parents et amis vers 1 heure, où ils partirent pour faire un voyage à Québec. La mariée portait pour son voyage une robe grise et manteau gris avec de jolies fourrures. Nos meilleurs voeux.

Montréal-Boston du Canadien National et du Vermont Central, qui quitte la gare Bonaventure à 9 h. 10 chaque matin, sont pourvus, depuis la semaine dernière, de ces voitures climatisées, qui se rendront à New-York. Ce nouveau service aller et retour est quotidien excepté le dimanche.

Plaques au fort de l'Île-aux-Noix

Le dévoilement de ces plaques commémoratives aura lieu le 1er septembre

C'est en présence d'une délégation venue de France que l'on dévoilera, le 1er septembre, à l'Île-aux-Noix, les trois plaques commémoratives qu'a fait poser le ministre des Mines et des Ressources, sur les recommandations de la Commission des Sites et des Monuments historiques du Canada. Les deux premières sont placées à l'entrée Nord du fort: l'une raconte l'histoire du fort et l'autre commémore le dévouement des officiers, matelots et soldats de la "Royal Navy", de la "Provincial Marine" et des "Royal Marines", qui se battirent pour la défense du Canada sur le lac Champlain en 1776-77 et 1812-14. La troisième plaque, placée à l'entrée Sud, rappelle la bataille navale livrée sur le lac Champlain, le 3 juin 1913. L'honorable juge E. F. Surveyer, de Montréal, présidera la cérémonie du dévoilement.

La Rentrée Scolaire

En notre Cité, pour toutes les écoles qui relèvent de la Commission Scolaire, la rentrée est fixée à mardi le 5 septembre; dès cette journée ce sera la classe proprement dite qui commencera, il n'y aura pas de temps spécialement consacré à l'inscription. Les parents sont donc priés de fournir à leurs enfants tout le nécessaire voulu pour le début des classes; c'est là un puissant facteur dans le succès d'une année scolaire. Il serait sage d'appliquer à l'occasion cette phrase lourde de sens: "Rien ne sert de courir, il faut partir à point."

Bicyclette Ecrasée

M. Henri Larue, portier du Collège de Saint-Jean, a été bien éprouvé samedi dernier. Entré au bureau de poste, il laisse sa bicyclette sur le trottoir de la rue Jacques-Cartier. Une automobile venant dans cette même rue ne vit pas l'indication "Arrêtez-Boulevard" et, pour éviter une collision, une automobile qui passait sur la rue Saint-Jacques monta sur le trottoir et vint écraser la bicyclette de M. Larue. Actuellement au poste de police, la bécane est dans un bien piteux état.

Prochains Mariages

Mardi, le 5 septembre, en l'église-cathédrale sera célébré le double mariage de Mlle Marie-Alma Campbell avec M. Andrew Worthington, militaire, fils de Mme William Worthington de la Californie et de Mlle Madeleine Campbell, avec M. Gérard Gauthier, commis, fils de M. et Mme Eusébe Gauthier, d'Iberville. Les deux futures épouses sont les filles de M. et Mme Mastai Campbell, de la rue Richelieu.

La bénédiction nuptiale leur sera donnée à 9 heures, par M. l'abbé L. Deslauriers, aumônier des casernes.

M. J.-O. GAMACHE EN VOYAGE D'AFFAIRES

M. J.-O. Gamache est actuellement en voyage d'affaires à Chicago où il assistera à une Convention de tous les dépositaires du Canada et des Etats-Unis. Il se rendra également à la manufacture dans le Wisconsin, afin d'y voir les derniers modèles. Il reviendra avec un modèle 1940.

Gagnants du Concours de Photographie à la Pharmacie Giroux et Poulin

Agrandissement \$1.00: Jacques Levasseur, 328 rue Champlain.
1.—Florida Montigny, 190 Saint-Charles.
2.—R. Marchessault, 300 Laurier.
Agrandissements .60:
3.—Jean-Louis Lemaire, 72-2ième Avenue, Iberville.
4.—Flore Dussault, St-Alexandre.
5.—Jacques Monat, 326 Laurier.

Gratis CHAQUE SEMAINE!

1 Agrandissement en couleurs - Valeur \$1.00
5 Agrandissements de 60c en plus des agrandissements gratuits ordinaires.

DEMANDEZ-NOUS LES DETAILS.

Giroux & Poulin Enr'g

55 rue St-Jacques St-Jean, P. Q.

Signalez: 2:3:7

JEAN RAYMOND

Boucher - Epicier

Qualité :: Service

Prix les plus bas — Livraison rapide

21 St-Charles - Tel. 2467

SAINT-JEAN, P. Q.

VIVE LE TRAVAIL

"Salon Favori"

Mme H. Ménard, prop.

L'endroit réputé pour l'élégance et le bon goût.

138 ST-JACQUES :: ST-JEAN

Téléphone: 2226

Vive la Fête du Travail!

Nos Meilleurs Voeux à la Classe Ouvrière

Schick Shaver Ltd

St-Jean, Qué

Sympathies à la famille Ovila Audelin

Voici la liste des sympathies offertes à la famille Ovila Audelin, lors du décès de leur chef, survenu la semaine dernière.

Offrandes de Messes: Mgr J. E. Coursol, Un Trentain, par la famille, M. et Mme Alfred Granger, Mlle Corrine Vaillancourt, MM. et Mmes J. D. Audelin, J.-E. Donais, Mathias Choquette, Elisé Robert, Eugène Robert, René Robert, Serge Audelin, Mlles Antoinette Audelin, Gertrude Samoisette, famille Euclide Ethier, M. et Mme A. Lamoureux, Mlle Yvonne Couillard, M. et Mme Albert Patenaude, M. J. P. Landry, M. et Mme N. A. Landry, Mme Adélaré Ouimet, Mme W. Lavoie, de Montréal.

Bouquets Spirituels de Terre Sainte: MM. et Mmes Georges St-Germain, H. Rocheleau, Georges Audelin, Ariste Beauchamp, Jos. Landry.

Offrandes de Fleurs: MM. et Mmes Trefflé Gervais, Georges Ouimet.

Télégrammes: La Chorale Notre-Dame des Trois-Rivières, Mlle Corrine Vaillancourt, M. J. D. Adam, famille J. O. Delagrave, Mme Anselme Dubé, MM. et Mmes Alphonse Lemay, Ludger Champoux.

Sympathies: M. l'abbé Roland Lafrance, Les Révérendes Soeurs de la Congrégation Notre-Dame, de l'Immaculée-Conception, Franciscaine de Marie, La Chorale des Dames de Sainte-Anne, Les dames patronnesses de l'Orphelinat, Troisième troupe de Scout, Les Artisans Canadiens Français, M. et Mme J. B. Audelin, familles Joseph Guay, Pierre Roy, M. et Mme Valentin Poirier, familles Chs. Rameau, Félix St-Germain, Arthur Desforges, Amable Sagala, MM. et Mmes Alfred Poirier, Albert Godin, Henri Labossière, Philibert Cloutier, Mlle Gertrude Chassé, familles Henri Provost, Max, Frédérick, MM. et Mmes Ald. Fortin, L. P. Lupien, Joseph Durocher, Mme Georges Trahan, Mlles Germaine Trahan, Rosa Mercier, MM. et Mmes René Boudreau, Elgon Lord, Joseph Ménard, Florent Bonneau, J. H. Rameau, familles Cyrille Granger, Henri Langlois, M. et Mme Louis Roy, Mlles R. Lacombe, Laura McNulty, M. et Mme Bernard Bernard, M. et Mme François Dussault, famille J. L. Pinsonnault, M. et Mme Eusébe Berger, Mlle Marianne Gamache, familles H. Marinier, Mastaf Campbell, MM. et Mmes Hormisdas Morais, L. O. Régnier, familles B. Morais, L.-E. Martel, MM. et Mmes O. Lafrance.

Le Notaire ARTHUR LEGER

est heureux d'annoncer à sa clientèle de St-Jean et des environs qu'il sera désormais à son bureau.

27 Place du Marché, St-Jean,

chaque semaine, les mardi, mercredi et samedi, toute la journée et les jeudi après-midi. 14-3

Excursions Spéciales A BON MARCHÉ

POUR TOUS LES ENDROITS DANS L'OUEST CANADIENS

DEPARTS: Tous les jours du 15 au 29 sept. LIMITE DE RETOUR: 45 jours. BILLETS VALABLES POUR VOYAGER DANS VOITURES ORDINAIRES

Des billets d'excursion, valables dans wagons-touristes, wagons-salons et wagons-lits peuvent aussi être obtenus sur paiement d'un léger supplément, en plus du tarif pour place de wagon-salon ou wagon-lits.

ROUTES—Billets valables via Port Arthur, Ont., Armstrong, Ont., Chicago, Ill. ou Sault Ste-Marie, mais par la même route et la même ligne dans les deux directions.

ARRETS EN ROUTES permis à Port Arthur, Ont., Armstrong, Ont. et à l'ouest; aussi à Chicago, Ill., Sault Ste-Marie, Mich. et à l'ouest suivant les tarifs des chemins de fer aux Etats-Unis. Renseignements complets de J.-A. PROCTOR, Agent, du

Pacifique Canadien

L. J. Towner, Mlle Germaine Leblanc, MM. et Mmes Hachez, Ernest Granger, M. Romuald Hébert, Mlle Olivette Hébert, famille Arsène Senécal, MM. et Mmes Félix Gervais, Lionel Grégoire, familles Louis Ouellette, C. Lanciault, W. Crhétien, Mlle Auris Mercier, M. et Mme L. P. Lasnier, Mlle M. L. Towner, M. et Mme P. Beaulieu, Mlle Germaine Dion, famille Edouard L'Ecuyer, Mme Hector Fortin, M. et Mme Arthur Robert, famille Alp. Roy, M. Emile Alexandre, M. et Mme W. Donais, famille S. H. Brosseau, M. et Mme D. Thibodeau, Mme P. Bédard, familles A. Harbec, Frank McQuillen, Gardes Cécile Lalanne, P. Dupuis, Mlle Ant. Côté, MM. Georges Gervais, Jean Sagala, Georges Ouimet, M. et Mme Cyrille Barbeau, La Laiterie Granger, Frères, Révds. Pères Cisterciens, famille F. N. C. Demers, Mlle Thérèse Demers, Mme Albert L'Ecuyer.

Mme Ovila Audelin et les membres de sa famille remercient sincèrement toutes les personnes qui de quelque manière que ce soit, leur ont témoigné des marques de sympathies dans cette épreuve.

Sympathies la famille Joseph Gobeille

A la longue liste de sympathies reçues par la famille Joseph Gobeille, nous devons ajouter les noms suivants:

Offrandes de Fleurs: Coussins M. et Mme H. N. Bourassa, Madeleine, Gérald et Maurice, Mlle Anna Gobeille, Couronne: M. et Mme Emile Hachez; Gerbe: M. et Mme Agnat Patenaude, officier de la C. N. R. Montréal, M. et Mme O. Fortin du C. N. R., Mlle Berthe Racicot; Couronnes: MM. et Mmes Arthur Mercier, J. A. Proctor, Chef de Gare du C. P. R.; Coussin: Ses enfants et petits-enfants; Gerbes: M. et Mme Joseph Landry, M. et Mme D. Guérin, de Farnham.

Sympathies: M. et Mme E. Guertin, Lacadie; M. et Mme Eugène Payant, Mme H. Bourassa.

Les membres de la famille remercieront à tous leurs sincères remerciements.

Feu M. U. Blanchard

Nous apprenons avec regret la mort de M. U. Blanchard, survenue presque subitement.

M. Blanchard était un ancien instituteur bien connu d'Edmonton et pendant de nombreuses années il avait été professeur au Collège des Jésuites. Originaire de St-Marc-sur-Richelieu, il était depuis longtemps établi dans l'Ouest et il avait gagné l'estime de tous.

Il était le beau-père de Mme T. Blanchard, de cette ville.

Nous offrons nos sincères sympathies à la famille éprouvée.

Sympathies à la famille Dussault

A la longue liste de sympathies offertes à la famille Armand Dussault à l'occasion de la mort accidentelle de leur fillette Carmen il nous faut ajouter les noms suivants:

Offrandes de Messes: Les Employés Singer, M. et Mme Eugène Dolbec, M. Paul-Emile et Yvette Dolbec, le Département "64" Singer, Frère Sylvio.

Bouquets Spirituels: Mlles Estelle et Charlotte Labossière, R. Dubuc.

Sympathies: Rév. Père Hugues-Marie franciscain, Mme A. Paquin, de Montréal, M. et Mme Maillet, de Montréal, Rév. Sr. Dumont des Soeurs Grises de Montréal, MM. et Mmes R. Bérard de St-Hyacinthe, Dr. G. Phénix, F. J. R. St-Arnaud, Geo. DeBlouis de Lachute, MM. Adrien Boivin, Bernard Leclerc de Granby, Mme et Mlle C. Chabot, familles Adrien Lefebvre, Georges Simoneau de St-Hugues, Alphonse Maynard de Marieville, Emery Lefebvre, Raoul Labossière.

La famille Armand Dussault sensible aux marques de sympathies reçues remercie de tout coeur, les personnes qui de quelque manière que ce soit, leur ont témoigné.

Abonnez-vous au "Canada-Français"

L'O. T. J. termine ses Activités

Jeudi dernier une centaine d'Otéjistes se réunissaient afin de jouir une dernière journée des bienfaits qui leur sont procurés par la belle oeuvre de l'O. T. J.

Ils se rendirent au bois du Collège où tous s'amuserent fermement soit en jouant à la balle soit en prenant part aux courses organisées. Il y eut distribution de chocolat au lait, ce qui réjouit toujours les Otéjistes.

Malheureusement le temps s'assombrit et tous durent s'en retourner à la pluie, ne sachant s'ils devaient revenir le soir au Collège clôturer cette journée de joie par le feu de camp et les vues. Mais bientôt, grâce à M. Ostiguy, la ville entière connaissait le programme de la soirée.

La soirée commença par la finale de la ligue de base-ball entre Ibergville et Saint-Jean. Ce fut une partie très contestée où les joueurs des deux clubs affichèrent une maîtrise quasi parfaite. La partie se termina par le score de 5 à 4 en faveur d'Ibergville. Cependant la partie fut allouée au club Saint-Jean quand les directeurs s'assurèrent qu'un des joueurs d'Ibergville avait plus que dix-sept ans. limite pour entrer dans la ligue.

Une distribution de prix suivit; chacun fut récompensé de sa bonne volonté et de son travail. Et le feu de camp commença. Les organisateurs surent intéresser pendant plus d'une heure les spectateurs venus en grand nombre. La séance de vue qui suivit fut aussi très intéressante et chacun s'en retourna content de sa soirée.

Et ainsi se termina une autre saison de l'O.T.J. où se dépensèrent sans compter MM. les Directeurs, ainsi que les Séminaristes qui sacrifièrent une longue partie de leurs vacances à amuser les petits et même les grands Otéjistes. Donc merci du fond du coeur à ces Messieurs et... bienvenue pour l'an prochain?

La Ménagerie de M. Dion sera à Saint-Jean lors de l'Exposition

L'Exposition agricole du comté de Saint-Jean qui aura lieu, lundi et mardi prochains, s'est assurée la présence de la ménagerie d'un concitoyen bien connu, M. Joseph ("Pit") Dion.

M. Dion, qui parcourt presque toutes les localités de la province, s'est presque fait une spécialité à posséder ce que l'on peut appeler des animaux rares.

En plus de quelques couples de singes, M. Dion possède un cheval noir, très bien dressé, et qui est parvenu à l'âge respectable de 30 ans. Il y serait tout à fait comme les autres de son espèce, si ce n'était que cette patte surnuméraire qui lui a poussé sur le flanc.

La curiosité la plus bizarre demeure peut-être cependant avec les deux chevaux à 8 pieds. Ces chevaux ont tout une histoire. La généalogie débuta, il y a quelques années avec "Dynamite", un cheval né au Wisconsin avec huit pattes, d'un père et d'une mère tous deux absolument normaux. "Dynamite" est maintenant mort; mais il lui est né "Delnetta", une jument à 8 pieds, issue d'une mère normale; et "Delnetta" a donné le jour il y a une couple d'années à "Delta", née d'un père normal. Ce sont, "Delta" et "Delnetta", les 2e et 3e générations, qui sont en montre à la ménagerie Dion.

Remerciements

Mme Evariste Lavoie et les membres de la famille, sensibles aux marques de sympathies reçues remercient de tout coeur les personnes qui soit par offrandes de messes, de fleurs, visites, bouquets spirituels, assistance aux funérailles, les leur ont témoignées, lors de l'épreuve subie par la mort de M. Evariste Lavoie.

Les membres de la famille Henri Cayer sensibles aux marques de sympathies reçues lors de la mort de Mme Henri Cayer, remercient sincèrement toutes les personnes qui, de quelque manière que ce soit, les leur ont témoignées.

Regardez ces AUBAINES DOMINION!

MARMALADE 32 ozs	19c
à l'Orange "STUART"	
Lundi, Fête du Travail, le magasin sera fermé toute la journée	
BISCUITS SUCRES	
Merry Christie	25c
JUS DE TOMATES Clark 20 oz 4	25c
SOUPES AUX LEGUMES ET AUX TOMATES Clark 10 1/2 4	25c
GRAISSE PURE 1's	08c
CATSUP TIGER 18 oz 3 btlles	25c
JUS DE RAISINS Aylmer 10 1/2	10c
GINGER ALE Dry Saguenay 30 oz	10c
RIZ RANGOON	5c
Ananas tranchées Australian grosse bte	21c
Langue de Veau et Jambon	10c
Harengs dans sauce aux tomates	10c
All Bran Kellogg's	19c
Biscuits sodas "Thinshell" pqt 2 lbs	25c
Corn Flakes "Sugar Crisp" 2 pour	13c

VIANDES SPECIALES

Veau Roulé sans os	lb 17c
Jeune Agneau FESSE	lb. 25c
SAUCISSE au Boeuf 2 lbs	25c
BOLOGNA 2 lbs	25c
BACON à déjeuner lb.	25c
FILET FRAIS 2 lbs	25c

FRUITS SPECIAUX

Pêche de l'Ontario FREESTONE No. 1	39c
Raisins Rouges "Malaga" 3 lbs	25c
PAMPLEMOUSSES 6 pour	25c
OIGNONS, Blancs sac 10 lbs	25c
CITRONS	21c
POIRES, tendre et douces la doz.	29c

DOMINION

STORES • LIMITED

PERMUTATIONS ECCLESIASTIQUES

Sous toute réserve de l'information que nous recevons, nous apprenons que MM. les abbés Lucien Roy, Jean Péloquin et Edmour Trudeau, ordonnés prêtres en juin dernier feraient partie du personnel du Collège.

D'autre part, M. l'abbé Armand Racicot, prendrait la direction des activités de la Centrale catholique, tout en assumant la haute main de l'organe catholique local.

On sait également que M. l'abbé Lucien Martin, jusqu'ici secrétaire privé de S. E. Mgr Forget, et chancelier de l'évêché, se dirigera à Québec où il suivra des cours de droit canonique à la Faculté de Théologie de l'Université Laval.

"L'Hôtel National" inauguré son nouveau bar

M. Mervyn Hews le gérant de l'Hôtel National, dont on est à parachever la complète restauration, a inauguré mardi soir le nouveau bar, très spacieux, de l'hôtel.

Bien propre, et artistiquement décoré, le bar, qui est le premier coin à être parachevé, fait bien augurer du reste des réparations qui, terminées d'ici cinq ou six semaines, feront de l'Hôtel National l'un des établissements les plus confortables du genre, à Saint-Jean.

On a retrouvé le "discours français" de M. Gaston Pouliot

On se souvient sans doute que le nom de M. G. Pouliot, élève de rhétorique au Collège de Saint-Jean n'a pas paru dans la liste officielle des bacheliers, pour cette raison bien simple qu'on n'avait pas retracé son discours français.

On vient de le retrouver récemment et, M. Pouliot qui avait déjà une bonne note se voit promu le 1er de sa classe et le 10ième de tous les concurrents, avec un total excédant 80%.

Jacques de Lacretelle

A l'occasion de la visite de "La Mission Louis Hémon" à Saint-Jean, lisez la biographie de Jacques de Lacretelle, écrite par Marcel Raymond.

En vente chez l'auteur (314, rue Laurier, Saint-Jean.) à 15c. l'unité.

Mme Alphonse Gervais dangereusement malade

Au moment où nous allons sous presse, nous apprenons que Mme Alphonse Gervais, malgré toutes les ressources de l'art médical est à la dernière extrémité.

Activités Religieuses

1er Vendredi du Mois Retraites à la Villa Saint-Jean de la Lande

Le mois de septembre s'ouvre sous d'heureux auspices puisque le premier, coïncide avec le jour spécialement consacré au Cœur de Jésus. Il est à souhaiter que toute la population se fera un devoir de faire une communion fervente et d'offrir à Jésus-Hostie, leurs hommages et leurs réparations. Le soir à 7.30 en l'église-cathédrale, il y aura Heure Sainte; les vacances sont terminées il y eut certes dans bien des cas, un ralentissement dans la ferveur, septembre nous offre l'occasion de réparer, profitons-en. Les parents devront se faire un devoir d'envoyer leurs enfants aux heures indiquées, ce serait là le plus sûr moyen de mettre l'année scolaire en marche, favorisée par les grâces divines.

A la Villa Saint-Jean de la Lande il y aura du 1er au 4 septembre, retraite fermée pour les paroissiens de Longueuil et Saint-Josaphat; du 21 au 24 septembre, pour les employés de l'usine Singer, du 28 septembre au 1er octobre, pour les paroissiens de Contrecoeur.

Les personnes désireuses de recevoir des renseignements à ce sujet sont priées de communiquer à la Villa, dirigée par les révérends Pères Jésuites.

Chez les Ligueurs du Sacré-Coeur

Ce soir, jeudi, tous les Ligueurs du Sacré-Coeur sont priés de prendre part à leur réunion mensuelle de la veille du 1er Vendredi du mois, à 7.30, en l'église-cathédrale. Durant les vacances ces réunions ont été remises, mais avec septembre il faut que tous répondent à l'appel et soient fervents et empressés au pied de l'Ostensoir où se tient à leur yeux. Celui qui a tant aimé les hommes et qui en est si peu aimé.

Grande Tombola à Saint-Edmond

La grande tombola tenu sur le terrain en face de l'église et au profit de la paroisse Saint-Edmond, se poursuit encore jusqu'au 3 septembre; le public s'y rend nombreux chaque soir et les amusements font leurs délices tant par la variété que par la valeur.

Ces fêtes de charité sous la présidence de M. le curé A. Forget méritent un large encouragement de la part de tous et les organisateurs comptent sur une généreuse bienveillance tant des paroissiens que de ceux des paroisses et places environnantes. L'entrée sur le terrain est gratuite.

Clôture de la retraite des Prêtres

Vendredi dernier avait lieu, à la Villa Saint-Jean de la Lande, la clôture de la deuxième et dernière semaine de retraite des prêtres du diocèse.

A cette occasion, Mgr l'Evêque vint donner une instruction à laquelle tous les prêtres du diocèse assistèrent.

Voeux à Mgr J.-A. Papineau

Nous offrons nos respectueux hommages et nos vœux sincères à Son Excellence Mgr J. A. Papineau, qui célébrait récemment l'anniversaire de son élévation au trône épiscopal de Joliette. Ex-supérieur du Collège de Saint-Jean, Son Excellence a laissé parmi nous un excellent souvenir.

Ad Multos Annos!

Lacolle sera doté d'une Salle Paroissiale

Le curé de Lacolle, M. l'abbé L. Lafortune, a annoncé la construction d'une salle paroissiale à Lacolle. L'évêque de Saint-Jean, Mgr Forget, en a entièrement approuvé le projet.

Les plans en font prévoir le coût à 2,500 dollars, qui ont été votés à cette fin.

Jeanne d'Arc aux pieds de N.-Dame de Lagny

A Lagny-sur-Marne, en avril 1430, Jeanne d'Arc obtint de Notre-Dame la résurrection d'un petit enfant mort sans baptême. Elle a fait elle-même devant ses juges le récit du prodige:

Un enfant de trois jours était mort avant d'avoir été baptisé; les jeunes filles de la cité l'avaient porté à l'autel de Notre-Dame des Ardents et demandaient à la Vierge de lui rendre la vie pour qu'il reçût au moins la grâce qui fait les élus du ciel. Avisée de la chose, Jeanne aussi se rendit à l'église.

La présence de l'héroïne de France à deux genoux devant l'image de Marie ranime la confiance; on prie avec plus de ferveur encore et bientôt le visage de l'enfant, noir comme l'habit de la pucelle, disent les actes du procès, reprend quelques couleurs: l'enfant soupire et bâille jusqu'à trois fois, et, après des signes de vie aussi évidents, on lui donne le baptême.

Avec une modestie qui n'ôte rien à la vertu de sa prière, Jeanne, questionnée plus tard sur ce miracle, répondait à ses juges:

—S'il y a eu prodige, il ne faut l'attribuer qu'à Dieu seul. (Sixième interrogatoire, 3 mars.)

Cartes d'Affaires

Magasin Poêles Bélanger

ARMAND REMILLARD
Distributeur
163 St-Jacques — Tél: 2389
Radios, meubles, repasseuses, réfrigérateurs, laveuses "Connor"
Toujours un grand choix de poêles usagés \$5.00 et plus.

Lucien Bessette

PLOMBIER LICENCIÉ,
FERBLANTIER- COUVREUR
Spécialité: Appareils de chauffage, air chaud et eau chaude; soudure à l'oxygène.
63-2ième rue Iherville — Tél: 2034

Station Service Boivin

"PRODUITS SHELL"
GAZOLINE ET HUILE
Lavage et Graissage
Chambres Accommodation pour Touristes.
Station située angle des rues CHAMPLAIN ET SAINT-PAUL
Face à la rivière Richelieu.
Tél: 2931

Philiza Côté

Maitre-Entrepreneur.
Electricien-Licencié
22 Années d'Expérience.
OUVRAGE GARANTI
186 FOCH — ST-JEAN Tél: 2083.

T. J. Davignon

Entrepreneur en Construction
DEMANDEZ NOS ESTIMES
100 Frontenac—St-Jean—Tél: 501

Dominion Corrugated

Steel Pipe Co.
H. VANDANDAIGUE, Prop.
Huiles à chauffage, réservoirs, brûleurs automatiques "FESS".
194 Cousins — TEL: 2365

R. DUBREUIL

A VENDRE: Pièces d'autos usagées, de toutes les marques.
Châssis pour Remorques.
Moteurs d'autos complets
Pneus et Tubes usagés.
Nous achetons les vieux chars.
TEL: 2996 139-9ième Ave
IBERVILLE, P. Q.

Eugène Dolbec, jr.

STATION SERVICE
Canadian Oil Co., St-Jean.
Gazoline, huile, lavage, graissage, réparations de pneus.
Liqueurs et cigarettes.
291 Richelieu, St-Jean, Tél. 516

Station Arthur Fortin

Distributeur des produits
"Imperial Oil Ltee, Gaz Esso"
3 Etoiles.
Huile, Marvelube, Polarine, Mobil-oil, Lavage et Graissage
Angle Richelieu et St-Charles
Saint-Jean — Tél: 2886.

Mlle Mercedes Fournier

Corsetière professionnelle
"NU-BONE"
Brassières faites d'après vos propres mesures.
Pour détails, adressez-vous
"AU BONHEUR DES DAMES"
39 St-Jacques, St-Jean. Tél: 3662
où à
273 JACQUES-CARTIER
TEL: 3697

M. H. Garceau

Fleuriste
Nouvelle adresse
254 CHAMPLAIN — TEL. 2790
SAINT-JEAN.
Spécialité: Bouquets de nocce, Tributs mortuaires, Fleurs en pot, Fleurs coupées, Plantes, etc.

Garage Gingras

Ouvert Jour et Nuit.
Réparations générales—Service de Gaz et Huiles.
Vente d'accessoires et chars usagés.
Spécialité: Hot-Dog, Liqueurs et Cigarettes
L. R. GINGRAS, Prop.
Remorquage jour et nuit Tél: 913
Coin 2e Ave., Rang Missisquoi, Iherville.

René Grenier

PLOMBIER-FERBLANTIER
Installation à eau chaude.
Service rapide — Ouvrage garanti
88 rue Notre-Dame — Saint-Jean
TEL: 2194

Station J.-O. Labelle

Produits McColl-Frontenac, Gasoline, Huiles, Polissages d'Automobiles, Lavages, Graissages.
296 RICHELIEU — ST-JEAN
Tél: 2178

Alain Moreau

Réparations générales dans le bois et le fer.
Spécialité: Meubles façonnés de tous genres; capitonnage.
Boutique voisine du garage Tougas
Rue Victoria — Tél. 2595

Mlle M.-A. Patenaude

FLEURISTE
226 Richelieu — St-Jean.
Fleurs pour toutes occasions.
Ouvrage artistique—Travail d'expert
Livraison rapide—Prix attrayants.
TEL: Le jour: 936
Résidence d'été: 3435

M. Hormidas Perron

PEINTRE-DECORATEUR
est à votre disposition pour travaux de peintures, tapisseries, etc.
Appelez: 3728
148 NOTRE-DAME — ST-JEAN.

Lettrages

DE TOUTES SORTES
Enseignes, Pancartes, Placards, Bannières, Vitrines, Camions, Portes de Bureau.

Jules Pagé

115-B Champlain, Tél: 924

René Raymond

Le plus grand Atelier de St-Jean et des environs
Lettrage—Peinture—Décorations et Réparations.—Enseignes de tous genres.
Nouveau Service—Bas Prix.
175 Champlain — Saint-Jean

G. A. St-Amand

HORLOGER
Service d'expert; ouvrage garanti
Prix très raisonnables.
191 GOUIN Saint-Jean Tél: 2803

Léopold Tanguay

Succ. de Auguste Tanguay,
Ferblantier—Plombier—Couvreur
A VENDRE: Poêles presque neufs, à bon marché; baignoires, lavabos, Jacket-heater de seconde main.
229 Champlain—St-Jean—Tél: 2821

André Trahan

Agent
Champlain Oil Products, Ltd
Huile à chauffage,
Huile à moteur, Gazoline.
Tél: 888
178, Mercier Saint-Jean, Que.

François Trahan

Agent
LIQUEURS "CORONA"
93, Collin — Saint-Jean
Tél: 2818

Maurice Trahan

(Successeur de Pierre Trahan)
Matériaux de Construction
Ciment, rockwall, chaux, sable, pierre, gyproc, papier à couverture, clous, tôle unie et ondulée, etc.
Tél: 552—143 rue Mercier

● Vous n'avez pas fini de lire votre journal, si vous n'en avez pas parcouru les annonces.

Savez-vous qu'il peut s'en trouver plusieurs qui vous épargneront de l'argent?

"LISEZ LES ANNONCES"

Départ des Frères de l'Instruction Chrétienne

Bien que la liste officielle des obédiences du Collège de Saint-Jean ne soit pas encore publiée, nous pouvons néanmoins faire connaître au public que les classes commerciales seront désormais confiées aux prêtres. On sait que depuis plusieurs années, les Frères de l'Instruction Chrétienne étaient chargés de ces classes.

Attention! A VENDRE Boîtes de conserves

CANCO \$5.65 le canco
No. 2
CANCO \$4.80 le canco
No. 2 1/2

A la Station du Coin

E. Lasnier, prop.
Angle Champlain et St-Georges,
SAINT-JEAN.

GLYCO HAND CLEANER

LES MEDECENS EMPLOIENT
Le nettoyeur Glyco pour les mains (Fine Grade) parce que il est antiseptique, un nettoyeur sans égal qui enlève les taches, ne fendille pas et n'irrite pas la peau. Les gardes-malades aussi trouvent Glyco utile pour plusieurs emplois. 15c et 25c



"Takes off everything BUT THE SKIN"

Distributeurs: STEWART & DENAULT CO., LTD.
SAINT-JEAN, P. Q.



"Faites-Cà, et vous Vivrez"! O vous, hommes que j'ai tant aimés, fût-il jamais une douleur semblable, ou simplement comparable à celle que j'ai volontairement soufferte pour votre rédemption?"

"Votre rachat, vous le devez à ma bonté. Et pourtant, chaque jour ne me fournit-il pas de nouvelles preuves de votre ingratitude?"

"Malgré vos déficiences, divinement, je vous aime quand même. Tous!"

"Lisez mon testament que voici. Il est le secret du bonheur humain; il est la clef du Paradis. Faites Cà, et vous Vivrez... éternellement."

Fac-similé de l'évangile "Faites-Cà, et vous Vivrez", qui paraît aujourd'hui, en quatrième édition. On sait que le tirage global de ce volume est maintenant de 510,000 exemplaires. La 4ième édition, particulièrement élégante, vous est offerte, avec une couverture en 5 couleurs et un intérieur en 3 couleurs, au même prix minimum qu'auparavant, 10 sous l'exemplaire. † Pour renseignements, appelez BE. 2559, ou écrivez à Propagande Catholique Romaine de la Bible, Edifice de la Centrale Jociste, 1037, rue St-Denis, Montréal, P.Q.

Pour les Bonnes Routes

A l'occasion du 25^e anniversaire de fondation de l'Association canadienne pour les bonnes routes, l'homme qui était président de l'Association lors de la première réunion dans le vieil Aréna de Montréal, en 1914, sera l'invité d'honneur au prochain congrès annuel, au Château Frontenac, à Québec, le 12, le 13 et le 14 septembre. Et deux de ceux qui étaient parmi les conférenciers lors du premier congrès — l'un un Canadien et l'autre un Américain — seront de nouveau parmi les conférenciers à la prochaine réunion.

M. U.-H. Dandurand, un pionnier parmi les automobilistes à Montréal, qui fut toujours un enthousiaste en faveur de la campagne pour les bonnes routes, fut le premier président de l'Association et dirigea le premier congrès qui obtint un réel succès. Dans ce temps, à peine quelques mois avant la Grande Guerre, seulement les centres les plus importants dans l'Est du Canada et des Etats-Unis étaient reliés par des routes pavées et celles-ci n'étaient que de rudimentaires transformations des vieux chemins de terre tortueux, non-stabilisés, mal drainés et toujours étroits. Seuls des hommes doués d'un esprit moderne et d'un jugement pratique pouvaient alors prévoir et imaginer les routes larges, droites, nivelées d'aujourd'hui, avec les viaducs en feuille de trèfle et les bandes de séparation au centre. Cependant, cela est dû pour une bonne part au travail de pionniers de ce petit groupe d'hommes progressifs si des progrès aussi rapides ont été accomplis dans le dernier quart de siècle au Canada. S'ils n'avaient pas commencé aussi tôt à demander avec insistance les améliorations que nous ont apportées les années, le Canada ne serait pas en première position parmi les nations du monde où le voyage est développé au plus haut degré.

Le libéralisme manitobain est basé sur les principes de M. King, dit M. Crerar

C'est ensuite à l'honorable M. Crerar, ministre des Mines et Ressources naturelles, de lever son verre à la santé du Manitoba. "Les libéraux, dit-il, y sont progressistes, mais leur libéralisme est basé sur les principes qui ont guidé l'honorable M. King. Nulle part au Canada, ajoute-t-il, le sens profond de l'unité est aussi solidement ancré.

Parlant au nom du Manitoba, l'honorable W.-J. Major, procureur-général, dit que les années à venir feront mieux comprendre à la population du Canada tout entier la grande valeur du travail accompli par l'honorable M. King pour le maintien des principes fondamentaux de la démocratie et du

droit du peuple à se gouverner lui-même. La législation sociale qui régit le Canada aujourd'hui est le fruit du dévouement qu'a toujours montré M. King pour le respect des principes vitaux et celui du devoir.

Amélioration aux Habitations

Plus de 3,800 prêts sous le Plan d'amélioration aux habitations, se chiffrant par \$1,619,710.19 ont été signalés au ministère des Finances en juillet, d'après les chiffres publiés par l'honorable J. L. Psley, ministre intérimaire des Finances. C'est là une augmentation prononcée sur la période correspondante en 1937 et 1938.

Dans Ontario, l'augmentation de \$748,126.70 dans le montant des prêts porte le total de cette province à plus de \$15,000,000. Québec, avec une augmentation de \$305,778.74, accuse un total de \$6,239,237.10, tandis que l'Alberta vient au troisième rang pour le mois avec une augmentation de \$134,367.52 et un total de \$2,551,939.85.

Voici, par provinces, le total des prêts consentis en vertu du Plan d'amélioration aux habitations jusqu'au 31 juillet:

	Total
I.-P.-E.	776 \$ 193,611.71
N.-E.	5975 1,795,834.08
N.-B.	3039 992,431.96
Qué.	12406 6,239,237.10
Ont.	37000 15,130,464.73
Man.	5024 1,920,338.50
Sask.	1540 534,661.83
Alta.	5965 2,551,939.85
C.-B.	8015 2,527,579.92
	\$31,905,830.68

FLORULE LOCALE:

Deux plantes rares près de l'île Ste-Thérèse

Je ne sais pas si vous connaissez la Rivière des Iroquois, mais je sais que si vous faites sa connaissance, vous l'aimerez vite comme je l'aime moi-même.

C'est un affluent du Richelieu; il s'y jette vis-à-vis l'île Ste-Thérèse, assez près de la "Firme Mailoux". Le chemin qui longe le canal la traverse mais il y a aucune indication sur le pont — ce à quoi il faudrait voir. Après avoir flâné un peu par des pâturages tondu comme une pelouse, la Rivière pénètre dans un magnifique bois de pins, s'égare parmi des îles, passe sous des épinettes renversées. Et, si vous oubliez que vous êtes à six milles de Saint-Jean, vous vous croirez en pleines Laurentides. C'est dans ce vert pays que j'ai récolté, deux additions à nos connaissances sur la Flore du Richelieu.

La première est un rosier à épines molles qui s'appelle *Rosa niti-*

Mont Laurier ovationne l'Hon. M. Godbout

Le gouvernement de l'Union Nationale a endetté la province de près de trois cents millions en trois ans et la dette de la Province, qui était de \$150,000,000 en 1936 est rendue à \$450,000,000. Le gouvernement admet une dette de \$330,000,000, mais il y a les engagements envers les entrepreneurs de voirie, qui n'ont pas été payés depuis trois ans. Les dettes envers les colons qui n'ont pas été payées depuis 2 ans, ni envers les communautés et autres institutions, des octrois répartis sur vingt ans. Et de ces centaines de millions, ce n'est pas la classe agricole qui en a profité, ni les colons, ni les ouvriers des villes et de la forêt qui en ont bénéficié, mais des amis du gouvernement, des entrepreneurs et des favoris. C'est, en substance, ce que déclarait dimanche après-midi, à une grande assemblée tenue à Mont-Laurier, sous la présidence conjointe de MM. Paul Florent, maire de Mont-Laurier, et Raoul Bédard, président de l'Association libérale du comté de Labelle.

Malgré la température menaçante, et bien qu'il eût plu durant presque toute la nuit et pratiquement toute la matinée, il y avait une foule considérable à la réunion. Une centaine de voitures formaient le cortège qui accompagna M. Adélar Godbout, chef du parti libéral de la province de Québec, du village de Mont-Laurier au terrain de l'expositif, où se tenait l'assemblée.

Me Maurice Lalonde, député de Labelle aux Communes, et le Dr. R. Leduc, député de Wright aux Communes, adressèrent la parole avant M. Godbout.

Le Dr. J.-D. Elie, candidat libéral dans le comté de Labelle aux élections de 1936, remercia le chef libéral.

La seconde, une renouée dite à feuilles d'Arum, en latin *Polygonum arifolium*.

Marcel Raymond.

Cartes Professionnelles

Dr. C. N. Arpin
MEDECIN-CHIRURGIEN
214 Longueuil Tél: 2032
HEURES DE BUREAU:
2 h. à 4 h. p. m.
7 h. à 8 h. p. m.

J. Paul Beaulieu C. A.
Comptable Agréé
Chartered Accountant
"Impôt sur le revenu" Organisations
commerciales, industrielles etc.
Saint-Jean:
Résidence 117 Champlain Tél: 704
Bureau: 112 Richelieu, Tél: 2255
Montréal:
Edifice Transportation Chambre 525
132 St-Jacques Ouest.
Bureau: Tél: Harbour 4295

J. E. A. Benoit
Architecte-Expert
36 années de pratique
Mesureur, Evalueur, Plans, préparations de soumissions pour construction.
Bureau: 34 St-Georges
Résidence 118 St-Jacques Tél: 8821

Dr. Gérald Caza
CHIRURGIEN-DENTISTE
216 rue Richelieu
Saint-Jean Téléphone 931
Heures: 9 à 12 A. M.—1 à 5 P. M.
7 à 9 P. M. tous les jours.

741
Dr. Georges Gervais
CHIRURGIEN-DENTISTE
84 Saint-Jacques, Saint-Jean, P. Q.
Heures de bureau:—9 à 12 a. m.
1 à 6 p. m. 7 à 8 p. m.

DR LEBLANC
DENTISTE
BEDFORD, Que.

Tél. 2544 - Rés. 2087

Dr Aimé Caza
Chirurgien-Dentiste
Rayon X - Gaz
Bureau tous les jours
de 9 hres à 12 a.m. - 1 à 6 p.m.
Soir: de 7 à 9 heures p.m.
198 Richelieu, St-Jean, Qué.

Dr. Fernand Ethier
ex-interne de l'Hôtel-Dieu
Heures de bureau: 2 à 4 p. m.
7 à 9 a.m.
114—11ère rue Ibergville—Tél: 3023

Dr. Henri Laflamme
Ex-Interne de l'Hôpital Notre-Dame
et de l'Hôtel-Dieu
68-11ère RUE IBERVILLE
Téléphone: 3633

Dr. Paul Marin, L. C. D.
Chirurgien-Dentiste
Heures de Bureaux: 9 à 12, 1 à 6
à 9 tous les jours.
175 Richelieu Tél: 2475

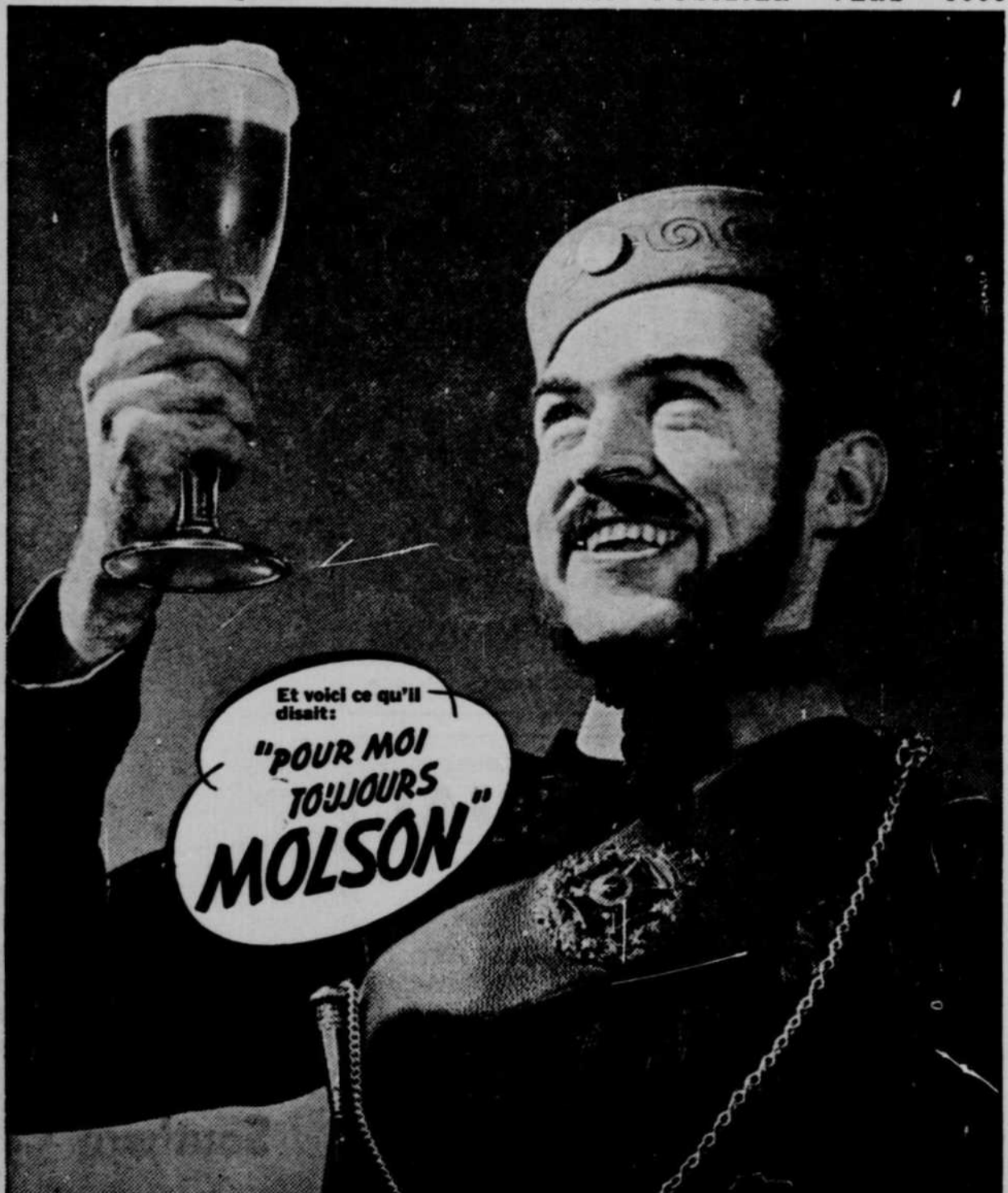
Dr. Aimé Perrier
MEDECINE GENERALE
Ex-Elève du "New York Post
Graduate"
222 LONGUEUIL, Tél: 2632
Heures du bureau: 2 à 5 P. M.
7 à 9 P. M.

Dr. Georges Phaneuf
CHIRURGIEN
Des hôpitaux de Paris
225-227 Jacques-Cartier Tél: 2445
SAINT-JEAN

Dr. Emeril Poirier, D. D. S.
CHIRURGIEN-DENTISTE
Heures de bureau:—9 hrs. à 12 A. M.
1 hr. à 5 P. M., 7 hrs à 9 P. M.
TEL: Bureau 2706
65 Saint-Charles SAINT-JEAN, P. Q.

Dr. Jean-Paul Sénécal
MEDECINE GENERALE
Ex-Interne de l'Hôtel-Dieu
35 SAINT-JACQUES—Tél: 700
Heures de bureau: 4 à 5 h. p. m.
7 à 9 h. p. m.

L'UNIFORME QUE PORTAIT LE GAI FUSILIER VERS 1880



LA BIÈRE QUE VOTRE ARRIÈRE-GRAND-PÈRE BUVAIT

NOUVELLE ACQUISITION AU GARAGE BOUCHARD

M. GEORGES BOUCHARD, propriétaire du garage Bouchard, toujours soucieux de donner à sa clientèle le meilleur rendement s'est assuré les services de

M. A. CHAUVETTE, de Montréal,
MECANICIEN EXPERT

dans la soudure à l'oxygène, la peinture, le débossage.
TOUT OUVRAGE GARANTI — PRIX TRES MODERE.
177 Champlain — St-Jean — Tél: 2824

258 RUE RICHELIEU

TEL: 2160

ROY & GOYETTE

DIRECTEURS DE FUNERAILLES

— et —

SERVICE D'AMBULANCE

Equipement des plus modernes.

Prix modérés.

SAINT-JEAN, P. Q.

Nouvelles de la Campagne

Sainte-Sabine

Mme A. Langevin de Adamsville était récemment en visite chez M. Alphonse Choquette.

—Le 26 août, M. Jean-Marie Phoénix, fils de M. et Mme Ad. Phoénix unissait sa destinée à celle de Mlle Juliette Dion, fille de Mme Vve. N. Dion de Farnham. La bénédiction nuptiale leur fut donnée en l'église de St-Romuald de Farnham. M. Ad. Phoénix servait de témoin à son fils et M. F. Dion de St-Grégoire à l'épouse. Mlles Lorette Phoénix et Béatrice Guérin étaient filles d'honneur, MM. L. Courville et M. Dion agissaient comme garçon d'honneur. Bouquetière, Mlle Thérèse L'Homme.

La mariée portait une toilette de tulle bleu pâle avec voile de même ton; son bouquet se composait de lis et mugnets. Les demoiselles d'honneur et la petite bouquetière vêtues de rose pâle donnaient un aspect magnifique. Après la cérémonie religieuse tous se rendirent à la demeure des parents du marié à Ste-Sabine où la plus chaleureuse et joyeuse réception les attendait.

Tous s'amuserent jusqu'à 6 heures après quoi les époux partirent pour voyage à New-York.

Nous leur souhaitons nos meilleurs vœux de bonheur.

Sherrington

—M. et Mme Joseph L'Ecuyer, M. et Mme Donat Dorion et leurs enfants, de Montréal en visite chez Mme Olivier Ferras, ces jours derniers.

—M. et Mme Albert Payant, Mlles Maria et Jeanne Payant, M. Henri Payant sont allés récemment visiter des parents, à Lachine.

—Quelques paroissiens de cette localité sont allés ces jours derniers à l'Exposition de Valleyfield.

—M. Roland Dumouchel est de retour dans sa famille après un séjour de deux semaines à l'hôpital de Saint-Jean, où il a subi une opération pour une hernie. Nous lui souhaitons un prompt et complet retour à la santé.

—M. et Mme Josaphat Coache et leur fillette Lucille, de Napierville, en visite chez M. Arcade Payant, récemment.

—M. et Mme Philippe Poupard et leur bébé rendaient visite à M. Napoléon Rémillard, de Lacolle, récemment.

Chambly

—Ces jours derniers, un triste accident est survenu dans cette ville, chez M. Jean Benoit. Une jeune fille âgée de 22 ans se noya, en tombant dans un puit. Nos sincères sympathies à la famille éprouvée.

—Récemment, l'Eglise célébrait la solennité de la fête de l'Assomption; à cette occasion nous avons eu l'honneur d'entendre une première allocution prononcée par M. l'abbé Omer Ménard jeune prêtre de Chambly. Nous nous exprimons aussi pour lui offrir nos meilleures félicitations pour la réussite d'un aussi beau sermon de circonstance.

—Une partie de cartes organisée par les Enfants de Marie de cette ville, au profit de la fabrique, rapporta la somme de \$386. Sincères remerciements à tous ceux qui y ont contribué, soit par leur personne ou leur cadeau.

St-Ignace de Stanbridge

M. et Mme B. S. Lavoie passeront une huitaine dans la Gaspésie, chez des parents et amis, ces jours derniers.

—Mme Adélarde Poutre, M. et Mme James-P. Henechan et M. Raymond Poutre, de Hartford, Conn., chez Mme Olivine Poutre et M. Omer Poutre, récemment.

—M. et Mme Omer Bouchard, C's Etats-Unis, chez M. Arthur Bouchard, dernièrement.

—M. et Mme Antoni Brais et leur famille, à Knowlton, récemment.

—Samedi, le 19 août était béni le mariage de Mlle Denise Galipeau, fille de M. et Mme J.-Denis Galipeau de cette paroisse avec M. H. Godin, de Frelighsburg. Les nouveaux époux sont en voyage aux Etats-Unis. Nos meilleurs vœux de bonheur les accompagnent.

—Samedi, le 26 août, a été béni le mariage de M. Rosaire Allaire, de cette paroisse à Mlle Gabrielle Lefebvre, de St-Georges de Henryville. Nos vœux de bonheur.

LE CANADA-FRANÇAIS

offre à ses lecteurs

en exclusivité à Saint-Jean

LA VOIX DE FEU SA SAINTETÉ PIE XI

LE PAPE

PIE XI

ENTENDEZ

Les Cloches de St-Pierre de Rome

Le Choeur de Chant

reproduit directement de la CITE VATICANE

sur DISQUE



Ce disque de gramophone, un vrai trésor vous arrive dans un étui décoré aux couleurs papales—que vous pourrez installer sur votre phonographe, votre table, ou encore l'accrocher au mur.

Voici, que pour la première fois dans l'histoire de l'Eglise Catholique, toutes les familles catholiques de langue française peuvent obtenir un des privilèges les plus recherchés au monde.

C'est un disque qui vous fera entendre, sur votre phonographe, la voix vivante de feu Sa Sainteté le Pape Pie XI, alors qu'il donne à tous Sa bénédiction apostolique.

Ce disque sacré comprend du français, du latin et de l'italien. On entend d'abord les cloches de Saint-Pierre de Rome directement de la Cité Vaticane. Ensuite, le chœur chante l'hymne magnifique et touchant, "Ave Maria". Puis la musique diminue et forme comme un accompagnement à la voix inoubliable de feu Sa Sainteté le Pape Pie XI. Cette voix, pleine de sanglots et d'émotion, prie pour nous et appelle sur nous toutes les bénédictions du Ciel. Cette prière, sacrée entre toutes, termine, dans un magnifique crescendo, la Salutation Angélique. Lorsque le disque s'arrête après l'Amen final, on reste recueilli, longtemps encore, dans ses pensées.

LE CANADA-FRANÇAIS a réussi à se procurer—en exclusivité à St-Jean—ce disque merveilleux, qu'il vous offre l'avantage d'obtenir à prix fort raisonnable. Ne manquez pas cette occasion unique. Lisez attentivement les règlements faciles énumérés à gauche

OUVERTURE DES CLASSES

Grande Vente Annuelle

A L'OCCASION DE L'OUVERTURE DES CLASSES

24 AOUT AU 30 SEPTEMBRE

NOUS AVONS DES SPECIAUX DANS TOUTES LES LIGNES ET NOS PRIX SONT TRES BAS.

8 CAHIERS POUR "25 cents".

120 pages brouillon. 40 pages à l'encre prix régulier 5 sous chacun.

GRATIS ! GRATIS !

1 règle GRATIS avec chaque achat d'une bouteille d'encre Carter Washable Blue à 0.10

CRAYONS "JEUNESSES CANADIENNES" MINE TRES NOIRE 0.25 la doz.

GRATIS ! GRATIS !

1 règle avec achat de 0.25 et plus de cahiers, crayons, effaces, etc. etc.

Venez voir nos SACS de Classes.

Une visite est sollicitée. Dites-le à vos amis.

H. Bernard & Fils

136 RICHELIEU — ST-JEAN — TEL: 3825

P. S.—Prix spéciaux par quantité aux Institutrices et Instituteurs.

COUPON

LA VOIX
de feu Sa Sainteté
le Pape

PIE XI . . . sur DISQUE



"LE CANADA-FRANÇAIS"

Veillez avoir l'obligeance de mettre de côté, à mon nom, un disque "LA VOIX de PIE XI".

Il est bien entendu que LE CANADA-FRANÇAIS m'adressera ce disque dans le magnifique étui décoré aux couleurs papales — sur réception de la somme de \$1.00 et 15 sous pour frais de poste.

Nom

Adresse

Nouvelles de la Campagne

Saint-Blaise

Voici la liste des sympathies offertes à la famille Félix Geoffrion dans leur récent deuil.

Messe: Son fils; **Un trentain grégorien** par M. Félix Geoffrion.

Sympathies: MM. et Mmes Josaphat Beaudin, Henri Grégoire, Alfred Thibert, Aimé Deslauriers, Philippe Grégoire, Paul Boissy, Percé Beaudin, Familles Joseph Lanoue, Octave Thibodeau, Paul Tremblay, Conrad Pierre, Damien Dubois, Omer Dubois, Mlles Alice Ethier, Lucienne Lanoue, Annonciade Thibodeau, M. et Mme Roland Pierre, MM. J. H. Morin, Arthur Martin, M. et Mme Henri Benoit, familles Zénon Faillie, V. Villeneuve, Mlles Reine Laframboise, g. m., Blanche Proulx, MM. Lucien Langlois, Léopold Ethier, Théodore Brouillette, Isidore Dubois, Grégoire Bégnoche, familles Lorenzo Soucy, Frédéric Blais, Henri Grégoire, Mlles Léona Dubois, Anita Dubois, MM. Alfred Thibert, Aimé Blais, Arthur Dumouchel, Maurice Martin, Paul Martin, Albert Martin, Henri Martin, Narcisse Martin, Ernest Martin, Ernest Duquette, W. Goyette, Zénon et Aimé Faillie, Mme Vve Lucien Lemire, Mmes Médard Beaudin, Alfred, Léandre, Sylva, Hercule et Ernest Grégoire, MM. J. A. Laframboise, Conrad Pierre, Anselme Surprenant, Charles Laframboise, Jean-Eudes Grégoire, Jacques Grégoire, Domina Oligny, Arthur Oligny, Elphège Landry, Alfred Jones, L. Chalifoux, Blaise Brault, familles Cléophas Grégoire, J.-Bte. Aubry, Joseph Pierre, Emery Girard, Léopold Girard, J. Marion, A. Ethier, Elgon Lord, Edouard Oligny, Adélarde Bégnoche, Mme Roch Page, Mlle Laura Robert, MM. A. Poulin, Hector Thibodeau, Dyanis Thibodeau, Gaston Bissonnette, Wilfrid Deslauriers, Lucien Tremblay, Elphège Oligny et plusieurs autres.

M. et Mme Félix Geoffrion, sensibles aux nombreuses marques de sympathies qui leur ont été témoignées, remercient sincèrement ceux qui de quelque manière que ce soit, leur ont été sympathiques dans leur épreuve.

—Mme Adélarde Bégnoche et Mlle Julie-Rose Bégnoche sont de retour d'une promenade chez M. et Mme Stanislas Lareau, de Swanton, Vt.

A une assemblée tenue il y a 15 jours, le cercle des fermières a proposé un vote de sympathies à Mme Félix Geoffrion à l'occasion de la mort de son beau-père, M. Félix Geoffrion.

Mme Elphège Landry, prés., Mlle Lucienne Lanoue, sec.

—Mme Tancrede Morin, M. J. H. Morin, Mlle Berthe Morin de cette paroisse et Mme Hector Bélanger de Saint-Jean visitaient des parents à St-Thimothée, dimanche dernier.

—MM. et Mmes Louis Landry, Anatole Robert, de St-Alphonse, M. et Mme Aurelien Fournier de Rouse's Point, chez M. Jos. Landry, dimanche dernier.

Ile-aux-Noix

M. et Mme Roger Hébert, née Yolande Tougas, de Saint-Jean, visitaient M. et Mme Odilon Langevin, dernièrement.

—M. et Mme Philomon Oligny, M. et Mme Léopold Girard, de St-Blaise étaient les hôtes de M. et Mme Léopold Savage, dernière semaine.

—M. et Mme Noé Granger et leurs enfants, de Saint-Jean; M. et Mme Charles-Henri Poirier et leurs enfants de St-Blaise également en visite chez M. et Mme Damien Savage, la semaine dernière.

—M. et Mme Albert Racine et leurs enfants, de Montréal, chez Mme Conrad Racine, dimanche dernier.

—M. et Mme Joseph Clément visitaient M. et Mme Sinai Perrier, de Saint-Blaise, dimanche dernier.

—M. Marcel Deschesne, de Montréal, passe quelques jours chez sa cousine, Mme Paul Clément, cette semaine.

Lacolle

Mme Lucien Lemire et ses enfants Lucille, Aimé et Florice, de Cally, Ontario ont passé quelques jours dans les familles Adélarde et Arthur Martin, Joseph Plante, Ernest Duquette et autres parents, la semaine dernière.

—M. et Mme David Ethier, Mlle Régina Plante, M. Lionel Plante de cette localité, MM. Lionel Ethier et Gaston Clément, de l'Ile-aux-Noix ont assisté au mariage de Mlle Carmen Perras avec M. Cléophas Beaudin, de Lachine, samedi dernier.

—Mlle Yvonne Oligny, de Saint-Blaise a passé une huitaine chez sa soeur, Mme Maurice Boissonnault, récemment.

Nous apprenons avec regret que M. Emile Bourdeau doit nous quitter avec sa famille prochainement, pour aller demeurer à Springfield, Mass. Nous garderons un bon souvenir d'eux et leur souhaitons bonne chance.

Lacadie

Dimanche dernier avait lieu le pique-nique annuel de la chorale de cette paroisse, à Saint-Hilaire. Le départ se fit après la grand-messe. M. le curé était en tête et plusieurs paroissiens s'étaient joints à la chorale; ils nous sont revenus heureux d'avoir passé une si agréable journée.

—A M. et Mme Oscar Morin, née Eva Senécal, est née une fille, baptisée sous les noms de Marie-Yvette-Irène. Parrain et marraine: M. et Mme Hercule Morin, oncle et tante du bébé. Porteuse: Mme Vve Joseph Morin, grand-mère de l'enfant.

—Mardi dernier a été inhumé dans le cimetière de cette paroisse le corps de Mme David Brosseau, née Marie-Anne Godin, de Marieville, autrefois de cette paroisse.

St-Bernard de Lacolle

On apprend que Mme Stanislas Beaudin a été transportée d'urgence à l'hôpital de Saint-Jean. Nous lui souhaitons un retour à la santé.

—Mlles Olivine, Albertine et Antoinette Bisailon, de St-Jacques-le-Mineur; Mlles Donalds Rémillard et Hélène Trudeau; MM. David Rémillard, Roch, Lionel et Jean-Marie Trudeau sont allés à la cueillette des bluets à Covey Hill et quelques-uns visitèrent le golfe de ce lieu.

—Mme Vve Alcide Chalifoux, de Adams, Mass., son fils Adrien et sa fillelette Roma, en visite chez des parents, récemment.

—Lundi dernier, vers 4.30 hres. p. m., tandis que la famille de M. Omer Guay était occupée à faire le train, le feu prit naissance dans une grange et consuma l'écurie, l'étable, le silo etc., excepté quatre ou cinq petites bâtisses, un peu éloignées lesquelles furent épargnées à l'aide d'extincteurs chimiques. Un cheval et cinq jeunes animaux restèrent dans les flammes.

Jusqu'ici on ignore la cause de l'incendie. M. et Mme Guay, en apercevant cet aspect, s'évanouirent et le Dr. H. Ethier fut appelé à la hâte. Quoique la propriété soit assurée, la somme ne couvre que partiellement les dommages.

Sainte-Brigide

Mme Théodore Clouâtre, de St-Jean, passe quelque temps chez sa bru Mme Pierre Clouâtre; visitaient aussi Mme Pierre Clouâtre à l'occasion du mariage de son fils Arthème: MM. et Mmes Joseph Clouâtre, de St-Jean, Hormisdas Clouâtre de Henryville, Orphire Galipeau, de Notre-Dame de Stanbridge, Adrien Délorme et leurs enfants, M. Joseph Délorme, Mlle Berthe Durocher, de Montréal; M. Tétrault, Mlle Réjeanne Délorme, de Saint-Mathias.

—M. et Mme Léo Ponton se rendaient à l'Oratoire St-Joseph dernièrement; ils visitèrent Soeur Ste-Marie Valérie (Pauline Ostiguy) des Religieuses de l'Immaculée-Conception de Pont Viau.

—C'est avec peine que nous apprenons le prochain départ de notre dévoué et zélé vicaire M. l'abbé Raoul Dufresne.

M. et Mme Adrien Délorme, M. Joseph Délorme, Mlle Berthe Durocher, de Montréal, M. Tétrault, Mlle Réjeanne Délorme, de St-Mathias, chez M. et Mme Joseph Gamache, récemment.

—Samedi le 26 courant avait lieu à Farnham le mariage de M. Arthème Clouâtre avec Mlle Juliette Fontaine. M. Patrick Fontaine accompagnait sa fille et M. Joseph Délorme servait de témoin à son petit-fils. La mariée portait une élégante toilette rose avec voile du même ton. Son bouquet était composé de lys et de muguet. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Francis Brouillette cousin de la mariée. Après la cérémonie religieuse il y eut réception chez M. et Mme Patrick Fontaine. M. l'abbé Francis Brouillette, M. Aldéi Martel de Farnham ainsi que M. Bessette inspecteur en chef des Officiers de la circulation du district de St-Jean adressèrent la parole. M. Arthème Clouâtre quoique très ému, sut remercier en termes choisis en son nom et au nom de son épouse, les orateurs pour leurs bonnes paroles et leurs bons souhaits, auxquels nous sommes heureux de joindre les nôtres.

M. et Mme Arthème Clouâtre sont partis en voyage; ils feront le tour de la Gaspésie. A leur retour, ils habiteront Ibeville. Pour voyager, Mme A. Clouâtre portait un costume de crêpe beige avec accessoires du même ton. Sa fourrure était une cape de renard argenté.

—M. et Mme Louis Larivière, M. Roger Larivière, Mlle Rita Larivière se rendaient à Bedford, dernièrement.

—M. et Mme Paul Messier, de Chambly, chez M. et Mme Urgèle Messier, récemment.

—MM. et Mmes A. Delage, Gustave Davignon, de passage à Granby, samedi dernier.

Plusieurs des nôtres se rendaient à Farnham pour assister au mariage Clouâtre-Fontaine, ainsi qu'à la réception qui avait lieu chez M. et Mme P. Fontaine. Ce sont: MM. et Mmes Floribert Tringle, Yval Paquette, Polydore Délorme, Urgèle Messier, Paul Messier, Joseph Gamache, Mmes Eugène Denicourt, Bernard Giguère, MM. Charles-Arthur Tétrault, Gérard Rondeau, Lucien Benjamin, Gilbert Bonneau, Adrien Viens, Maurice, Charlemagne Galipeau, Michel Loiseau, Lionel Lemaire, Mlles Madeleine Martel, Yolande, Réjeanne Boudreau et Thérèse Galipeau; M. et Mme Joseph Délorme.

Saint-Valentin

M. et Mme Arsène Boire et leurs enfants, de Springfield, Mass., de passage chez M. et Mme Omer Boire, de cette localité.

—L'exposition-bingo du Cercle des Fermières qui a eu lieu jeudi, le 24 août à la salle paroissiale a remporté un très beau succès.

Les juges étaient pour les légumes et les fleurs: MM. G. Giroux et L. V. Marsot, agronomes de St-Jean; pour les ouvrages d'art domestique et les produits culinaires était Mme P. A. L'Ecuyer accompagnée de Mlle A. L'Ecuyer et de Mlle E. Brault, de Lacadie.

Sainte-Angèle

MM. Octave et Hormisdas Benjamin, de New-Bedford, Mass., étaient en visite chez M. Patenaude, récemment.

—Mme Oscar Surprenant ainsi que M. et Mme Elisée Chicoine, d'Ibeville passaient le dimanche chez Mme Elisée Chicoine.

—De passage chez M. Joseph Thérberge: Mme Poissant et son fils, Donat, de Pawtucket, R. I.

—M. et Mme Isaïe Tétrault, de Pawtucket, R. I., chez M. Athanase Tétrault, ces jours derniers.

—M. Pierre Lalanne, d'Ibeville et Mlle Rita Lalanne de Montréal, visitaient M. Alfred Lalanne, dernièrement.

—Mme Clément Tisseur, de St-Urbain, de passage chez Mme Uldarie Fontaine, récemment.

—Mlle Hélène Ducloux est de retour d'un voyage à Ste-Rose de Laval et Ste-Marguerite du Lac Masson.

—M. Georges Chabot, chez sa mère, Mme Narcisse Chabot, ces jours derniers.

Napierville

Mme Tardif et sa fille Thérèse, passent une quinzaine à Granby, où ils visitent leurs parents.

—Mlle Blanche Filion, de Montréal, passe une semaine chez M. Armand Landry.

—Mlle Grégorienne Levert, de St-Edouard, était parmi nous, la semaine dernière.

—M. et Mme Albani Fortin étaient de passage à Montréal, dimanche, où ils rendirent visite à M. Oscar Surprenant.

—M. et Mme Olivier Cusson et M. et Mme Paul Hannigan, ont passé une quinzaine chez M. Ladouceur, récemment.

—Mlle Rita Cédillo, de Saint-Edouard a passé la fin de semaine chez M. Albert Coupal, dernièrement.

—M. Hercule Morin nous a quittés récemment pour aller subir une grave opération à l'Hôtel-Dieu. Nous formulons des vœux pour un prompt rétablissement.

—M. et Mme Armand Côté ont enrichi leur foyer par l'arrivée d'une fillette, baptisée sous les prénoms de Marie-Lise-Lucille. Furent parrain et marraine: M. et Mme Domina Lussier, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mlle Rosa Côté, tante de l'enfant. Nos félicitations aux heureux parents.

—Mlle Stella Fortin est revenue d'un court séjour à Côteau Station, où elle a visité M. et Mme Ferdinand Fortin.

—Un grand pèlerinage a été organisé la semaine dernière; près de quarante dames y ont participé. Elles ont visité Notre-Dame-du-Cap. Nos félicitations à ses dames de leur bel acte de piété.

—M. et Mme Roméo Cyr, étaient de passage à Montréal, vendredi dernier.

—Mlle Anna Rancourt, de Montréal était en visite chez son père, M. Isaïe Rancourt, dimanche dernier.

—MM. Donat et Roland Bourgeois, Martial Neau, de Montréal,

Ce qu'il faut pour se rafraîchir



Monarch Bottling Works
Saint-Jean, Tél: 3829

visitaient M. et Mme Donat Tremblay, dimanche dernier.
—MM. Roland, Raoul et René Girard, de Lacolle étaient de passage à Napierville, récemment.

Abonnez-vous au "Canada-Français"

Vive le Travail

Monarch Bottling Works

Ménard & Frères, Props.

136 Jacques-Cartier
Saint-Jean, Qué
Tel. 3829

Gloire au Travail!

J.-I. BILODEAU

propriétaire du

Magasin Victoria

et du

Salon Havana

140 Richelieu et 81 St-Paul, St-Jean, P. Q.

Nouvelles de Bedford

Va-et-Vient

M. et Mme Ludger Deschesne et leur fils Walter; M. et Mme Joseph Deschesne, Mme Alphonse Maurice tous de Lawrence, Mass., visitaient ces jours derniers les familles Arthur et Ernest Maurice et Théodore Dery.

—M. et Mme Hector Larivée, de Clantonville; M. et Mme Charles Clapper, de Richmond Vt., rendaient visite récemment à leur oncle, M. Octave Gendron.

—M. Paul Perron est de retour d'un voyage de quelques jours à Boston, Lowell, Mass., et plusieurs autres villes des Etats-Unis.

—Mlle Albertha Duval, gérante du bureau Bell Téléphone, en visite, samedi dernier à Saint-Jean.

—M. et Mme Edward Fauteux et leur famille, de Megantic, visitaient en fin de semaine chez M. et Mme Napoléon Hébert et Alphonse Rocheleau.

—M. et Mme Charles Lavoie, de Charlemagne passent quelques jours en promenade chez M. et Mme Wilfrid Giroux, chez Mlle Olivine et M. Arthur Montagne, du Ridge.

—Mlle Helmina Robert, de Montréal, passe quelques jours en visite chez M. et Mme Joseph Moreau.

—Mlle Georgette Racine, de Valcourt, en visite chez sa soeur, Mme Hector Langevin, récemment.

—Mlle Marie Tétrault, de Beauceville, chez sa soeur, Mme Maurice Fortin, (avocat).

Mariages

Ont été célébrés les mariages de M. Ernest Jetté avec Mlle Marie-Ange Messier, de L'Ange-Gardien et de M. H. Boulterice avec Mlle Claire Mc-Lear.

Le 17 août dans l'église de Farnham a été béni le mariage de M. Jean Duval, fils de M. et Mme Dositheé Duval, de cette ville à Mlle Jeannette Larivière, fille de Mme Louis Larivière, de Farnham. Les époux avaient pour témoin leur père respectif. Le vin fut servi chez les parents de la mariée; le soir, il y eut souper chez le père du marié. Les nouveaux époux sont allés demeurer dans l'Ontario.

Visitons notre Exposition

L'Exposition annuelle du comté Missisquoi s'ouvre ici, aujourd'hui, le 31 août pour se continuer les 1er et 2 septembre. Rien n'a été épargné pour faire de cette exposition un grand succès; un montant de \$2,000 dollars a été dépensé pour construction de bâtisses, réparations etc. Venez tous sur le terrain, encourager votre bonne classe agricole.

Chez les Filles d'Isabelle

Le 20 courant avait lieu à Phillipsburg le pèlerinage annuel des Filles d'Isabelle; il fut des plus intéressants. L'assistance plus nombreuse que jamais était composée d'un groupe de Filles d'Isabelle en uniforme, de Drummondville, St-Lambert, St-Jean, Farnham, accompagnées de leur régente. Assistèrent à ce pèlerinage: M. l'abbé Judes, Aumônier d'Etat. L'aumônier de St-Lambert et celui de Drummondville; Mme Dehase, régente d'Etat, notre régente, Mme J.-B. Gendron souhaita la bienvenue en termes choisis. Le chant pendant la messe a été fait par la chorale des Filles d'Isabelle de cette ville, sous la direction de Mlle Germaine Paré.

Sympathies

Nos sympathies à la famille Simon Côté dans le deuil qui les frappe par la mort de M. Simon Côté.

Visitez et encouragez la Table des Missions

Ne manquons pas au cours de l'exposition qui se tient aujourd'hui, vendredi et samedi, de visiter la table présidée par Mme (Dr) G. O. Leblanc qui s'occupe avec un zèle infatigable de l'Oeuvre des Missions, depuis 8 années, lors de notre rassemblement agricole régional. Tous y trouveront leur pro-

fit et pour une somme très minime, pourront se procurer des articles religieux et de fantaisie. Secondons les efforts de personnes qui se dévouent sans compter pour soulager la grande misère de nos exilés des missions lointaines et de leurs protégés.

Ste-Anne de Sabrevois

Ces jours derniers, avait lieu le mariage de Mlle Anastasie Ménard, fille de M. Henri Ménard avec M. Gilbert Phénix, de Saint-Jacques de Clarenceville, fils de M. et Mme Emile Phénix, de Saint-Sébastien. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Maurice Tougas. Pendant la messe, un programme musical fut exécuté par Mlles Gabrielle, Rachel et Germaine Tougas; MM. Clovis et Marcel Tougas; M. Henri Ménard à l'orgue. M. Emile Phénix était le témoin de son fils. La mariée portait une robe de tulle bleu avec voile de même ton. Des lis et des roses composaient son bouquet. Après réception chez le père de la mariée, M. et Mme G. Phénix partirent pour voyage. Mme Phénix portait un costume gris et accessoires bleus.

—M. et Mme Edmond Leblanc avaient le bonheur de réunir leur famille, ces jours derniers, à l'occasion de la visite de leur fils le Révérend Frère Auguste du S.-Coeur de Victoriaville. Prenaient part à cette fête: M. et Mme Théo. Leblanc, de Saint-Sébastien; M. et Mme Léonard Leblanc, de Timmins, Ontario; M. et Mme Herman Leblanc, de Saint-Jean et leurs enfants, de Montréal et Blanche Leblanc, de Montréal et M. Victor Leblanc, de Richmond.

—Dimanche le 13 août avait lieu l'élection des Dames de Sainte-Anne. Mme Philippe Bissonnette fut réélue présidente; Mme Albert Tougas, secrétaire.

—La Révérende Soeur Marie Clémentine, économiste des Soeurs de la Providence de Montréal, visitait ces jours derniers la famille Belle-rose, accompagnée de Révérende Soeur Joseph Urgel.

—M. et Mme Laurent Poulin, Norman Poulin, Mlles Géraldine, Claire et Yvonne Bellerose rendaient visite à leur soeur, Soeur Joseph, de Sainte-Marie, à Saint-Hyacinthe.

—Mlles Laurette Tougas, Yvette Chouinard, MM. Gérard Tougas et Paul-Emile Tougas, à Valleyfield, dimanche dernier.

—M. et Mme Eugène Lafrance, des Etats-Unis, en visite chez leurs parents, M. et Mme Noël Lafrance; M. et Mme J. Déglise et leur fils, Fernand, de Brendon, Vt., chez M. Lorenzo Tremblay.

Saint-Alexandre

Etaient en visite chez M. et Mme Vincent Patenaude récemment: Mme Paul Patenaude, ses fillettes, Annette, Cécile et Jeannine, son fils Denis, de Notre-Dame de Stanbridge; M. et Mme Willie Leduc, Mlles Annette, Marie-Paule, Rita et Normande Leduc; MM. Aubert Tremblay, et Donat Dubois, de West Shefford; Mme Eudore Patenaude, son bébé Claude; Mlles Maria, Marie-Anna et Reina Patenaude de cette localité.

—Chez M. et Mme Eudore Patenaude, récemment: M. et Mme Charles-Auguste Larocque et leur fille, de St-Georges, de Henryville; Mlle Cécile Larocque, de Montréal, Mme Albert Morin et son bébé, de Ste-Anne de Sabrevois; Mlle Lucienne Larocque d'Henryville, MM. Adhémar et Albert Patenaude, de cette localité.

—Mme Donat Kirouack et ses trois fillettes: Marie-Thérèse, Gisèle et Hélène; M. Alcibiade Bédard sont revenus d'un voyage aux Etats-Unis. Ils ont visité Old Orchard, Portland, Lake Side, Burlington. Ils sont enchantés de leur voyage.

—La famille Emile Tétrault, en visite chez M. Romuald Boucher, récemment.

—La famille Hormisdas Roy, est partie pour aller demeurer à Bedford.

Saint-Sébastien

A la mémoire de M. Rodolphe Forget

Le 18 août dernier s'éteignait lentement à l'hôpital de Saint-Jean, M. Rodolphe Forget, un de nos estimés paroissiens. Le défunt était âgé de 30 ans, 2 mois et 17 jours; il était l'époux de Bernadette Dupuis.

Après deux jours de maladie, à sa demeure, M. Forget se rendait à l'hôpital le 28 juillet dernier pour subir une opération.

Sa maladie dura trois semaines, pendant lesquelles le jeune époux endura avec résignation de dures souffrances.

Enfin, la mort vint terminer ses douleurs: le 18 août dernier. Après avoir reçu les derniers sacrements, l'âme de M. Forget s'envolait de cette terre. A l'exemple de Jésus en croix, M. Forget sur son lit de douleur prononça le "Fiat" de résignation.

Epoux et père affectueux, homme de devoir, M. Rodolphe Forget à 30 ans, était déjà mûr pour le ciel. Cette fleur cueillie par la main de Dieu ne fera que s'épanouir plus largement Là-Haut.

Consolerez-vous, parents et amis, M. Forget du haut du ciel veillera encore plus étroitement sur ceux qui l'ont aimé. Il saura sûrement obtenir de Dieu de nombreuses bénédictions pour ceux qu'il laisse dans le deuil.

Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse, un fils, André, son père et sa mère, M. et Mme Hormisdas Forget, de cette localité; deux soeurs: Soeur Saint-Rodrigue (Yvette) des Soeurs Saint-Joseph de St-Hyacinthe, et Marguerite; six frères: MM. Armand, Alcidas, de Holyoke, Mass; Henri-Gilles, Georges-Aimé, Jean-Marc et Rodrigue, tous de la localité; son beau-père et sa belle-mère, M. et Mme Arsène Dupuis, de Henryville; des belles-soeurs: Mme Armand Forget (Leda-Manny), Mme Vannutelli Dupuis, (Florence Sanson) Mme Alcidas Forget, (Me-

dora Viens), Marguerite, Marie-Ange, Rita, Jacqueline et Carmen Dupuis; ses beaux-frères: MM. Mathias Caron, de la localité, Vannutelli, Iréné, Armand, Louis-Georges et Jean-Marc Dupuis, tous de Henryville; ainsi que quelques neveux et nièces; plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines.

La levée du corps fut faite par M. l'abbé S. Cusson, de Henryville. Le service fut chanté en l'église paroissiale le 21 août par M. l'abbé O. Berthiaume, assisté de MM. les abbés Geoffrion et P. Corribeau, comme diacre et sous-diacre. La chorale de Henryville, dirigée par M. Laurent Comeau, exécuta la messe de Perosi, et comme dernier morceau "Le Crucifix" de Faure.

A la famille éprouvée vont nos sincères sympathies.

Les membres des familles Forget et Dupuis sensibles aux marques de sympathies reçues, remercient sincèrement toutes les personnes qui de quelque manière que ce soit, leur ont témoigné.

(Suite à la page 20)

PAIN A & P

ANN PAGE BLANC
BLE-ENTIER, SEMI-BLE
TRANCHE OU NON TRANCHE

pains de 24 ozs enveloppés **3 pour 20c**

De HAUTE QUALITE, FRAIS tous les JOURS

Beurre jarre 24 ozs	19c	Jus 4 btes 25 ozs	25c
D'ARACHIDE		DE TOMATES QUI	
Fèves bte 21 ozs	7c	Thé Pqt. 1/2 lb.	18c lb. 35c
AU LARD LIBBYS		NOIR Marque spéciale	
Boeuf bte	11c	Thé Pqt. 1/2 lb.	23c lb. 45c
CARNE		NECTAR BLENDED INDIA	
Muffets pqt	9c	Saumon bte 1/2's.	16c 1's 31c
QUAKER		CLOVER LEAF	
Confitures jarre 32 ozs	23c	Chipso 2 petits pqt's	17c 2 gros pqt's 35c
Fraises et Framboises avec couleur et pectine		POUR UN LAVAGE PLUS BLANC	
Certo bte	22c	Kellogg pqt géant	10c
Parowax pqt	11c	CORNFLAKES	
Shredded 2 pqt's	19c	Fromage lb	19c
WHEAT		VIEUX DE 2 ANS	
Allumettes pqt's 3 btes	18c	Graisse lb.	8c
MAPLE LEAF		PURE	

Lundi, Fête du Travail
fermé toute la journée

CAFE A & P

Épargnez jusqu'à 10c par lb. avec le café frais moulu A & P

Bokar lb.	23c
Vigoureux et Vieux	
8 O'Clock lb.	21c
Doux et Moelleux	
Red Circle lb.	19c
Riche et Plein de corps	

SPECIAL

GINGER ALE

YUKON CLUB (contenu)
2 btes 30 ozs 19c

Poulet 21c	
Désocé Bte. 1/2's.	
Mayonnaise 19c	
Ann Page jarre 16 ozs	
Café bte 11b 34c	
Maxwell House	

Graisse lb.	9c
WHITE CLOVER	
Farine à Pâtisseries sac 24 lbs	35c
SUNNYFIELD	
Biscuits 2 lbs	25c
A & P	
Crisco 3's	55c 1's 18c
CREMEUX	
Confitures bte 4 lbs	39c
Catsup 12 ozs	2 btes 25c
LIBBYS	
Moutarde 9 ozs	pot 9c
LIBBYS	

Pêches Yellow Fresh FREESTONE No. 1 Panier 6 pintes	39c
Pommes DUCHESS ou TRANSPARENT, panier 6 pintes	21c
Oranges sans noyaux, grosseur [moyenne] 2 doz	25c
Raisins Verts sans noyaux lb.	10c

GET THE THRIFT HABIT... HELP YOURSELF TO SAVINGS!
A & P SELF-SERVICE STORES

34 SAINT-JACQUES - SAINT-JEAN, P. Q.

MEUBLES et FUNERAILLES



Achetez chez LANGLOIS

là où les prix sont très bas et là où des marchandises sont exposées pour le plus grand avantage de ses clients.

Revisez avec nous?

AMEUBLEMENTS DE CHAMBRE A COUCHER

AMEUBLEMENTS DE SALLE A MANGER

AMEUBLEMENTS DE CHESTERFIELD

AMEUBLEMENTS DE STUDIO

AMEUBLEMENTS A DEJEUNER

TAPIS ET PRELART

SERVICE DE VAISSELLES

ARTICLES DE FANTAISIE DE TOUTES SORTES

STORES ET DRAPERIES

POLES ET STORES VENITIENS

GARDE ROBES-SECRETAIRES

LITS, SOMMIERS ET MATELAS

LAMPES ET MIROIRS

PEINTURE ET TAPISSERIE

TOILE CIREE ET VERNIS CIRE

POELES "CLARE BROS"

GLACIERES ELECTRIQUES

LESSIVEUSES ELECTRIQUES

CHAISES BERÇANTES ET CHAISES DROITES



VOITURES D'ENFANTS CARROSSES

ASSORTIMENTS DE JOUETS

COUVERTURES DE LIT, OREILLERS

et combien d'autres encore.

Mesdames et Messieurs

Ne vous laissez pas influencer par personne. Rendez-vous compte vous-mêmes de ce que sont nos prix et notre marchandise.

GRATIS—Service de Vaiselles avec achats de meubles de 3 appartements.

O. LANGLOIS & CIE
Saint-Jean, Tél. 948

Nouvelles de la Campagne

Mont Saint-Grégoire

M. le Curé était ces jours derniers à St-Hyacinthe, à l'occasion des funérailles d'un confrère, M. l'abbé Béland.

—On annonce pour le 2 septembre, le mariage de M. Roland Jetté avec Mlle Laure Métras, fille de M. et Mme Esdras Métras. La bénédiction nuptiale leur sera donnée par M. le Curé J. O. Lafleur.

—MM. O. Barrière et Edéas Quintin ont fait subir à leurs demeures une nouvelle toilette, des plus attrayantes. Nos félicitations.

—M. l'abbé A. Laliberté, de Chicoutimi et la famille G. P. Bernard, de Saint-Jean, étaient mardi les hôtes de M. et Mme Alp. Quintin.

—M. et Mme Alcide Fournier visitaient récemment des parents à Saint-Charles-sur-Richelieu.

—M. et Mme O. Lamarche, leur fils Rolland et Mlle M.-Jeanne Dextraze étaient la semaine dernière à Montréal, chez des parents et amis.

—M. et Mme A. Fournier, de Notre-Dame de Stanbridge et Mme Vve Ed. Fournier, de Phillipsburg étaient la semaine dernière en visite chez MM. Alcide et Ovide Fournier; chez M. Albert Tarte; M. et Mme Honora Arcand et famille; chez Mme Naz. Lefebvre; M. et Mme Hildège Lefebvre et leurs fillettes, d'Iberville; chez M. Raoul Tarte; Mme J. Raymond, de Saint-Armand; chez M. Art. Choquette; M. et Mme Roméo Bessette et famille, de St-Jean; chez M. Florida Lalanne; M. et Mme P. Abel Arès et famille, de St-Césaire; chez M. Samuel Bessette; MM. et Mmes Philippe Bessette, Isa Bessette, Aldéi Goyette, tous d'Iberville, Mlle A. Bessette et M. H. Campbell, de Saint-Sébastien; chez M. Omer Barrière; Mme N. Ostiguy et sa fillette Lisette, de Montréal; chez M. O. Lamarche; M. et Mme L. McCarthy, de Cohoes, N. Y.

—M. et Mme Charles Gagnier, leurs enfants, Pauline, Gérard, Jacqueline visitaient récemment la famille de Mme Salomon Bessette; Mme Edgar Lareau les accompagnait. Ces visiteurs sont de Providence R. I.

St-Jacques-le-Mineur

En cette paroisse le 17 a été baptisé, Gaston-Jules-Vienney-Rémi né le 16 courant, enfant de M. Armand Tétraut et de Juliette Deslisses. Parrain: M. Gaston Deslisses E. E. M. et la marraine: Mlle Anita Deslisses, de St-Philippe, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Gaétane Brosseau, cousin de l'enfant.

Mlle Yvette Côté (Inst.) de Napierville était l'invitée de Mlle Laurette Lucier, la semaine dernière.

—M. l'abbé Gagnon était en visite chez sa soeur Mme Urgel Longin, au cours de la semaine.

—Dimanche dernier, à l'occasion de la solennité de l'Assomption, la quête fut faite par les Enfants de Marie.

A la basse messe, ce furent: Mlles Juliette Lucier, normalienne de St-Jean et Rachel Pinsonneault, normalienne à Saint-Jérôme.

A la grand'messe, ce furent: Mlles Rita Bisailon, normalienne de St-Jérôme et Mlle Thérèse Denault, du pensionnat de St-Jean.

—Lundi dernier, en notre église fut chanté un Libera pour le repos de l'âme de M. Rodolphe Lucier, après quoi eut lieu l'inhumation, au cimetière paroissial. Nos sympathies aux membres de sa famille.

—Mlles Laurette Lucier et Yvette Côté (Inst.) ont assisté à une Pri-se d'Habit, chez les Rév. Soeurs de la Congrégation à Montréal, jeudi dernier.

—Les classes s'ouvriront bientôt; à tous nous souhaitons tout le succès possible.

—En visite chez M. Adrien Denault dimanche dernier: Mme Isaïe Rougeau, M. et Mme Arthur Rougeau, de St-Edouard; M. et Mme Omer Rémillard, de Napierville.

Stanbridge Station

Mlles Mignonne Godin et Laurette Lanoue, de Winooski, chez M. et Mme Médard Lanoue, ces jours derniers.

—M. Herménégilde Rocheleau, de Saint-Jean était de passage chez M. J.-Bte. Duchesneau, jeudi dernier.

—Mlles Thérèse et Lucile Demers sont de retour d'une croisière à travers les Etats-Unis où elles ont visité Mme Adélarde Demers, de Lowell, Mass.; et aussi elles se rendirent à l'exposition de New-York. Au cours de cette croisière les visiteuses ont admiré les magnifiques villes de l'Amérique.

—Chez M. et Mme Herménégilde Marchand dimanche: M. et Mme Sigefroid Tremblay et leur famille, M. et Mme Henri Tremblay et leur famille, de Henryville; M. et Mme Omer DeSerre et leurs deux fillettes de St-Jean.

—M. W. E. Bozie est actuellement de passage à Essex Jct., où il visite son frère, d'où il se rendra à l'exposition.

—Mme Arthur Paquin est revenue d'une vacance à Saratoga, N. Y. chez sa mère et elle se rendit à l'exposition mondiale.

—M. et Mme J.-Bte. Duchesneau, MM. Ls.-Philippe, Jean-Maurice, Claude et Denis Duchesneau étaient les hôtes de M. et Mme Lionel Dumas de Granby, dimanche dernier.

—M. et Mme Théodule Corriveau et leurs enfants, Elda, chanteuse à la radio, Léo, Léona et Roger, de Springfield, Mass., ont rendu visite au cours de la semaine dernière à chez M. et Mme J.-Bte. Duchesneau.

—M. et Mme Philippe Thibodeau et leur famille de Winooski, chez M. et Mme Médard Lanoue, récemment.

—Mlles Françoise et Gertrude Campbell, Laura Corriveau étaient à St-Armand, samedi soir dernier pour prendre part à la clôture du bazar.

Clarenceville

Jeudi, le 21 août a été célébré le mariage de Mlle Lucienne Bourgea, fille de M. et Mme Hector Bourgea avec M. Antoine Galipeau, fils de M. et Mme Alcide Galipeau. Nos vœux de bonheur à l'heureux couple.

—En visite chez M. et Mme Mozart Léger ces jours derniers: M. et Mme René Lamoureux et leurs fillettes Annette et Solange, Mme Vve Philippe Lamoureux ainsi que M. Harold Sorel, tous de Montréal.

—M. Joseph Laplante, de Roxton, Falls, rendait visite à des parents et amis dimanche dernier.

—Mme Paul Létourneau est revenue parmi nous après avoir passé quelques semaines à Valcourt et St-Joachim de Shefford.

—Mme Aldéi Grégoire, de Limoilou Québec, en visite chez son père, M. Elie Métivier, pour quelques jours.

ALLEZ VOUS REPOSER A LA PLAGE LABELLE, A SABREVOIS

Orchestre tous les jeudi et dimanche

M. Boulais fera le trajet par autobus. Le jeudi soir, départ au garage Boulais, à 7 hres p.m., retour à 11 hres p.m. Le dimanche à 2 hres p.m. et à 7 hres p.m., départ; à 11 hres retour. PRIX ALLER ET RETOUR 25c

Arrêt au Parc Laurier à Iberville.

GLOIRE AU TRAVAIL!

J. F. MAYRAND

ENTREPRENEUR-PLOMBIER

PLOMBERIE E CHAUFFAGE

284 Saint-Jacques — Saint-Jean — Tél: 3067

GLOIRE AU TRAVAIL!

Mlle B. PELLETIER

MODISTE DE CHAPEAUX

Grand Assortiment de chapeaux pour enfants.

STYLE — QUALITE — SERVICE PARFAIT.

Chapeaux faits à la main.

147 Saint-Jacques — Saint-Jean

VIVE LE TRAVAIL!

J. Roland Meunier O.O.D.

Optométriste-Opticien Diplômé

Optométriste officiel de la St. Johns Silk

Tél. 2347

Rés. 682

191 rue Richelieu — Saint-Jean, Qué.
(en face du Woolworth)

VIVE NOS TRAVAILLEURS!

J.-A. PELLETIER

PEINTRE-DECORATEUR-TAPISSIER

Ouvrage à l'heure ou au contrat.

OUTILLAGE MODERNE.

100 Rue Collin—Saint-Jean—Tél: 2656

GLOIRE AUX TRAVAILLEURS!

Ne manquez pas de venir choisir

"AU SALON CHIC"

Mme WILFRID BACHAND Prop.

Lingerie pour dames, robes, manteaux, bas, gants et sacoches.

267 Laurier — Saint-Jean — Tél: 759

DES FUNERAILLES BIEN CONDUITES A LA PORTEE DE TOUS

Mesdames et messieurs, rassurez-vous, nos prix sont excessivement bas, notre service prompt et courtois et notre équipement ultra-moderne.

Directeurs de Funérailles

Service d'Ambulance

Saint-Jean

O. LANGLOIS
E. COMPAGNIE

Tél. 948



Saint-Edouard de Napierville

La partie de cartes organisée au profit de l'Eglise sous la présidence de M. l'abbé Meilleur et qui eut lieu samedi le 19 août, fut un réel succès. Une foule sympathique s'est rendue sur le terrain où la soirée a eu lieu, en plein air, et chacun donna généreusement. Les organisateurs méritent certes des félicitations pour le dévouement dont ils ont fait preuve à cette occasion; et M. l'abbé Meilleur remercie très sincèrement toutes les personnes qui contribuèrent au beau résultat de la soirée.

—Nous apprenons avec regret que M. Simon Thibert est hospitalisé depuis quelques jours à l'hôpital Ste-Jeanne d'Arc, de Montréal. Nous lui souhaitons prompt rétablissement.

—M. et Mme Thomy Bouchard, de Montréal étaient en promenade chez M. et Mme J.-Baptiste Lussier, récemment.

—M. et Mme Henry Thibert, M. et Mme Léo Thibert, des Etats-Unis sont de retour à leur demeure après avoir passé huit jours, en notre localité, à visiter leurs nombreux parents.

—Mlle Violetta Trudeau, de Montréal, a passé le fin de semaine chez ses nombreux parents, de cette localité, récemment.

—Mlles Marie-Berthe et Marie Thérèse Pinsonneault, de St-Jacques-le-Mineur ont passé quinze jours en vacance chez leur oncle, M. Emery Circé, tout récemment.

—M. et Mme André Viau se sont rendus chez M. Armand L'Ecuyer, ces jours derniers.

—Mlle Claire Levert est actuellement à Dunham, chez M. et Mme Albert Levert, pour quelques jours.

—Mlle Léonne Lussier, de Montréal, était en promenade ces jours derniers, chez son père, M. Iréné Lussier.

—Mlle Aline Legault, de Montréal, est actuellement en promenade chez son oncle, M. Dieudonné Legault.

—M. et Mme Paul Bourdeau, de Laprairie, était chez M. Gustave L'Ecuyer, récemment.

Philipsburg

De passage chez M. et Mme C. A. Poutré ces jours derniers; M. C. A. Robidoux, du Journal de Waterloo, L. P. Robidoux de "La Tribune" de Sherbrooke; MM. et Mmes René Paquette, Joseph Paquette, M. Raoul Bouchard, Mlle Gladys Clark, Mme Fréreau, Mlle Lise Dupuis, tous de Saint-Jean, M. et Mme Brosseau, de Waterloo; M. et Mme J.-A. Marois et leur fillette Pauline.

—Mme Egide Campbell, Mlles Thérèse et Jeanne Campbell, en visite à Iberville et St-Jean, récemment.

—En visite chez M. Philippe Poissant récemment: M. et Mme Frédéric Lavigne, de Montréal et M. et Mme Oliva Boucher, de Swanton.

—Mlles Pauline et Stella Lagacé, de Montréal, chez leurs oncles, MM. Emile, Léopold et Joseph Plouffe, dernièrement.

—Mlle Pauline Bourdeau, de Bedford, passait quelques jours chez Mlles Cécile et Jacqueline Poissant, et chez M. Plouffe.

—Mlle Jeanne Campbell, chez Mlle Cécile Raymond, à Stanbridge Station, récemment.

—Etaient de passage à Farnham, chez M. et Mme Nap. Boucher: M. et Mme Philippe Poissant.

—MM. Ls.-Marcel Poissant et Jean-Louis Riendeau, passèrent la journée de mercredi dernier au Collège de Saint-Jean.

—Chez M. Egide Campbell, ces jours derniers: M. et Mme Henri Grenier, de Québec; M. et Mme Calixte Paquette, d'Iberville; Mlle Kathleen Hannigan, de Notre-Dame.

—M. le Curé E. Renaud passait la semaine dernière à Saint-Hyacinthe, à la retraite annuelle des prêtres.

—M. Clément Soutière, de Burlington, était chez ses grands-parents, M. et Mme Jules Campbell, récemment.

—Mlle Cécile Raymond, de Stanbridge Station, chez Mlles Thérèse et Jeanne Campbell, ces jours derniers.

Farnham

DUPUIS-RACINE

Ces jours derniers, Mlle Catherine Dupuis unissait sa destinée à celle de M. Paul Racine. Les nouveaux époux partirent pour New-York. Nos vœux de bonheur les accompagnent.

—Mlle Jeannette Marchessault, institutrice écoulait une quinzaine dans la localité, Sainte-Sabine, North Stanbridge et Brigham, où elle visitait un grand nombre de ses amis.

—M. et Mme H. Dupuis, Mlle Lucille Dupuis, MM. Alphonse et Joseph Dupuis, tous de Sherbrooke, de passage dans la localité, récemment.

—Mlle B. Héroux passait quelques jours, dans cette ville.

—Ces jours derniers, eut lieu en l'église de St-Romuald de cette ville, le mariage de Mlle R. Dion, avec M. Jean-Marie Phœnix, de Sainte-Sabine. Nos vœux de bonheur aux futurs époux.

Frelighsburg

Mlle M.-A. Germain, ses nièces, Thérèse et Jeannette, ses neveux, Raymond et Clément Lebeuf, à Cartierville, ces jours derniers.

—M. et Mme Arthur Gosselin et leur famille, de Granby, chez M. Albert Gosselin, récemment.

—Mme Albert Gosselin, sa fille Rita sont revenues enchantées de leur visite à Québec et à Beauport, où demeure leur fils, M. l'abbé Raoul Gosselin, Supérieur du Juvenat des Pères du Sacré-Coeur, à St-Raphaël, ils ont aussi visité leur fille, Sr. Raoul-Marie, d'Israëlie à Sainte-Anne de Beauport.

—Chez Mme Théo. Ouellette, sa nièce Mlle Mignonne Richer, de Dunham; Mme Roméo Brosseau, de Montréal; M. et Mme C. O. Poutré,

leur fillette Ghislaine, de Philipsburg, ces jours derniers.

—Chez M. P.-E. Ouellette ces jours derniers: Mme F. Boudreau, ses enfants: Monique, Nicole et Alain, de Montréal; ils sont retournés à Dunham, visiter leurs parents.

—Plusieurs de nos concitoyens de la paroisse et des alentours ont assisté à l'Exposition de Waterloo, ces jours derniers.

—Récemment, notre dévoué curé, M. l'abbé Conrad Mauroué, était en retraite à Saint-Hyacinthe; espérons que ses paroissiens offriront à Dieu, de ferventes prières pour le succès de cette retraite; et aussi pour qu'il reste longtemps, au milieu de ses ouailles.

—Mlle Colette Duguay passait ses vacances chez sa soeur, Mme J. Bernier de Beloeil.

—Le 14 août dernier, avait lieu dans notre église paroissiale, le mariage de M. T. Pepin, fils de M. et Mme A. Pepin, de Manseau (Nicolet), et de Mlle Gabrielle Caron, fille de M. et Mme Auguste Caron, de Bedford. Le célébrant était notre curé M. Maurice. La mariée entra dans l'église au bras de son père; elle portait un tailleur bleu-marine, avec rayures blanches; son bouquet était de pois d'odeur, elle avait aussi un livre d'heures avec rubans blancs. Le marié était accompagné de M. L. P. Roy, de St-Hyacinthe; plusieurs parents et amis assistaient à cette cérémonie. Après le mariage, tous se rendirent chez le beau-frère du marié, M. Lebeuf, où le vin fut servi; ensuite les mariés partirent accompagnés de M. et Mme L. P. Roy, de St-Hyacinthe où ils prenaient le diner, et de là par le train à Manseau et à Trois-Rivières; à leur retour, ils demeureront sur une ferme dans notre paroisse. Ils reçurent de nombreux et beaux cadeaux. Nos meilleurs souhaits à cet heureux couple.

ELLE VOUS "STIMULE"

AU BON MOMENT



Lorsque pour vous rien ne va plus sur le globe terrestre Un bon verre de White Cap fait revivre les plaisirs célestes.

BIÈRE Frontenac White Cap

LA BRIQUETERIE SAINT-LAURENT

LIMITEE

935, Edifice Dominion Square, 1010 Ste-Catherine Ouest, MONTREAL
 Téléphone : Harbour 4904 Briqueterie : LAPRAIRIE, P. Q.
 MAURICE TRAHAN, Agent local, Saint-Jean.

Sobre en tout — la bière me suffit



Rien de mieux que le

THÉ VERT

"SALADA"

A Lire près du Foyer

Appréciation sur un livre Canadien "Jours d'Orage"

En avril de cette année lors d'une "interview" avec Mlle Yvonne Labelle paru dans "la Vallée de la Chaudière", l'auteur de "La Peur d'Aimer" nous promettait "peut-être". Quand je lui avais posé cette question: "Donneriez-vous naissance à d'autres romans?"

Elle me disait: On me demande de publier "Nos Patriotes".

Et la belle surprise enfin! Pour répondre aux suppliques, amabilités de ses amies, Mlle Labelle, à gentiment cédé.

Elle, nous offre un court petit livre que tout Canadien, devrait lire, posséder dans ses rayons de bibliothèque.

"Jour d'Orage" n'est pas un roman. Non — C'est un fragment de l'histoire de "Nos Patriotes" 1937-1838.

Écrit dans un style clair, simple, impeccable, sobre, "Jours d'Orage" plaira à tous.

Je regrette une chose, une toute petite chose; il est relativement trop court!

Rendu à la fin on se dit ah!

C'est tout, c'est déjà fini!

"La présentation de "Jours d'Orage" en est très heureuse sous la couverture en couleur."

Procurez-vous un exemplaire chez l'auteur, elle se fera un plaisir de l'autographier.

"Jours d'Orage" se vend 15 sous l'unité, chez l'auteur, 28, 4ième rue Iberville.

Marie MOMBLEAU.

Les Imprudences

La rigueur de certaines prescriptions médicales paraît parfois exagérée: tel malade qui ne ressent aucune douleur et qui, à son avis, se trouve dans un état normal, juge excessif de garder la chambre ou de rester au lit. C'est à tort. Il faut faire confiance à son médecin et observer ses conseils de prudence si l'on ne veut pas courir le risque de complications dont les suites peuvent être sérieuses. Dans bien des affections, le principal intéressé ignore la gravité de son atteinte, qui n'est connue que du médecin et de la famille. Tenir le malade au courant de son état, lui dévoiler les complications qui le guettent, risquerait de lui nuire, tant il est vrai que l'état moral joue un rôle immense dans la guérison. Mais rassurer un malade peut, par contre, lui faire commettre, des imprudences. C'est rarement à la phase aiguë des affections qu'elles sont commises; la sensation de fatigue, l'atteinte plus ou moins marquée de l'état général, la fièvre, suffisent à rendre le sujet docile aux prescriptions médicales. Mais c'est plus tard, quand poindra la convalescence et que les forces reparaitront, qu'il sera difficile d'imposer des règles de prudence. C'est faute de les observer que surgissent alors les complications. Vous savez, par exemple, combien on a de peine à maintenir au lit une personne atteinte de phlébite quand les phénomènes douloureux ont disparu et que la température est redevenue normale. A cet instant, rien ne peut faire soupçonner un ennui quelcon-

que et pourtant le seul fait de mettre le pied à terre peut déterminer une embolie mortelle. C'est que les signes extérieurs ne correspondent pas toujours à la gravité de l'affection. L'absence de fièvre et de douleur, la sensation de bien-être, peuvent exister dans les maladies graves où la plus légère imprudence risque d'engendrer les pires complications.

Toute maladie évoluant dans le sens favorable comporte à sa suite une période de convalescence intermédiaire entre l'état de maladie et l'état de santé, période pendant laquelle l'organisme est en mauvais état de résistance. Cette période doit être particulièrement surveillée. La fatigue aussi bien morale que physique, les changements brusques de température du milieu ambiant, les excès alimentaires, doivent être évités. Sans doute les conditions actuelles de l'existence ne permettent-elles pas toujours de donner à la convalescence la durée qu'elle nécessiterait. Mais il est un minimum de précautions que le simple bon sens suffit à dicter.

Ce que nous venons de dire des maladies en général s'applique aussi bien aux suites opératoires. Tout acte chirurgical important comporte une perte de sang plus ou moins grande et un état de choc, variables selon les individus et qui diminuent la résistance de l'organisme vis-à-vis des infections. D'où le danger des complications pulmonaires chez de tels sujets. Sans doute, toutes les opérations n'ont pas la même gravité; il en est qui font courir plus de risques que d'autres. Celles qui intéressent la cavité abdominale, telle l'ablation d'un fibrome, peuvent déterminer une phlébite d'apparition insidieuse, parfois même méconnue, qui se révèle par une embolie lorsque le lever est trop précoce.

Il n'est pas dans nos intentions de détailler toutes les imprudences à ne pas commettre; elles sont légion. Cependant, il en est qui sont si fréquentes que nous voudrions vous mettre en garde contre elles. Ainsi, ne donnez jamais une purgation à un malade qui souffre de douleurs abdominales sans avoir au préalable consulté votre médecin. Vous risquez de faire apparaître une péritonite qui nécessitera une intervention chirurgicale immédiate. Ne sortez pas si vous avez de la fièvre ou si vous présentez un furoncle de la face. N'abusez pas des médicaments qui semblent vous réussir et ne croyez pas que de doubler la dose habituelle doublera le résultat. L'abus d'une médication peut supprimer ses effets ou intoxiquer l'organisme.

Sans s'observer à l'excès, il est bon de tenir compte des anomalies qui peuvent survenir dans le fonctionnement de notre organisme, surtout lorsqu'elles sont persistantes. Mieux vaut faire prendre inutilement sa tension artérielle si l'on souffre de maux de tête ou de vertiges, que d'attendre jusqu'au jour où surviendra une hémorragie cérébrale.

Ne pas dépasser ses forces, ne pas forcer la machine humaine est une condition de durer. C'est le cas des cardiaques, qui se trouvent bien quand ils sont au repos mais qui voient survenir des symptômes de défaillance de leur cœur au moindre effort. Sachons reconnaître les premiers symptômes d'alarme afin d'y remédier sans retard.

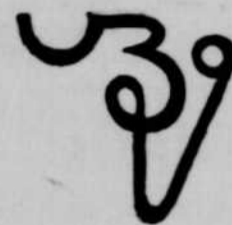
Abonnez-vous au "Canada-Français"



10c. POURQUOI PAYER PLUS?

Le meilleur de tous les attrape-mouches. Propre, rapide, sûr et peu coûteux. Demandez-le chez votre Pharmacien, votre Epicier ou votre Marchand Général.

The WILSON FLY PAD CO., Hamilton, Ont.



FONDEE EN 1931

Collège Commercial MARCOUX

"L'Ecole de Perfectionnement"

196 rue Jacques-Cartier,

Saint-Jean, P. Q.

COURS DU JOUR ET DU SOIR

COURS COMMERCIAL: Comptabilité, français, arithmétique, sténographie bilingue, dactylographie, correspondance commerciale, grammaire, etc.

COURS D'ANGLAIS: Classe de grammaire, d'orthographe et de composition. Vocabulaire d'expressions courantes.

NOUS NE FAISONS QU'É DE LA CONVERSATION ANGLAISE DURANT LES CLASSES D'ANGLAIS.

Des diplômes sont accordés à tous les élèves qui terminent le cours et subissent avec succès les examens.

Les élèves sont admis en tout temps de l'année.

PAS UN SEUL DE NOS GRADUES SANS EMPLOI.

TELEPHONE 2760

Demandez notre circulaire fort détaillée.

Ouverture: 5 septembre 1939.

J.M. Thuot O.D.

OPTOMETRISTE - OPTICIEN

Spécialité: Examen de la vue, Exercices orthoptiques, Ajustement des Verres.

BUREAU OUVERT TOUS LES JOURS:

de 8.30 a.m. à 7.00 p.m.

Vendredi et Samedi de 8.30 a.m. à 11 p.m.

27 rue St-Jacques — St-Jean — Tél: 2812

Le Courrier de Monique

JEUNESSE — Non, je ne suis pas une adepte des "exercices musculaires" de la figure, nous faisons bien assez de grimaces sans nous en douter! Un beau visage calme est souvent préférable à des physionomies trop mobiles, ne le croyez-vous pas? La parure, le chant, les mouvements nécessaires à la mastication et surtout... le sourire, sont des mouvements naturels très suffisants.

UNE GARDE-MALADE — Défiiez-vous de votre désir ardent de vous faire une place au soleil, il risque de vous guider fâcheusement. Acceptez plutôt de marquer le pas derrière les anciennes qui ont fait leurs preuves et qui ont droit de jouir du fruit de leurs travaux. Si vous obteniez de les éclipser (ce dont je doute fort) vous vous réserveriez bien des remords. Et puis, êtes-vous bien sûre de les valoir et d'être capable de remplir leur rôle — Patientez — tout doux — tout doux.

PAUVRE MAMAN — Sans doute, votre fardeau est lourd, mais vous n'avez pas le droit de le faire peser sur vos enfants; songez que leur âme est candide et qu'ils ont besoin d'admirer sans restriction ceux qui sont appelés à les élever. Ne dites rien à personne, cachez votre peine, ne vous attardez pas à la considérer. Soyez active, vous trouverez dans le travail un excellent dérivatif à votre déception sentimentale.

ANDREE DE VABRIANT — Bonjour! êtes-vous complètement rétablie?... Bonne année scolaire et tout le bonheur possible dans votre noble tâche.

MONIQUE.

Salon de Coiffure

266 Richelieu - Saint-Jean - Tel. 2117

Mme J. Bessette, prop.

Permanente de tous genres, à partir de \$1.00 et plus.

NOUVELLE MACHINE "DUCHESS". Essayez-la!

Satisfaction Garantie - Appelez 2117

FAITES ATTENTION—MADAME...!



Si vous avez décidé de prendre les bonnes PILULES ROUGES, n'acceptez pas d'autres produits qu'on aurait un intérêt personnel à vous vendre. Les bonnes PILULES ROUGES ne se vendent jamais au cent ou à la livre. Exigez le paquet de 50 pilules avec le nom de la Cie Chimique FRANCO Américaine Ltée dessus. Le paquet est ancien, mais le remède est frais, aussi moderne que la science actuelle le permet; celui qui vous dit qu'un autre remède est meilleur vous trompe, car il ne connaît pas la formule des bonnes PILULES ROUGES. Ne jouez pas avec votre santé et votre argent; si vous avez les symptômes de l'anémie, qui sont: pâleur, faiblesse, manque d'appétit, fatigues, douleurs de dos, de reins, périodes douloureuses, irrégularités, troubles internes essentiellement féminins, prenez les bonnes PILULES ROUGES, car elles ont fait du bien à des milliers de femmes depuis plus de 40 ans; pourquoi ne vous feraient-elles pas de bien à vous aussi?

PILULES ROUGES

Cie Chimique FRANCO Américaine Ltée,

1806, rue Saint-Denis, Montréal.

Funérailles de M. Henri Labossière

Jeudi dernier avaient lieu à l'église Notre-Dame Auxiliatrice, les funérailles de M. Henri Labossière, décédé dans la nuit de lundi à mardi.

M. le Curé P. D. Labrèche fit la levée du corps et chanta le service, assisté de M. l'abbé Léo Lamarre et du R. P. Deguire, s. j., comme diacre et sous-diacre.

Les porteurs étaient: MM. L. Bergevin, V. Poirier, A. Beauchamp, J. Lemieux, H. Payette et J. Cyr.

MM. Poirier et Payette firent la quête.

La famille a reçu de nombreux témoignages de sympathies, entr'autres:

Offrandes de Messes: M. et Mme L. Desmarais, Mlle A. et L. Per-ras, M. Henri Labossière, Fils, famille Arthur Labossière, M. et Mme Z. O. Thuot, M. et Mme L. N. Mc-Millan, M. et Mme J. B. Bisson-nette, Mlle Rose Labossière, M. Albert Labossière, Mme Joseph La-bossière, M. et Mme M. Hews, Mlle Maria Labossière, messe par un groupe d'amis, M. et Mme Xavier Blain, famille Chs. Rameau.

Télégrammes: MM. et Mmes Maurice Bissonnette, Elphège La-bossière, M. et Mme Marie Labossière, Montréal; M. et Mme H. F. Bour-rassa, Dorval; M. et Mme G. Des-lauriers, Mlle Cécile Denhez, Mont-réal.

Bouquets Spirituels: MM. J. B. Gervais, J. Leblanc, Denise Laurin, Dorothy Lafontaine, Con. Lemon-de, Claire Payette, Joseph Mills, Germaine Dion, P. H. Brault, Ber-the Surprenant, H. Guertin, Mme A. Viens, Thérèse Payant, Soeur M. Arthur Des Anges.

Messes de L'Oeuvre du Noviciat des Pères Dominicains: M. et Mme

Aldéi Paquette, Mme Henri Lan-glois.

Trésor spirituels de L'Ordre de St-Dominique: M. et Mme Arthur Desfor-ges, M. et Mme Ronald Boo-ne, M. Gérard Lemaire, M. et Mme J.-Oscar Roy, famille Charles, Pa-yette.

Affiliation à Messe Perpétuelle: Famille Henri Payette.

Union Missionnaire Franciscaine: M. et Mme Grégoire Leclair.

Bouquets Spirituels de Terre Sainte: M. et Mme Roméo Alexan-dre, F. R. Lefebvre, M. et Mme Georges St-Germain.

Bouquets Spirituels: M. et Mme Donald McMillan et enfants, Mlle Germaine Leblanc, Paulette Des-chambeault, Jeannine Giroux, Clai-re Payette, A. Lefebvre, L. Benja-min, Mlles Decelles, Sop. Arpin, Gisèle Payette, Mme Maurice Cler-mont, A. Gervais.

Offrandes de fleurs: MM. et Mmes O. Thuot, gerbe, J. B. Bissonnette, couronne, St-Johns Ladies Bowling, couronne, MM. et Mmes Dallaire, gerbe, Jock, et Guy Bissonnette, gerbe, MM. et Mmes P. Bissonnet-te, gerbe, E. Poirier, couronne, H. J. Labossière, croix, V. Poirier, an-cres R. Thuot, corbeille, L. N. Mc-Millan, corbeille, Mlle Maria et Rose Labossière, coussin, M. et Mme W. Poirier, colonne, Allen McMil-lan, gerbe double, Jeannine Labos-sière, gerbe, famille Alarine Brault, gerbe double, M. et Mme J. Hughes, gerbe, Lucette Thuot, gerbe, fami-le Ed. Garceau, croix, Mlle Ger-maine Leblanc, gerbe double, Do-reen Hughes.

Symphathies: famille A. Guimond, Mlles B. et A. Finley, MM. et Mmes L. P. Bissonnette, P. Beaulieu, Mme J. F. St-Cyr, L'Ordre des Filles d'I-sabelle, famille Eug. Lefebvre, M. François Payette et Fils, M. et Mme Geo. Frith, M. et Mme V. Brault, famille Jos. Marcoux, M. et Mme Bernard Bernard, M. Roger Dubuc, famille William Boutin, M. et Mme

Léonidas Lemaire, Raymond Le-beau et famille, Boulangerie Ham-el et Fils, famille Wilfrid Sévi-gny, Mlle M. A. Gamache, M. Léopold Tanguay, famille J. B. Ger-vais, M. et Mme L. O. Perrier, Mlle Ella Dixon, M. et Mme O. Péladeau, famille J. H. Demers, M. et Mme Herménégilde Trochei, Mme Dositée Godin, Mme E. Mo-reau, famille Ferdais et Belleau, Mlle Yvonne Gendron, M. et Mme Lucien Marsan, famille Charles Ferdais, MM. et Mmes J. E. Gen-dron, Geo. H. Payette, Louis Amy-ot, Théodore J. Davignon, Sebas-tians Troché, M. et Mme J. B. Au-det, M. et Mme Adrien Choquette, Mlle Poirier, MM. et Mmes F. Gre-nier, Alf. Beauchamp, famille Jos. Lemieux, MM. et Mmes Hervé Bou-chard, Léo Dupuis, A. Davignon, Mme Horace Bissonnette, MM. et Mmes Geo. Poirier, Albert Alexan-dre, P. Dion, W. J. Turgeon, Mlle Jeannette Rameau, famille Hébert, Mlle Régina Tremblay, MM. et Mmes Roland Meunier, Joseph Bout-in, Mlle Irène Surprenant, M. et Mme E. Bonneau, familles Rodol-phe Lefebvre et Lecavalier, MM. et Mmes Placide Denault, Jean R. Giroux, Mlle Corinne Lebeau, MM. et Mmes Armand Turgeon, Her-cule Ménard, famille Maurice Clermont, L. J. Surprenant, M. et Mme Albert Goyette, famille J. E. Normand, Mlle Thérèse Nicholson, famille Eugène Dupuis, MM. et Mmes Eugène Dupuis, Ephre René Joseph Boudreau, Sigefroid Lus-sier, Mme Arthur Lasnier, Mlle Gertrude Massé, M. et Mme Léopold Rack, Mme A. Lafayette, M. et Mme Albert Gladue, Mlles Co-rinne et Lucienne Mercier, MM. et Mmes David Daigneault, L. P. Las-nier, Mlles E. A. Plantier, Elizabeth Lachance, MM. et Mmes Peter O'-Cain, Chas. E. Duchesneau, Mlles Noëlla et Aline Goyette, D. Four-nier, MM. et Mmes Charles Bout-in, Wilfrid Lavigne, Joseph Bros-seau, Mlle Georgette Joubert, M. et Mme Paul Deschambeau, Mme J. B. Joubert, M. et Mme J. I. Bilo-deau, famille S. Georges, M. et Mme Georges Tangay, M. René Trudeau, famille John Nicholson, famille Henri Payette, Mlle Elisa Lachance, M. et Mme Armand Dus-sault, Georges Leduc, Eugène Dol-bee, J. MM. et Mmes Hector Lamoureux, Georges Trudeau, Albert Trahan, J. P. Rouleau, maison Las-nier et Galipeau, Mlle Robéa Che-valier, M. et Mme Paul E. Per-reault, S. S. Joseph d'Alexandrie, Mlle Eva Chagnon, famille Audelin, Mlle Antoinette Roch, MM. et Mmes Roger Harbec, A. Lapiere, famille Eugène Tibodeau, M. et Mme Albert Godin, Mlle Florence Poirier, Mme Osias Blais, MM. et Mmes René Dextraze, Wilfrid Pa-radis, M. Henri Dubuc, Mlle Dora Messier, famille Louis Boulais, M. et Mme Joseph Duddin, famille Ar-mand Lemieux, Mme Léo Deslau-rier, famille Hector Trudeau, M. et Mme Gabrielle Giroux, Raymond Béliveau, M. et Mme Hector Mo-quin, Mme Hector Payant et en-fants, MM. et Mmes Normand Thi-bert, J. Beauvais, Joseph Dupuis, MM. Lionel et Conrad Dupuis, Des Religieuses de l'Hôpital St-Jean, M. et Mme Henri Surprenant, Mme Joseph Jolin, M. et Mme Olindo Pinsonneault, famille Adolphe Proulx, M. et Mme J. A. Béchard, Mlle Antoinette Audelin, MM. et Mmes Richard McQuillen, J. A. Pa-quette, J.-H. Vallée, Omer McCraw, Henri Tanguay, A. J. Dion, Ro-sette Leblanc, M. Hermain René, MM. et Mmes Rosario Gagnon, M. et Mme R. McNulty, Mlle Gertru-de Chrétien, famille Philius Brault, MM. et Mme Pat. Nicholson, Gédé-on Martin, famille Evariste Ferland, Frank McQuillen, Mlle Pharand, Montréal, Alice Thuot, M. et Mme J. Fortin, famille Zéphir Tanguay, MM. Charles Denhez, J. B. Bisson-nette, M. Maurice Bissonnette, M. Adrien Boivin, Mme Alban Foisy, Mlle Rosa Mombéau, Mlles Ida et Béatrice Tétreault, MM. Robert et Gilles Chabot, Mme Ruelle, Marie-ville, Mme J. Lareau.

"Le Canada-Français" offre ses sympathies à la famille.

La famille Labossière remercie toutes les personnes qui lui ont offert des sympathies de quel ma-nière que ce soit, à l'occasion de la mort de M. Henri Labossière.

Les victimes de la médisance sont comme les fruits: ils sont mordus, donc, ils sont bons.

CELEBRATION

— DE LA —

FETE du TRAVAIL

LUNDI, 4 SEPTEMBRE
A SAINT-JEAN, P. Q.

Organisée avec l'aide des corps publics de St-Jean et d'Iberville
Sous les auspices de

L'ASSOCIATION-OUVRIERE DE SAINT-JEAN
310 Richelieu — Téléphone: 3734

- MESSE à 8 heures à la Cathédrale St-Jean
Distribution de Pain bénit
- PARADE avec chars allégoriques à 10 heures.
- DANS L'APRES-MIDI rendez-vous à l'Exposition.
- LE SOIR, concerts de fanfare; discours; tirage, etc.

CIToyENS DE SAINT-JEAN, D'IBERVILLE ET DES ENVI-RONS VENEZ EN FOULE. GLORIFIER LE TRAVAIL
A SAINT-JEAN.

VIVE LE TRAVAIL!

Mlles Poirier

Spécialités: Lingerie fines, Bas, Gants, Accessoires,
Sous-Vêtements, etc.

Tout pour l'élégance et le chic à

208 Richelieu Saint-Jean Téléphone: 2250

VIVE NOS TRAVAILLEURS

G. LANGLOIS

Annonce au public de St-Jean qu'il a ouvert un
magasin de chaussures à

353 Laurier — Saint-Jean

Mères de familles, venez voir nos spéciaux à
l'occasion de l'ouverture des classes.

Tél. 683

Garage Fortin

REPARATIONS GENERALES

Spécialité: Débossage, Peinture, Soudure,

Oxygène, Accessoires.

275 Bouthillier Tél: 2187 Saint-Jean

EXPOSITION

Agricole et Courses

à St-Jean, 4 et 5 Septembre 1939

NOMBREUX EXHIBITS

2 Classes de Courses par jour

LES AMUSEMENTS BOSCO

4 Numéros d'attractions devant l'estrade

Fanfare — Parades Diverses, etc.

A l'occasion de la FETE DU TRAVAIL un spécial sera
offert au public.

Venez en foule vous instruire tout en vous récréant.

J.-R. ST-ARNAUD, Secrétaire.
112 Rue Richelieu,
Saint-Jean, Qué.

GLOIRE A NOS TRAVAILLEURS

O. Péladeau

RESTAURATEUR

Venez déguster la bonne cuisine canadienne

— à —

15 Place du Marché

Saint-Jean

VIVE LE TRAVAIL

SALON DE COIFFURE

Mme J. O. Caron, Prop.

— Aussi —

MODISTE DE CHAPEAUX

Venez voir nos nouveaux travaux d'Automne.

Spécial pour la semaine du travail: Permanente de \$5.00
pour \$2.50

123 Saint-Jacques — Saint-Jean — Tél: 2043

HONNEUR AU TRAVAIL

Geo. A. Racicot

Comptoir d'Horlogerie

Réparations faites avec soin; ouvrage garanti.

11 Saint-Charles — Saint-Jean

GLOIRE AU TRAVAIL!

L.-A. DUSSEAUT

EPICIER-BOUCHER

Grand choix frais et varié d'Épicerie, Viandes, fruits
et Légumes.

A QUALITE EGALE—PRIX INFERIEURS

24 PLACE DU MARCHÉ—St-Jean—Tél: 2018

Nouvelles d'Iberville

Honneur au Travail

Chaque année revient le jour de fête à la louange du travail; c'est une belle habitude que le chômage de cette journée, toute à l'honneur des travailleurs, quels qu'ils soient, artisans du rouage universel.

Le travail, sans cesser d'être une peine, est surtout une source de grandeur et de gloire. L'oisiveté déprime; elle use notre énergie; elle détruit en nous toute force de résistance; tandis que le corps qui travaille se débarrasse des germes morbides qui le tueraient, il se fortifie. Par l'effort, l'âme s'élève, elle s'épure, elle développe toutes ses facultés. Dans tous les domaines où elle s'exerce, y compris le domaine du surnaturel, le travail est pour elle la source de la prospérité, de la joie, des richesses et de l'honneur. Et mêler au travail la pensée de Dieu, dit Lacordaire, est le seul moyen de l'ennoblir. Jésus a été l'ami de la foule, c'est-à-dire de la grande multitude de ceux qui travaillent, peinent et souffrent ici-bas; il nous dit: "Je suis l'enfant du peuple, né dans une étable, j'ai été un humble et pauvre artisan, j'ai marché pieds nus, j'ai connu l'incertitude du lendemain et toutes les souffrances de la pauvreté, par amour pour les humbles.

Saint Augustin nous parle de Marthe et Marie en ces termes: "Honorons ces deux humbles femmes, chefs et modèles de l'armée de l'Eglise. La foule entière des fidèles les suit. Les uns prient avec Marie, et nul ne peut arriver au ciel que par les routes où elles ont marché. Que chacun, pour choisir son chemin, consulte ses forces et sa vocation, et se souvienne que si la charité cherche un saint repos, la charité non plus ne refuse pas un utile travail. Heureux qui sème avec Marthe! plus heureux qui moissonne avec Marie! Heureux qui sert le Seigneur en cette vie, au milieu des troubles inséparables de notre condition mortelle! Plus heureux qui sera à ses pieds durant l'éternité."

"Marchons bravement sur la route Aimant les fleurs, buvant le fiel. N'ayons ni désespoir, ni doute, au bout du chemin, c'est le ciel!"
ROSINE.

L'Assaut des forces Révolutionnaires

"Pas de guerre!" proteste l'univers, tandis que les nations s'arment.

Le Tout-Puissant envoyait autrefois le fléau de la guerre lors que le peuple choisi oubliait ses devoirs et les malheureux Israélites tombaient au pouvoir de leurs ennemis. Alors ils se tournaient vers Dieu et revenaient dans le droit chemin et le Créateur les délivrait de leur captivité.

L'histoire se répète, dit-on. Un brouhaha de paroles suspendues au milieu des airs tombent sur la terre comme des explosifs en attendant que l'on mette tout à feu et à sang. Les gestes glorieux, les nobles combats, consoleront très peu les grandes douleurs des familles endeuillées. Le monde entier conserve le souvenir de la dernière guerre. Les anciens combattants se souviennent de la ruée sur l'ennemi et de la misère endurée sur les champs de bataille et dans les tranchées, en compagnie des cadavres verdissants de leurs compagnons d'infortune. Imaginez de nouvelles souffrances semblables entrevues dans un nouveau conflit au milieu des sourdes rumeurs qui laissent l'inquiétude au cœur. Pères, époux, fils, fiancés, diront adieu à ceux qu'ils aiment pour servir de cible humaine aux communistes russes et allemands.

Tous les hommes ont une mission qu'ils doivent accomplir en suivant la route qui leur est tracée comme les étoiles en marche accomplissent leurs révolutions sans nuire à l'une d'entre elles.

Les faiseurs de conflits au lieu de suivre cet ordre admirable cherchent l'injustice dont ils sont les champions.

Pour la rédemption sociale, tous les croyants sentent le besoin du secours de Dieu, forment la puis-

sante Ligue de la prière en marchant vers leur fin spirituelle. Pour ramener la tranquillité, ces hommes forts de la puissance céleste soutiendront le monde par leurs prières et leurs bonnes actions. Mais s'ils oublient leur mission, ils subiront la dure captivité des peuples conquis.

YVONNE.

Prochains Mariages

On annonce pour samedi, le 2 septembre à 7.45 h. le mariage de Mlle Léontine Grenier, fille de M. et Mme Albert Grenier, avec M. Ivan Kaigle, fils de M. et Mme Réséda Kaigle.

—On annonce pour lundi le 4 septembre à 8 heures du matin, le mariage de Mlle Noëlla Thivierge, fille de M. et Mme Wilbrod Thivierge, avec M. Paul-Aimé Granger, de Saint-Jean, fils de M. et Mme Adélaïde Granger. Après la cérémonie religieuse, le vin sera servi chez M. et Mme Wilbrod Thivierge, 26, 9e avenue.

—On annonce le prochain mariage de Mlle Alice Foy, fille de M. Peter Foy, décédé, et de Mme Foy, avec M. William Gregory, soldat, fils de M. Gregory, décedé et de Mme Gregory, décedée.

—On annonce pour mardi le 5 septembre le mariage de M. Gérard Gauthier, fils de M. et Mme Eusèbe Gauthier, de notre ville, avec Mlle Madeleine Campbell, fille de M. et Mme Mastai Campbell, de Saint-Jean. La bénédiction nuptiale leur sera donnée en l'église de St-Jean l'Évangéliste.

—On annonce le prochain mariage de M. Roland Jetté, cultivateur, de notre ville, fils de M. et Mme Wilfrid Jetté, de Montréal, avec Mlle Laure Métras, de St-Grégoire-le-Grand, fille de M. et Mme Esdras Métras.

—On annonce le prochain mariage de Mlle Marcelle Roy, fille de M. et Mme Marie Roy, avec M. Willie Robert, fils de M. Willie Robert, décédé, et de Mme Robert, de Notre-Dame Auxiliatrice, de St-Jean.

—Le 4 septembre sera célébré, dans la plus stricte intimité, en l'église d'Iberville, le mariage de Mlle Gabrielle Lesieur, fille de M. et Mme Charles Lesieur, née Aline Langevin, avec M. Paul-Emile Audette, contremaître-inspecteur à la Voirie, fils de M. et Mme Isaïe Audette, née Hortense Dufresne. Pas de faire-part.

A l'Usine Godde et Bedin

Dix-huit métiers sont en activité à la nouvelle usine. Trente personnes y étaient employées la semaine dernière et il y aura plus de quarante ouvriers et ouvrières dans quelques jours, à la manufacture.

Voeux de Rétablissement

Nous apprenons avec regret que Mme François Daneau est retenue à la maison pour cause de maladie. Nous lui offrons nos vœux de rétablissement.

De Retour de l'Hôpital

M. Fred Ralph, tailleur de pierre, est de retour de l'hôpital de Saint-Jean depuis quelques jours. Il est sous les soins du Dr. Phaneuf.

Showers

Lundi, le 21 août dernier, un shower a été donné en honneur de Mlle Marie-Jeanne Hébert à l'occasion de son mariage par un groupe d'amies intimes qui alla la surprendre à la demeure de ses parents, M. et Mme Georges Hébert, et lui offrit une valise de voyage et une jolie lampe de lit. Toutes s'amuserent et embellièrent la soirée par le chant, la musique et danse jusqu'à minuit. Une délicieuse collation fut servie ainsi que des liqueurs. Assistèrent à la soirée: Mlles Simone Ouzimette, Suzanne Denicourt, Simone Laliberté, Anita Ouzimette, Madeleine Robert, Medeleine Longtin, Marcelle Messier, Fernande Rhault, Berthe Caza, Marguerite Ouzimette.

Prochain Départ

M. Placide Hébert, needler de la manufacture Arrow Needle Co. de Manchester N. H., et Mme Hébert ainsi que leur famille, autrefois de Bedford et maintenant de notre ville partiront la semaine prochaine pour Manchester, où ils demeureront.

Sympathies reçues par la famille Lorenzo Gamache

Mme Lorenzo Gamache et ses fils ont reçu de nombreuses marques de sympathies à l'occasion de la mort de M. Lorenzo Gamache, entr'autres:

Messes privilégiées: Dr. et Mme Georges Phaneuf, M. et Mme Arthur Frénette.

Tributs floraux: Les employés des Liqueurs Régale, Mlle Adrienne Dupont, famille A. Dupont, Mlle Bibiane et Mlle Marguerite Daigneault, famille Adélaïde Deslauriers, M. l'abbé Léo Lamarre, Station J. O. Labelle, familles Léo, Elie, Delphis et Amanda Gamache.

Bouquets Spirituels: Mmes Richard Meunier, Osias Bessette, Osias Boucher, O'leary Lalanne, Arthur Bonneau, Edéas Tétréault, M. Wilfrid Lebeau, Geo. Bergeron, Louis-A. Nadeau, Jean Génier, M. et Mme Edmond Larivière, Mlles Jeanne d'Arc Bessette, Jeannette Dumas, Henriette Bessette, M. Roland Boucher, M. et Mme Osias Bessette, Mmes Conrad Pétrin, Mmes Silas Davignon, Zoé Guillotte, Mlles Léonne Tarte, Anita Boucher, Gény-Jeanne Quintin, Madeleine Gaijer, Lucile Génier, Mlle Florence Dumas, M. J. Claude Arcand, Mlle Doris Dumas, Mmes Eugène Vermette, Henri Daignault, René Pepin, Geo. Lareau, M. et Mme J.-A. Boucher, Mme J. E. Guillotte, M. Raymond Martel.

Sympathies: Dr. et Mme Georges Phaneuf, MM. et Mmes Arthur Frénette, Armand Tougas, Arthur Clément, MM. Arthur Camarair, Dr. M. Clairmont, John Scott, familles Joseph Poirion, Oswald Bissonnette, O. Chagnon, MM. Georges Bessette, Alcide Trahan, Damase Métras, Martial Rhéaume, M. P. Adrien Bélanger, M. et Mmes Philippe Lasnier, René Charbonneau, Léopold Ménard, famille Antonin Davignon, Mlle Emérentienne Janelle, MM. et Mmes Eucher Ménard, Philippe Thimineur, Mlle Diane Hamel, MM. et Mmes Laurier Beauvais, Edmond Larivière, familles Joseph Durocher, Modeste Fortier, Auguste Larocque, Mlle Lillianne Houle, MM. et Mmes Omer Bessette, Urgel Quintin, Eugène Vermette, Evrald Ménard, familles Emile Bessette, Joseph Raymond, M. et Mme Eugène Dolbec, M. Lucien Boucher, Mme Théophile Choquette, MM. et Mmes Armand Dussault, Raynal Martel, MM. Ménard et Frères, Mlle Adrienne Dupont, MM. et Mmes Agénor Davignon, Eugène Meunier, Wilbrod Boudrias, Lucien Théberge, Mme Rémi Bessette, M. et Mme Aldéric Lareau, famille Sylva Dextraze, MM. et Mmes René Bessette, Georges Larivière, Lionel Ménard, Mme Zéphir Gosselin et sa famille, familles Salomon Bessette, Alcide Barrière, M. et Mme Orpha Morin, Personnel de l'assurance The Prudential, MM. et Mmes David Daigneault, Louis-J. Towner, Aldéi Tougas, familles Richard Meunier, M. et Mme A. C. Génier, M. Eugène Benjamin, famille Emile Barsalou, MM. et Mmes Florian Métras, M. Damase Métras, MM. et Mmes Jos.-A. Boucher, J. Garceau, Réséda Gamache, Mlle Solange Venne, familles Modeste Fortier, Arthur Larivière, Jos.-M. Boucher, Arthur Dumas, MM. et Mmes Conrad Pétrin, Roméo Bessette, Alpha Tétréault, Arthur Bessette, Mme Isidore Surprenant, familles Jos. Théberge, Wilfrid Boucher, M. et Mme Honoré Lalanne, familles Léo Gamache, Léo Meunier, Geo. Charbonneau, M. et Mme Léo Gamache, Ananda Gamache, MM. et Mmes Elie Gamache, Emile Bessette, Samuel Bessette, famille Réséda Kaigle, Mlle Léontine Grenier, famille A. Richer, M. Roger Laberge, Marcel Chaussé, Mlle Yvette Vinette, MM. et Mmes Sylva Richer, Eugène Vermette, Wilfrid Gosselin, Florida Benjamin, Geo. Théberge, Henri M. Bessette, Raoul Lague, familles Henri Bessette, Osias Bessette, Arthur Carreau, Mme Wilfrid Boucher, famille Ewidé Guillotte, MM. et Mmes Louis Guillotte, Zoé Guillotte, Armand Gamache, Solime Gamache, Modeste Gamache, Albert Berger, Paul Laflamme, Honorat Arcand, Valmore Martel, Alphonse Lachapelle, MM. Wildé Bessette, Louis Nadeau, famille Jonas Théberge, Armand Racicot, Wenceslas Hébert, Jeannette Lussier, Mariette St-Germain, MM. et Mmes Honoré Roman, Georges Meunier, Florida Boucher, Mme

Joseph Meunier, René Trahan, Adrienne Dupont, famille Hormidas Poulain, Vitalis Ashby, Yvette Bessette, MM. et Mmes Troy Kaigle, famille Achille Davignon, Joseph Tarte, Lucile Messier, Maurice Messier, Jos.-R. Bessette, Arlin, Donat Kaigle, Aurore Kaigle, famille Théodore Barrière, Achille Fontaine, Albert Fortin, Rodolphe Boudreau, Maurice Sanders, Edward Adam, Jean Pepin, Romain Longtin, Roméo Dufresne, Léo Boudreau, Fernand Bonneau, Jean Charbonneau, Florent Labonté, MM. et Mmes Arthur Bonneau, Omer Bessette, Mlle Pauline Bessette, Mmes Roméo Goyette, MM. et Mmes Philias Hébert, Mlles Aldéa Goyette, Mariette Bessette, Me. Grégoire Guillet, famille Hormidas Robert, M. et Mme Alcide Trahan, M. Hercule Trahan, Mme Eugène Poirier, MM. Bernard Bonneau, Léon Godin, famille Noël Lareau, MM. et Mmes Albéric Beauvais, David Daigneault, Antoni Lambert, Georges Bessette, Mlle Maria Guillet, famille Lévi Meunier, M. et Mme David Lord, M. Dollard Breton, Mlle Simone Bessette, MM. René Paquette, Charles Bissonnette, Ephrem Quintin, Roméo Barrière, Léonide Guillotte, familles Oliiva Théberge, Edéas Gamache, Richard Meunier, MM. et

Mmes Roland Bissonnette, Hermas Tétréault, Geo.-A. Raymond, Ovi-la Tétréault, Mlle Annette Tétréault, famille Richard Meunier, Mlle Rachel Beauregard, MM. et Mmes Lucien Théberge, Stanislas Meunier, René Charbonneau, Denis Charbonneau, Mlle Germaine Paquette, M. et Mme Aldéi Barrière, MM. et Mmes Oliiva Arcand, El-dège Lefebvre, Richard Boucher, MM. Lefebvre et Gérard Raymond, M. et Mme Aldéi Gamache, Achilas Gamache, MM. Joseph Meunier, Roméo Gamache, Mlle Alice Bis-saillon, Mme Jos. Ménard, V. Phaneuf, g. m., M. et Mme Philippe Lasnier, M. Georges Leduc, Mlle Gilberte Davignon, Mme Jos. Gamache, Gabrielle Labelle, Jean Vachon, MM. et Mmes Adhémar Benjamin, Armand Tougas, M. Alcide Brault, M. et Mme Armand Kaigle, MM. Edgar Boucher, Germain Courtemanche, Charles Gladu, MM. et Mmes Philias Bessette, Henri Daigneault, Gérard Bessette, Florida Bessette, Mme Wilfrid Séguin, Mlle Bernadette Meunier, M. et Mme Emile Meunier, Joseph Meunier, M. et Mme Omer Meunier, MM. Henri Monast, Louis Monast, M. et Mme A. Lamarre, Hermant Fortier, M. Alexandre Dupont, Mlles Yvonne Richer, Henriette Bessette, etc.

Vive le Travail!

LUCIEN BESSETTE

PLOMBIER-LICENCIÉ

FERBLANTIER-COUVREUR

Spécialité: Appareils de Chauffage, Air Chaud, et eau Chaude; Soudure à l'oxygène.

63-2ième Rue Iberville — Téléphone: 2034

VIVE LA FETE DU TRAVAIL!

H. LANGLOIS

EPICIER - BOUCHER

— Restaurant —

FRUITS ET LEGUMES

Service de Vaisselle Gratis.

SERVICE COURTOIS

155 1ière Rue — Tel: 3777 — Iberville, P. Q.

PROFESSEUR DE MUSIQUE

Mlle Hélène L'Homme

ORGANISTE ET PROFESSEUR

PIANO — SOLFÈGE

HARMONIE — GREGORIEN

58 — 9ième AVENUE — — IBERVILLE

VIVE LA FETE DU TRAVAIL

Garage Viens

SERVICE STATION, E. O. VIENS, Prop.

Produits Shell Gazoline et Huile. Réparations Générales

Restaurant—Cigares—Cigarettes Etc.

Accommodation pour Touristes.

SERVICE JOUR ET NUIT

104 2ième Ave IBERVILLE — TEL: 2601

S. PETRIN

EPICIER - BOUCHER

Viandes et épicerie de choix

Spécialités: Boeuf de l'ouest.

70 - 4ième RUE — IBERVILLE — TEL. 2341



Yvon Robert ici, samedi soir

PETITES ANNONCES

A LOUER: Deux pièces pouvant servir pour chambre et cuisine, pour couple. S'adressez à 109 De-Salaberry, Tél: 2630.

A LOUER: Chambre. S'adressez à 336 Saint-Jacques, St-Jean.

COURS PARTICULIERS: Français et anglais; attention spéciale aux arrières. S'adressez à 24 St-Charles. 12-4

CHAMBRES A LOUER: meublées ou non; bureaux, garages, chauffés, eau chaude et téléphone, dans le centre de la ville. S'adressez à 244 Champlain, Saint-Jean. j-n-o.

ReSuccession Joseph Gobeille
Toutes les personnes qui ont des dettes payables et des comptes recouvrables avec cette dite succession, sont priées de communiquer dans les 15 jours qui suivent cet avis, avec M. Victor Mercier, 212 Richelieu, Tél: 798. 13-2

Propriété et garage à vendre: clientèle établie depuis 20 ans; cause de maladie. S'adressez à 96 rue Principale, Bedford, Qué. 13-2

SERVANTE DEMANDEE: Références exigées. S'adressez à 214 Saint-Jacques, Saint-Jean.

CHAMBRE A LOUER: avec bain et téléphone; s'adressez à 188 Richelieu, St-Jean Tél: 2208 j-n-o.

GARAGE WILFRID BAHL: Spécialité: Vitres de toutes grandeurs pour machines; réparations de radiateurs; 128-lière rue Iberville, Qué. 12-4

Pour couture de tous genres s'adressez à Mme Goyette, Tél: 2174, 84 rue Richelieu.

CITY HOUSE FURNITURE. \$1. ou \$2. par semaine meublera complètement votre maison. Mobilier 3 chambres, spécial \$149., comprenant mobilier de vivotir 14 morceaux, chambre à coucher 8 morceaux, salle à déjeuner 10 morceaux. Entreposage gratuit jusqu'à demande. Ecrivez pour livret illustré gratis. 259 Ouest Ste-Catherine, coin Jeanne Mance, Montréal. 11-4

HOMMES DEMANDES "Si réellement vous voulez travailler et aire de bon salaire, devenez détaillant Jito. Vendez 225 produits nécessaires dans chaque foyer, thé, café inclus. 30 jours d'essai, SANS RISQUE. Ecrivez aujourd'hui: Jito, 1435 Montcalm, Montréal. 9-6

A VENDRE: Auto "Chandler", 8 cylindres, en parfaite condition; pourrait être transformée en camion, à très bas prix. S'adressez à 46-6ième Avenue, Iberville. j-n-o.

A LOUER: Chalet, à la semaine ou pour la saison, meublé, eau courante, glace fourni. S'adressez à 106 Notre-Dame-St-Jean. Tél: 796.

A VENDRE: Maison en brique solide, deux pièces, située à 119 Champlain; s'adressez sur les lieux à M. R. C. Stewart. j-n-o.

A vendre à très bon marché: meubles de seconde mains de tous genres. S'adressez à Lesieur et Frère, rue Richelieu, St-Jean, Tél: 2414.

A VENDRE: Bonne chaloupe "Verchères". S'adressez à Lesieur et Frères, rue Richelieu, St-Jean, Tél: 2414.

A VENDRE: Maison en brique de deux logis, très moderne, situées à 2-64 St-Jacques, occasion exceptionnelle. S'adressez à 221 Richelieu. j-n-o.

A VENDRE OU A LOUER: Terre de 112 arpents en bon état, bien bâtie, située à 45 arpents du village de Sabrevois, à bonne condition. S'adressez à M. S. Bonneau, Petit Rang, Sabrevois. 12-4

IMMEUBLES A VENDRE

IBERVILLE: 1 logement, 7 pièces, plancher bois dur, grand terrain, garage, construction brique, grande cave, etc.

A MANSEAU QUE: Terre 84 arpents, 75 en culture, grange neuve, étable moderne, boutique de forge, autres bâtisses, maison six pièces, près du village, chevaux, vaches, poules, moulin à battre, engin, tout le roulant au complet. Prix \$4,500.-00, acceptera échange de propriété à Saint-Jean.

RUE ST-JACQUES: 2 logements, bois, grand terrain, acceptera bonne hypothèque comme paiement.

Votre propriété est-elle à vendre? nous avons acheteurs pour du comptant. Téléphoner 2439.

Campbell & Fils
Agents d'Immeuble
193 RICHELIEU - ST-JEAN
TEL: 2439

Maison 2 logis à vendre ou à échanger pour petite terre. S'adressez à 64 Collin, Saint-Jean.

PELERINAGE à l'Oratoire St-Joseph, dimanche le 3 septembre à l'occasion de la fête des ouvriers, messe célébrée en plein air à 11 heures a. m.; départ du garage Boulais, 265 St-Jacques, Tél: 747 à 9.30 a. m.. Prix aller retour 75c.

A LOUER: Logis de 5 pièces rue Saint-Jacques et **A VENDRE:** Poêle de cuisine, tapis, prélatris, piano, radio, gramophone. S'adressez à 283 rue Mercier, Tél: 910.

A VENDRE: Oldsmobile en parfait ordre; s'adressez à l'Hôtel Frontenac, Iberville.

A LOUER ou à VENDRE: à St-Luc: Maison d'hiver et d'été, 6 pièces, confort moderne, 2 arpents de terre, garage et autres bâtisses. S'adressez à 217 Champlain, Saint-Jean.

A VENDRE: Terrain situé rue Champlain. S'adressez à 258 Champlain, Saint-Jean.

Mesdames: Allez au Salon de Beauté de Paris, 42 Foch, Tél: 3825. Spécialité: Traitement du cuir chevelu et permanente de toutes sortes. Prix modérés.

SALON ST-JACQUES Mlle Claire Brault, prop. Tous genres d'ondulations nouvelles; permanente avec ou sans électricité, automatique telles que Lido, Duchesse. Spécial de \$1. à \$7. et \$5.00 pour \$2.50. Traitement à l'huile. Ouvrage garanti, à 231 St-Jacques, Tél: 954. 14-4

PIERRE CHOQUETTE: Service de Taxi. Hôtel du Canada; 2 chars 7 et 5 places. Tél: 3557. Service Jour et Nuit.

Bonne cuisinière demandée pour Montréal, travaillante et propre, bon chez-soi; 2 personnes; références. S'adressez au Canada-Français, 84 Richelieu, Saint-Jean.

A. MESSIER réparation de bicyclette, carrosses, voitures d'enfants, fer électrique, grille-pain, achète, vend bicyclette et parties usées d'autos Ford et de Chevrolet 1923 à 1930. S'adressez à 126 Bouthillier, Saint-Jean, Tél: 2925. j-n-o.

N'oubliez pas l'heure du Frère André C. S. C. mercredi 6 sept. 1939. Départ au garage Boulais, à 7 hres. p. m., 265 St-Jacques, Tél: 747. Prix aller retour 60c.

COMPAGNE DE VOYAGE demandée pour l'Exposition de New-York et pour une croisière vers la Virginie. S'adressez à casier postal 128, Saint-Jean.

Fille propre et travaillante demandée, devra coucher chez-elle. S'adressez à 426 Laurier, Saint-Jean.

Un bon poêle électrique de \$135.-00 à vendre dans la cour de M. Beaudry à grande réduction, 1 an seulement d'usage, à 10 heures, samedi avant-midi.

CHAMBRE A LOUER: dans famille sans enfant; bon chez soi. S'adressez à 274 Bouthillier.

A VENDRE: Propriété à 2 logements, située rue Saint-Paul. S'adressez à 120 St-Paul, Saint-Jean.

A LOUER: Petit logis de 2 pièces, meublé, chauffé et eau chaude fournie à l'année; très bien éclairé. S'adressez au No. 4 Place du Marché, Apt. 5, tél: 2270.

A VENDRE: Moulin à laver électrique; poêle, radios, carrosse pliant, studio 3 morceaux; le tout en parfait ordre. S'adressez à 522 St-Jacques, St-Jean.

A VENDRE: Chevrolet Sedan, 1928, quatre portes, quatre cylindres, pneus neufs, le moteur et tout en parfait ordre. Bon marché. 188 rue Collin.

AGENTS DEMANDES
A tout homme actif, ambitieux, intelligent nous offrons l'indépendance dans un commerce où l'énergie et les connaissances peuvent seules établir les profits. Chaque jour est jour de paye. Vendez de la manufacture aux clients 200 produits:—toilette, médecines de famille, essences, épices, produits de la ferme, etc. Satisfaction assurée ou argent remis au client comme au vendeur. Commencez tout de suite pour avoir des clients et bénéficier du commerce d'automne. Sans obligation demandez catalogue GRATIS. Produits Familex, 570 St-Clément, MONTREAL.

VIVE NOS TRAVAILLEURS!

O. H. LAVOIE

BOUCHER-EPICIER

Service—Qualité—Bas Prix

Commandes remplies avec soin et livrées promptement.

136—lière rue IBERVILLE — TEL: 3001

Mlle FLORENCE POIRIER

COIFFEUSE-EXPERTE

Annonce à sa nombreuse clientèle et au public en général qu'elle sera absente de son salon du 2 au 10 septembre pour prendre part au congrès de la coiffure à New-York.

Durant son absence Mlle PICARD, coiffeuse réputée, donnera un excellent service pour permanents, Ondulations à l'eau, Shampoo coloré, Manicure, etc.

Appelez 2250

OU RENDEZ-VOUS A

208 RICHELIEU - SAINT-JEAN, P. Q.

VIVE LE TRAVAIL!

JOS. MARCEAU

Epicier-Boucher

EPICERIES — FRUITS — LEGUMES

Boeuf de l'Ouest et viandes de choix de toutes sortes.

BIERE ET PORTER.

1 Place du Marché - St-Jean, Tél. 2129

THEATRE IMPERIAL

Aujourd'hui jeudi le 31 septembre votre dernière chance de voir **JEFFRY LYN - MAY ROBSON**

dans **"YES MY DARLING DAUGHTER"**

aussi **BRIAN DUNLAVEY JACQUELINE WELLS**

dans **"BEHIND PRISON GATES"**

Vendredi et samedi, les 1-2 sept. **PETER LORRE-VIRGINIA FIELD**

dans **"Mr MOTTO TAKES A VACATION"**

aussi **GEO. O'BRIEN - R. KEITH**

dans **TIMBER STAMPEDE"**

Dimanche et lundi les 3-4 sept. **GLORIA STUART - S. IRWIN**

dans **"IT COULD HAPPEN TO YOU"**

aussi **J. LANG - DICK FORAN HAREY CAREY**

dans **"INSIDE INFORMATION"**

Mardi, mercredi et jeudi les 5-6-7 septembre **MARGUERITE LINDSAY RONALD REAGAN**

dans **"HELL'S KITCHEN"**

Concert au Parc Mercier

Mardi le 22 août à 8.15 heures eut lieu au parc Mercier un nouveau concert donné par l'Union Musicale, sous la direction du professeur Vincent Brunelle et offert par la brasserie Molson. L'auditoire a applaudi avec enthousiasme les pièces jouées. La valse "Sobre Las Olas" de Juventino Rosas, et la marche "The Stars and Stripes Forever" de J. P. Sousa ont particulièrement plu et ont soulevé de longs applaudissements. M. Vincent Brunelle ainsi que ses musiciens méritent bien nos chaleureuses félicitations.

Remerciements

Mme Lorenzo Gamache et ses fils remercient cordialement tous ceux qui leur ont été sympathiques dans l'épreuve qu'ils viennent de subir par la perte de M. Lorenzo Gamache décédé, dimanche, le 20 août dernier.

M. et Mme Pierre Lalanne remercient sincèrement tous ceux qui, de quelque manière que ce soit, leur ont été sympathiques dans la cruelle épreuve subie par la mort de leur fille, Mlle Gabrielle Lalanne, décédée le 18 août dernier.

Condoléances

M. A. L. P. Lalanne, Troisième rue, Iberville.

Cher Monsieur,
A une séance spéciale des membres du Conseil Municipal de la Ville d'Iberville, tenue au lieu ordinaire des réunions, à sept heures et demie de l'après-midi, lundi le 21 du mois d'août, mil neuf cent trente-neuf, sous la présidence de S. H. le maire Armand Goyette, et à laquelle étaient présents MM. les conseillers: O. Petit, R. Milot, V. Bissonnette, J. Barry, E. Boucher et Alb. Duclou Conseil au complet, ces derniers, après avoir appris la mort de votre fille, vous prient de bien vouloir agréer l'expression de leurs sincères condoléances, pour la perte que vous et les vôtres avez subie tout récemment.

La Ville d'Iberville, P. Q.
Par G.-E. Courtemanche,
Ass't., Sec.-Trés.

La fortune de Louis Hémon

(Suite de la 11ère page)

Louis Hémon se rend dans la région du Lac Saint-Jean à Roberval, à Saint-Gédéon et surtout à Pérignonka. Il devient garçon de ferme, le classique "homme engagé" de nos campagnes. Il peine aux semailles et aux récoltes. Le soir, retiré dans sa chambre, il note sur un calepin des bouts de conversation, un coin de paysage, l'immobilité d'un pin-gris sous le soleil, un sourire de femme. Et c'est tout ça qui lui servira à écrire *Maria Chapdelaine*. Le manuscrit est à peine expédié en France que Louis Hémon meurt broyé à mort par un train, à Chapleau (Ontario), le 8 juillet 1913. Le 12 janvier 1912, "La Patrie" avait publié, de lui: "Québec, ville française". Au début de 1914, le roman paraît en feuilleton dans *Le Temps*.

Silence presque total. Aucun éditeur n'en veut. Une édition paraît à Montréal sans grand succès, chez M. J.-A. Lefebvre, illustrée par Suzor Côté et doublement préfacée par M. Emile Bontoux, de l'Académie française, et par M. Louvigny de Montigny, de la Société royale du Canada.

L'éditeur Lefebvre autorise "Le Nationaliste" à le publier en feuilleton. Il y paraît du 18 février au 25 mars 1917, dans l'édition du dimanche.

Les lettres actuelles devront beaucoup à Daniel Halévy, François Mauriac, Henry de Montherlant, André Maurois lui doivent la gloire. Notre génération ne devra jamais oublier que si le nom de Louis Hémon est parvenu jusqu'à elle, c'est grâce à Daniel Ha-

lévy, directeur des célèbres "Cahiers Verts". Louis Hémon est sa découverte personnelle. Il avait lu *Maria Chapdelaine* dans "Le Temps" et l'avait remarqué. Il en lisait des passages à ses amis et à ses proches. Il voulut que ce roman constituât le premier "Cahier Vert". Traduit dans une vingtaine de langues, le roman dont pas un éditeur ne voulait, a dépassé aujourd'hui le million d'exemplaires vendus, a même été porté à l'écran—ce qui n'est cependant pas toujours un enrichissement.

A quoi tient ce succès? A la valeur réelle de l'ouvrage, d'abord. On sent que son histoire colle au réel. Evidemment, le botaniste qui sommeille toujours au fond de moi, s'irrite lorsqu'il voit que Hémon a appelé notre pin gris, cyprès — arbre du Liban — et contribue ainsi à répandre l'idée d'une flore de la Province de Québec, caractérisée par le cyprès! Il est aussi question de "grenades" (sic) qui croitraient dans les forêts du Québec, et là aussi, je m'irrite et je proteste. Mais par contre, que de raisons d'admirer!

Cette idylle simple mêlée aux luttes quotidiennes de descendants français avec une terre ingrate, plus justement avec une grande forêt qu'il faut convertir en champs de blé, ce colletage continu de l'homme avec la terre, duel âpre ou l'homme — s'il a du cœur — triomphe toujours, nous émeut par son émouvante simplicité. Et il n'est pas un lecteur qui n'ait gardé souvenir de François Paradis, coureur des bois, le "promis de Maria" qui s'est écarté dans la forêt et qui est mort seul avec un souvenir de femme au fond du cœur. Grandeur de la scène où Louis Hémon nous raconte la mort de la mère Chapdelaine qui un soir, avait refusé de se mettre à la table avec les siens.

—"J'ai mal dans le corps et je n'ai pas fait, dit-elle. Je pense que je me suis forcée en levant la poche de fleur aujourd'hui pour faire le pain..." Tout ce chapitre atteint à une véritable grandeur dans la simplicité.

Accablée, Maria songe un instant à tout quitter: ces bois, cette terre, cette solitude, tout. La grande voix de Québec la rappelle à l'ordre et lorsque Eutrope Gagnon, qui l'a toujours aimée en secret lui demande si elle veut partir, elle répond négativement et elle ajoute:

"Si vous voulez, je vous marierai comme vous m'avez demandé, le printemps d'après ce printemps-ci, quand les hommes reviendront du bois pour les semailles. *Maria Chapdelaine* est presque devenu un poncif. Léon Daudet écrit souvent que tel livre "est beau comme" "*Maria Chapdelaine*", et, dans sa pensée, c'est beaucoup dire. Quoiqu'il en soit, ceux qui n'aiment pas le roman de Louis Hémon, sont tout simplement ceux qui ont perdu tout contact avec la terre, ou qui, élevés sur le macadam, n'ont jamais pris contact avec elle. Ils sont bien malheureux.

La valeur réelle de l'oeuvre y est pour beaucoup dans son succès, mais un autre facteur a aussi influé: la grande sympathie que témoignent les Français au Canada et à tout ce qui s'y rattache. C'est pour cette raison qu'en l'an de grâce 1939, sont partis du Havre, sept Français pour venir voir si au pays de Maria Chapdelaine les Canadiens récitaient les mêmes prières, chantaient les mêmes chansons, et si c'était vrai que, même s'ils n'ont rien appris, du moins ils n'ont rien oublié.

Marcel RAYMOND.

Un de nos militaires figure parmi les vedettes du concours canadiens de tir

Les militaires du Québec ne sont pas chanceux cette année au concours annuel de tir, disputé au champ de tir de Connaught. On sait que les positions gagnées à ce concours décident du droit à prendre place, pour l'année suivante, parmi l'équipe de Bisley, Angleterre, où vont rivaliser les meilleurs tireurs des pays de l'Empire britannique.

On remarque cependant, parmi les quatre tireurs en 3ième position, avec 46 points sur 50, dans le concours Borden, le soldat R. W. Hamilton, des casernes de Saint-Jean.

M. JOS. FLEURY

Bijoutier-Horloger

invite sa nombreuse clientèle et le public en général à visiter son magasin et à examiner ses . . .

MAGNIFIQUES VITRINES, ENCADREES DE VITROLITE

dont on vient de terminer la restauration complète.

A cette occasion, M. Fleury offre sa marchandise à des prix réduits tout en maintenant une qualité supérieure.

Spécialité:

Réparations de montres et horloges.

Diamants - Alliances - Montres - Argentierie.

186 Richelieu - Tel. 2874
Saint-Jean, Qué

Consultez . . .

LEOPOLD ROY

197 St-Jacques

Tél: 2294

Entrepreneur-Général

Pour constructions neuves, réparations de maisons, de granges, de couvertures et transport de bâtisses, sableuse à plancher, dernier modèle.

Plans fournis sur demande sans frais additionnels.

Prix modérés.—Ouvrage garanti.

Bureau et Cour
197 St-Jacques

Tél: 2294

GERARD ROY, Enr'g

BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION PORTES ET CHASSIS.

PRODUITS MURRAY—PLANCHES MURALES DONNACONA

Toujours en mains un assortiment complet de bois brut et préparé, de moulures, de papier à couverture, papier à lambris, veneer, pin rouge.

PRIX TRES AVANTAGEUX



Armoires, tables, chaises à repeindre? Egayez-les avec l'Email "Cilux"

PEINTUREZ-LES MAINTENANT! Voyez votre marchand C-I-L

CANADIAN INDUSTRIES
C-I-L
LIMITED

PEINTURES

VIVE LE TRAVAIL!

L. Bergeron

MARCHAND DE CHAUSSURES

Pour la rentrée des classes, venez choisir ici les chaussures pour vos garçons et fillettes.

QUALITE SUPERIEURE—PRIX INFERIEURS

169 Saint-Jacques — Saint-Jean

GLOIRE AU TRAVAIL

J. Dubuc

RESTAURATEUR-EPICIER

30 PLACE DU MARCHE — SAINT-JEAN

Tél: 3698

GLOIRE AUX TRAVAILLEURS

STATION ARTHUR FORTIN

Distributeur des Produits

IMPERIAL OIL LTEE; GAZ ESSO 3 ETOILES

Huile, Marvelube, Polarine, Mobil Oil.

LAVAGE ET DEBOSSAGE

ANGLE RICHELIEU ET ST-CHARLES, ST-JEAN

TEL: 2886

VIVE NOS BRAVES TRAVAILLEURS

Moïse Lebeau

ENTREPRENEUR-PEINTRE

Agent des Produits

SHERWIN-WILLIAMS

214 Saint-Jacques Saint-Jean

TEL: 3674

Achetez maintenant et Economisez à la CHARBONNERIE LASNIER

Nous garantissons Quantité, Qualité, Service courtois

Nous avons ANTHRACITE-READING, WELSH,

LASALLE COKE, BUCK-WHEAT,

de même que toutes sortes de bois de chauffage.

N'oubliez pas que chaque tonne de charbon qui sort de nos entrepôts est pesée sur la balance publique de la Cité de St-Jean.

Nous faisons le nettoyage de votre fournaise gratuitement.

Charbonnerie Lasnier

312 Collin, Coin Foch, Tél: 2206. St-Jean

Nouvelles d'Iberville

Sympathies reçues par M. et Mme Pierre Lalanne

M. et Mme Pierre Lalanne ont reçu de nombreuses marques de sympathies à l'occasion du décès de leur fille bien-aimée, Mlle Gabrielle Lalanne, entr'autres:

Offrandes de Fleurs: De ses parents, M. et Mme A. L. Pierre Lalanne, Couronne; MM. Joseph et Dalvini Lamoureux, Gerbes; Mlle Céline Chabot, famille Edmond Laberge, Couronnes; Mlle Fernande Brunet, Gerbe; Mme Joseph Simard, Coussin; famille Joseph Denicourt, Gerbe; Mme Arthur Paquette, Coussin; M. Marcel Boivin, M. Arthur Carreau, Gerbes; M. W. Bélanger, Couronne; Mlle Anita Dupré, Gerbe; Mlle Gabrielle Lesieur, Croix; Mme J. A. Charlebois, Couronne; Mlle Lilianne Lalanne, Gerbe.

Télégrammes: Hon. Alphonse Raymond, M. P. J. Perrin, surintendant, M. Bélanger, Inspecteur,

M. E. Beaudry, M. J. J. Bonhomme, surintendant.

Offrandes de Messes: Famille Joseph Rouleau, Mme Félix Moreau, famille Charles Lesieur, Mme Charles Choquette, MM. et Mmes Docteur Georges Phénix, Eugène Payant, Mmes C. A. Papineau, E. Lamoureux, Nazaire Dubuc.

Bouquet Spirituel de Terre Sainte: M. et Mme Georges Saint-Germain.

Affiliation à l'Oeuvre Saint-Dominique: M. et Mme W. Poitras, familles Albéric Lareau, Charles-Auguste Moreau, Mlle Juliette Gadois, famille Albert Tarte.

Sympathies: L'Amica.e Notre-Dame, M. Martial Rhéaume, famille Alfred Beaulieu, M. et Mme L. Dusault, famille L.-E. Martel, M. et Mme Urgèle Quintin, M. et Mme Jonas Théberge, Mlle Laurette Théberge, MM. Robert et Gilles Chabot, famille Sylva Dextraze, M. et Mme Georges Farrar, Mlles Rolande et France Forget, famille Ur-

gèle Lalanne, famille A. E. Chaput, MM. et Mmes René Bessette, Georges Daigneault, familles A. J. Benoit, Omer Petit, John-E. Barry, Mme P. Bédard, M. et Mme Adrien Bélanger, familles Georges Adam, Oscar Joubert, MM. et Mmes Thomas Habel, Archie Rice, familles Olerey Lalanne, Théophile Boucher, Henri Lalanne, M. et Mme Frank Lonagan, Mlle R. Chevalier, Dr. J. A. Vidal, Dr. J. Deshayes de Montréal, M. et Mme C. A. Papineau, M. Maurice Papineau, Mmes F. Routhier, F. Goyette, Mlles Choynière, Poirier, M. et Mme Serge Pinsonneault, M. Adrien Boivin, M. et Mme R. Poirier, famille O. S. Bissonnette, Mme J. Filion, M. Léo Payant, famille J. L. Many, Mlle Cécile Lalanne G. M. E., Lasnier et Galipeau, M. et Mme Charles de Beaujour, famille Romuald Labelle, MM. et Mmes Arthur Camarai-re, Adrien Houle, Roger Latré-mouille, M. et Mme O. Normandin, Mme J. Gagnon, M. et Mme R. Paquette, M. J. Hamel, familles Joseph Régnier, J.-E. Boivin, Arsène Messier, MM. et Mmes E. Brown, Nap. Lemaire, Vercauteren, O. H. Lavoie, A.-E. Goyette, famille Joseph Daigneault, famille Charles Hamel, M. et Mme Omer Bessette, Mme Théophile Choquette, Mlles Jeannine Papineau, Jacqueline Papineau, Gisèle Moreau, Mme Rémi Bessette, MM. Alain Tassé, J.-A. Durocher, Mme André Paradis, MM. et Mmes Rodolphe Longtin, Agénor Davignon, André Papineau Paradis, Mme Alphonse Nadeau, Mlle Lucille Nadeau, famille Joseph Huard, M. et Mme J. I. Bilo-deau, Mmes A. Chabot, Guillaume Lalanne, M. et Mme B. Bernard, Mlle Racicot, Mme Ernest Lalanne, M. J. O. Lalanne, famille Eusè-be Gauthier, Mlle Madeleine Guil-let, Mmes Charles Mailhot, Léo Dumas, MM. J. O. Paquette, C. Bertrand, famille Dorio Lalanne, MM. Léo Lalanne, Amédée Lalan-ne, L. Desmarais, Mmes Nazaire Dubuc, Eugène Payant, familles Joseph Lalanne, Zéphir Lalanne, J. J. Bonhomme.

Bouquets Spirituels: MM. et Mmes Omer Desautels, O. Lalanne, Alphonse Dyer, Eugène Payant, MM. Raoul Lavoie, G. Lalanne, P. Daigneault, Léo Lalanne, Un ami, J.-Guy Denicourt, L.-A. Nadeau, Normand Payant, A.-E. Chaput, G. Vadnais, Gérard Marciel, M. Lonergan, Mmes S. Carreau, D. Boudreau, A. St-James, Arthur Tremblay, E. Lebeau, Joseph Lalanne, Z. Lalanne, Naz. Dubuc, Alp. Nadeau, Urgel Quintin, Mlles Monique Brosseau, Huguette Brosseau, Imel-da Marciel, Thérèse Boucher, Rita Boucher, Marie-Claire LaBelle, Laurette Théberge, G. Allard, Lise Davignon, Emma Benoit, Anita Benoit, Juliette Daigneault, Thérèse Hébert, Régina Tremblay, Jeanne Bousquet, familles Arm. Racicot, Georges Sheppard.

Va-et-Vient

—M. et Mme Calixte Paquette, de cette ville; Mme Henri Grenier, de Québec, ont visité ces jours derniers leurs parents de Stanbridge Station et Philipsburg.

—M. H. Primeau et sa nièce, Mlle Clémence Lussier passaient la fin de semaine au presbytère de la Rivière-des-Prairies, chez M. le Curé Honoré-Primeau.

—Mlle Martha Barry est actuelle-ment en promenade à Longueuil.

—M. et Mme Arthur Boulanger et leur fille, Mlle Thérèse, étaient à Sherbrooke où ils visitaient M. et Mme Alphonse Lagüe, dernière-ment.

—Mlle Laurette Turcotte, de Montréal, était parmi nous, la se-maine dernière.

—Mlle Irène Hill est de retour d'un voyage de cinq jours aux Etats-Unis, où elle a visité Mme Deeth de l'Etat de New-Jersey, et est allée voir l'Exposition de New-York.

—Mme Alfred Paré, de Miami, Floride, ainsi que ses enfants, visi-tait sa soeur Mme Vve. Léonard Landry, récemment.

—M. et Mme Joseph Boucher, Mlle Clara Boucher, M. et Mme Henri Monbourquette et leurs en-fants, Mme Delphis Lamarche ain-si que M. et Mme Lionel Boulais et leurs enfants de Saint-Jean, sé-journaient à la Plage Labelle, à Sa-brevois, la semaine dernière.

—M. et Mme Joseph Boucher ainsi que Mlle Clara Boulais, visi-taient l'Exposition de Saint-Hya-cinthe, récemment.

VIVE LE TRAVAIL

Pour toutes vos réparations mécaniques et soudures, allez à

L'Atelier Gérard Brunelle

33 - 2ième Avenue, Iberville.

Ouvrage garanti et satisfaction.

TOLE A COUVERTURE

PREMIERE QUALITE, Jauge 28

En longueur de 6, 7, 8 pieds le carré . . . \$4.00

En longueur de 9 et 10 pieds le carré . . . \$4.25

ARCADE THUOT

TELEPHONE: 2197

IBERVILLE :: Qué

ALBERT GOYETTE

Propriétaire du magasin Fairbanks invite le public à venir voir

LES LAVEUSES FAIRBANKS MORSE

2 Laveuses Beatty	à \$15.00
2 Blackstone	à 20.00
1 Connor	à 20.00

Et aussi autres de différentes marques à vendre

289 Jacques-Cartier — Saint-Jean — Tél: 2481

VIVE LE TRAVAIL!

Marché St-Edmond

COUPAL & FRERES

BOUCHERS-EPICIERES

Viandes et épicerie de choix: fruits et légumes.

110 MERCIER — ST-JEAN — TEL: 2891

VIVE LE TRAVAIL!

E. BERGER

ENTREPRENEUR-PLOMBIER-FERBLANTIER

Installation Système de Chauffage de toutes sortes.

AVEZ-VOUS DEMANDE NOS PRIX ?

199 St-Jacques — Saint-Jean — Tél: 2849



CHAQUE JOUR, PLUS DE GENS ADOPTENT LA BIÈRE India Pale Ale LABATT

Vous ferez de même, une fois que vous aurez goûté à cette saveur différente. Elle est due à l'eau de puits profonde et à la vieille recette. *Ét puis, l'India Pale Ale Labatt ne coûte pas plus.*

J.-ARMAND MENARD

AGENT

136 Jacques-Cartier—St-Jean—Tél: 3829

POUR UN SERVICE DE PREMIER ORDRE



Confiez vos travaux à . . .

EUGENE BONNETTE

ENTREPRENEUR - PEINTRE
DECORATEUR - TAPISSIER

299 Mercier, Tél: 2108 Saint-Jean, P. Q.



Lesieur & Frère

DIRECTEURS DE FUNERAILLES

Ambulance - Salon Mortuaire

Téléphone: JOUR 2414
LA NUIT: 2900
2262

Programme de la Célébration de la Fête du Travail à St-Jean, lundi, 4 septembre



avec la coopération des corps publics sous les auspices de
L'ASSOCIATION OUVRIERE INC.
310 rue Richelieu, Tél: 3734.

- 8 heures a. m. Grand'Messe à la Cathédrale; distribution d'un Pain Bénit.
- 10 heures a. m. Parade de tous les corps publics et travailleurs, suivie d'une procession de chars allégoriques. Départ Place du Marché.
- 2 heures p. m. Visite de l'Exposition de Saint-Jean. Exhibits des chars allégoriques. Grandes Courses.
- 8 heures p. m. Concert de Fanfare, au Parc Laurier; le Cercle Philharmonique exécutera le Concert Molson; discours par Son Honneur M. le maire et autres orateurs. Présentation d'une coupe au propriétaire du char primé.

Unissons-nous pour célébrer dignement cette fête du Travail. Pour toutes informations s'adresser aux organisateurs suivants: MM. Roger Boulais, Roland Boucher, J. I. Bilodeau et Jim Finley.

DERNIER APPEL

Vendredi et Samedi seulement

Au

BONHEUR DES DAMES

Broadcloth imprimé
Wabasso

36 pcs de longueur **10¹/₂c**

Mouchoirs pour Dames

Bordure de Fantaisie **1c**

Le plus beau au monde COTON JAUNE

36 pcs de largeur **9c**
Fini Broadcloth

BAS EN SOIE

Fashion Form - Texture Dépoli
Très Spécial **15c**

Les Ouvriers à la Cathédrale

Lundi, 4 septembre, jour de la Fête du Travail, Son Excellence Mgr l'Evêque célébrera une messe pontificale à la cathédrale. M. l'abbé Laurent Brault y prononcera une allocution.

Cette messe est recommandée cette année encore, par l'Usine St-Johns Silk Co., Ltée., patrons et employés. Le pain bénit sera aussi distribué par eux comme à l'ordinaire.

Une pressante invitation est faite à tous les ouvriers et aux patrons de venir rendre ce jour-là un témoignage public de reconnaissance à la divine Providence.

Notre Fanfare à Drummondville

Dimanche dernier notre fanfare se rendait à Drummondville où elle était invitée à l'occasion du 25^{ème} anniversaire de fondation de l'Harmonie de cette dernière ville. La journée commença par une messe solennelle en l'église puis il y eut parade dans les rues de la ville, banquet, concerts et soirée au terrain de la kermesse en la paroisse Ste-Thérèse.

Notre Cercle Philharmonique dirigé avec succès par M. J.-J. Goulet, figura avec avantage et maintint sa bonne renommée à l'honneur, dans le programme exécuté.

Le soir, au Manoir Drummond, un banquet officiel réunissait les maires et échevins des différentes villes avoisinantes et plusieurs notabilités politiques. La Cité de Saint-Jean était représentée par M. le pro-maire Geo. Desrochers, MM. les échevins Moise Lebeau, L. Omer Perrier, Ovila Péladeau, Louis St-Germain et Donat Casavant. Le pro-maire dans son allocution a invité toutes les fanfares à visiter Saint-Jean l'an prochain, à l'occasion du 50^{ème} anniversaire de notre Cercle Philharmonique.

Plusieurs de nos citoyens ont profité de la circonstance pour accompagner les nôtres et visiter parents et amis de Drummondville.

Nommé Gérant de la Banque de Montréal à Sorel

M. Alfred Beaulieu, gérant de la Banque de Montréal, vient d'être nommé à la gérance de cette même banque à Sorel; il sera remplacé par M. C. J. O. Picard, actuellement du bureau-chef.

Nos félicitations à M. Beaulieu pour cette promotion.

Gandhi rappelle la parole du Sage au chancelier Hitler

Le leader hindou Gandhi a exprimé l'espoir que le chancelier Hitler se rendra aux appels de paix qui lui sont parvenus des chefs de plusieurs grandes nations.

Gandhi, dans un communiqué officiel, a dit: "Personnellement je ne voudrais pas user de violence pour la liberté de mon pays, même si la chose était possible. N'oublions jamais la parole du Sage: Celui qui se sert du glaive périra par le glaive."

Abonnez-vous au "Canada-Français"

Il y a 78 Ans

Au Fil de nos Souvenirs

La Réclame des Barbiers d'autrefois

— "Autres temps, autres moeurs, enseigne le dicton; et comme les réclames reflètent passablement les moeurs, on est assez justifiable de dire: "Autres temps, autres réclames". C'est en tout cas ce qui nous venait à l'esprit, en lisant cette réclame d'un "Figaro", frais émolu à Saint-Jean et qui, en l'an de grâce 1862, au mois de juillet, sollicitait ainsi l'encouragement de la clientèle, en ces termes dans une annonce parue un mois durant, à partir du 11 juillet:—

AVIS

NOUVELLE BOUTIQUE DE BARBIER

"Le Soussigné, tout en sollicitant le patronage du public de Saint-Jean et des environs, l'informe qu'il a ouvert une boutique de barbier sur la rue McCumming, près de la rue Saint-Jacques, où l'on trouvera un bon assortiment de PERRUQUES.

"Qu'il échangera pour de l'ARGENT ou des PATATES; mais l'argent lui serait préférable.

"Les prix sont comme suit:
"Pour raser un homme mort \$4.00
"Pour raser un homme à moitié mort 2.00
"Pour raser un homme vivant 0.05
"Pour la coupe des cheveux 0.10
"N. B.—"Il repasse les rasoirs."
J.-B. Leclair.

UNE INVASION IMPREVUE

Cette année 1862 avait été témoin d'une sévère loi de conscription aux Etats-Unis, à raison d'une guerre qu'ils avaient à soutenir.

Des répercussions s'en firent sentir jusque dans notre bonne ville de Saint-Jean, comme l'indique l'entrefilet suivant, paru dans "Le Franco-Canadien" du 12 août 1862.

— "Une trentaine d'Américains fuyant la conscription, sont arrivés en notre ville samedi dernier. Les hôteliers en attendent encore un plus grand nombre ce soir. Un malin s'amusa à leur dire au dé-

barcadère, que "s'ils venaient s'emparer du Canada, ils nous prendraient plutôt en "traîtres."!

LORSQUE LA FAMEUSE EMMA LAJEUNESSE VINT CHANTER A SAINT-JEAN

Si notre ville s'enorgueillit aujourd'hui de recevoir hebdomadairement une pléiade de forts-à-bras qui se chargent, moyennement finances, de s'administrer publiquement, de belles raclées sans trop s'endommager, il faut dire que St-Jean a déjà vu mieux. Témoin, le passage de la célèbre Emma Lajeunesse, cette cantatrice canadienne-française qu'a fait courir toutes les cours d'Europe.

Voici comment LE FRANCO-CANADIEN du 23 septembre 1862, soulignait le passage de cette célébrité:

— "C'est ce soir que doit avoir lieu à La Salle du Marché, le concert de Mlle Emma Lajeunesse. Cette jeune artiste qui a monté sur la scène à huit ans, est rendue à un degré de perfection dans l'art musical qu'il est rare d'atteindre dans ce pays....

"Cette jeune demoiselle âgée seulement de 14 ans, donne des concerts afin de réaliser une certaine somme pour aller étudier sous les grands maîtres au Conservatoire de Paris. Le public de cette ville ne manquera pas de se rendre à la Salle du Marché, ce soir, pour entendre cette voix si extraordinaire, et en même temps contribuer à l'achèvement de son éducation— les occasions d'encourager les grands talents ne se présentent pas souvent."

Et pourtant, remarquons-le bien, c'était en 1862; à une époque où (excusez l'expression) Saint-Jean pouvait passer pour encore un peu "sauvage"—Autres temps, autres moeurs, pouvons nous répéter, comme au début de ces "Souvenirs"; mais avec un peu d'amertume cette fois.—

Jean FREDERICK

Saint-Sébastien

Dimanche dernier, en visite chez M. Patrick Lavertu: M. et Mme Léonard Simard et leur jeune bébé, Denis, de Notre-Dame de Stanbridge.

— Notre paroisse très émue par la mort d'un paroissien bien-aimé, a su témoigner de la sympathie à la famille éprouvée, qu'est M. Hormidas Forget, et vœux de courage à sa digne épouse, (Mlle Bernadette Dupuis).

— En pique-nique à Valleyfield, les familles A. Patenaude et Dos. Duval, dimanche dernier.

— Se rendaient à la Baie Missisquoi dimanche, dîner au grand air: M. et Mme Wilfrid Benoit, Mlle Marie-Rose Benoit, Georgette Benoit, Thérèse Nichol, de Marieville, Aristide, M. et Mme Eugène Benoit, leurs neveux et nièces; le soir tous prirent le souper chez M. et Mme Eug. Benoit, à leur nouvelle demeure.

— Le travail de la fenaison se poursuit activement dans notre région depuis une couple de semaines. Profitant d'une période de température idéale nos fermiers se sont lancés arduement à la besogne

et l'engrangement s'effectue rapidement. La récolte s'annonce très bonne tandis que la qualité dépasse de beaucoup celle des années précédentes. En général la moisson s'avère très satisfaisante et à moins de soudaines calamités atmosphériques nos fermiers accumuleront force foin et grain de tous genres.

Saint-Mathieu

Soeur Marie Olive, de la Congrégation Notre-Dame, était de passage, chez Mlle Pierre Cédillot, récemment.

— Dernièrement, Mlles Claire, Bernadette, Aimée et Constant Dupuis, ainsi qu'un groupe de parents et d'amis, se rendaient en pique-nique à l'Île-aux-Noix.

Saint-Armand

Etaient de passage la semaine dernière parmi nous: la famille de M. et Mme Hormidas Desnoyers; Mme Eusébe Lasnier, de Swanton; Mme Joseph Dion, de St-Jean et M. et Mme Isola Lasnier et leurs enfants, de Hartford, Conn.

Gratis! 10 Magnifiques Prix seront présentés le 24 décembre au soir, chez Langlois

Achetez dès maintenant et obtenez une chance avec chaque achat d'un dollar.

VOYEZ CES MAGNIFIQUES PRIX EN MONTRE DANS NOS VITRINES.

O. Langlois & Cie